

**profi
shop**

DUNGHEINRICH

Ameise PTM 2.0 Scale Touch



Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Autorské právo na tento návod na obsluhu zostáva výrobcovi
Upphovsrätten till denna bruksanvisning tillhör tillverkaren

Junghenrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costitutore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabricant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Producent eller agent innen fællesskabet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V-roboce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Toollja või organisatsioonitsi paiknevi esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gaminio arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvodaci ili rezidentni predstavniki / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Typipi / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Tm / Tips / Tipas / Túip / Tip / Geró / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Serí No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijas numurs / Serijski broj / Račnurnr. / 叉车编号
Ameise PTM 2.0 Scale Ameise PTM 2.0 Scale PRO Ameise PTM 2.0 Scale PRO+ Ameise PTM 2.0 Scale Touch	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές ονότητες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Līsaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari upplýsingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta / Uesandel / поверению / megbízásból / дльностью лице / z pověření / z zoverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

02.04.2019

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsriela zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkheftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifiican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certifiicam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a conversão em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig bemyndiget til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EU (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

H EU MEGFELEŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EK(Gépdirektíva) és a 2014/30/EGK (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelést jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására.

SK ES-VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita – EMV) vrátane ich zmien, ako aj príslušným právnym nariadeniam na implementáciu smerníc do národného práva. Podpísané osoby sú vždy jednotlivito spôsobilé na zostavenie technických podkladov.

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSKOMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet – EMV) inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade har var och en fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Návod k obsluze

CS



Platí od: 1. 1. 2019

Revize 01

Předmluva

Tento návod k obsluze je překladem originálního návodu. K bezpečnému ovládání vozíku jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze. Informace jsou podány v krátké a přehledné formě. Jednotlivé kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stranou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty vozíku. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ vozíku použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k věcným škodám.



Tento symbol je uveden před upozorněními a vysvětlivkami.

- Označuje sériovou výbavu.
- Označuje doplňkovou výbavu.

Výrobce si vyhrazuje v zájmu technického vývoje právo na změny při zachování podstatných charakteristik popsaného typu vozíku, aniž zároveň opraví stávající návod k obsluze.

Obsah

A	Použití v souladu s určením	A.1
B	Popis vozíku	B.1
1	Podmínky použití, provozní podmínky	B.1
2	Konstrukční skupiny	B.1
3	Technické údaje	B.2
3.1	Místa označení a typové štítky	B.2
3.2	Typový štítek vozíku	B.2
3.3	Rozměry	B.3
C	Přeprava	C.1
1	Manipulace pomocí jeřábu	C.1
2	Přeprava	C.1
D	Obsluha	D.1
1	Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku	D.1
2	Popis ovládacích prvků a vážicího systému	D.2
2.1	Uvedení vozíku do provozu	D.3
2.2	Práce s vozíkem	D.3
2.3	Bezpečnostní předpisy pro jízdu	D.3
2.4	Pojezd, řízení, brzdění	D.4
2.5	Nakládání a skládání břemen	D.4
3.0	Obsluha vážicího zařízení	D.1
3.1	Napájení a doba provozu	D.1
3.2	Baterie	D.1
3.2.1	Bezpečnostní informace o manipulaci s bateriemi	D.1
3.2.2	Výměna a nabíjení baterií obslužného a indikačního přístroje	D.1
3.2.3	Vkládání baterie do vozíku	D.2
3.2.4	Nabíjení baterie	D.1
3.3	Zapnutí a vypnutí ovládacího a obslužného přístroje	D.1
4	Předcházení chybám při vážení	D.3
5	Uvedení vážicího zařízení do provozu	D.4
5.1	Indikační a obslužné prvky	D.4
5.2	Funkce displeje	D.5
5.3	Chybová hlášení	D.6
5.4	Hmotnosti netto / tára / brutto	D.7
5.4.1	Proces vážení netto: automatická tára	D.7
5.4.2	Proces vážení netto: ruční tára (předem nastavená tára)	D.9
5.4.3	Proces vážení netto: Vymazání táry (dvě možnosti)	D.10
5.4.3.a	Možnost 1	D.10
5.4.3.b	Možnost 2	D.10
5.5	Aktivace a úprava kódu ID	D.11
5.6	Sčítání, tisk, vymazání paměti a odesílání dat	D.13
5.6.1	Sčítání hmotností do celkové hmotnosti	D.13

Obsah

5.6.2	Změna aktivní paměti celkové hodnoty	D.13
5.7	Tisk jednotlivých vážení	D.14
5.7.1	Odeslání přes WiFi	D.14
5.7.2	Úprava, vymazání a tisk registru celkových hodnot	D.15
5.8	Počítání kusů	D.17
5.8.1	Aktivace počítání kusů	D.17
5.8.2	Ruční zadání hmotnosti kusu	D.18
5.8.3	Výpočet hmotnosti kusu	D.19
5.9	Ukládání dat na disk USB	D.20
5.10	Změna času a data	D.21
6	Změna funkce tlačítek a pozice tlačítek	D.23
6.1	Změna funkce tlačítek	D.23
6.2	Změna polohy tlačítka	D.24
6.3	Zobrazení / skrytí tlačítek při spuštění	D.25
7	Aplikace RAVAS WeightsApp	D.26
8	Cejchování (volitelné příslušenství)	D.26
9	Tisk dat vážení (volitelné příslušenství)	D.27
10	Údržba vážicího zařízení	D.28
11	Bezpečné odstavení vozíku	D.28
12	Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch	D.29
E	Údržba vozíku	E.1
1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	E.1
2	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	E.1
3	Údržba a kontroly	E.1
3.1	Provozní prostředky	E.1
4	Pokyny pro údržbu	E.1
4.1	Příprava vozíku pro údržbu a opravy	E.1
4.2	Opětovné uvedení do provozu	E.1
5	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech	E.2
6	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	E.2

A Použití v souladu s určením

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu s váhou, vhodný ke zdvihání a přepravě břemen.

Vozík musí být používán, obsluhován a udržován podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití není v souladu s jeho určením. Může vést ke zranění osob, poškození vozíku nebo k věcným škodám. Především je nutné předejít přetížení vozíku v důsledku příliš těžkého nebo jednostranně uloženého břemena. Závazným údajem pro maximální přípustnou hmotnost zdvihaneho břemena je typový štítek umístěný na vozíku nebo zátěžový diagram. Vozík nesmí být používán v prostorech s nebezpečím požáru nebo výbuchu, ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Povinnosti provozovatele: Provozovatelem ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která vozík sama používá nebo smluvně vozík k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (například leasing či pronájem vozíků) je provozovatelem vozíku osoba, které přísluší plnit uvedené provozní povinnosti podle stávajících smluvních ujednání mezi vlastníkem vozíku a jeho uživatelem.

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík používán pouze v souladu s jeho určením a musí vyloučit všechny druhy ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Kromě toho je nutné dbát na dodržování předpisů pro prevenci nehod, ostatních bezpečnostně-technických pravidel a směrnic pro provoz, ošetřování a údržbu vozíku. Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík provozován řádně a výhradně personálem, speciálně vyškoleným v obsluze vozíku a pověřeným jeho obsluhou.

Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.



Nedodržení pravidel popsaných v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě záruky. Totéž platí, pokud byly na vozíku bez povolení zákaznického servisu výrobce prováděny zákazníkem a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž dílů příslušenství: Montáž nebo vestavba přídavných zařízení, která ovlivňují funkce vozíku nebo je doplňují, je možná pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je nutné obstarat povolení místních úřadů. Povolení úřadů však nenahrazuje schválení výrobce.

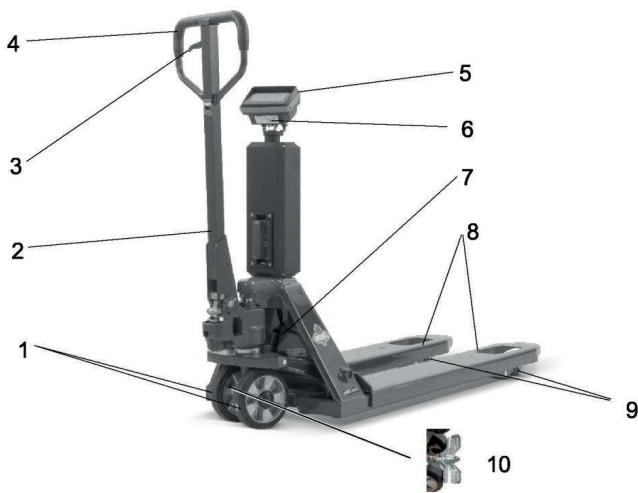
B Popis vozíku

1 Podmínky použití, provozní podmínky

Vidlicový vysokozdvíhací vozík s vážicím zařízením je určen pro provoz na rovné podlaze k přepravě zboží. Může manipulovat s paletami s otevřeným dnem nebo s příčnými nosníky vně rozteče nosných kol. Model je vhodný k mimořádně přesnému kontrolnímu a procesnímu vážení. Jmenovitá nosnost vozíku je uvedena na typovém štítku a na štítku nosnosti vozíku Q max.

Podmínky použití:
Provozní teplota: -10°C až +40°C při relativní vlhkosti vzduchu 10 až 95%.
Osvětlení: min. 50 luxů

2 Konstrukční skupiny



Poz.		Označení
1	●	Řídicí kola
2	●	Oj
3	●	Rukojeť „Neutrál/Zdvih/Spouštění vidlic“
4	●	Madlo
5	●	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení
6	●	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje vážicího zařízení
7	●	Typový štítek
8	●	Prostředek pro uchopení břemene
9	●	Nosné kola
10	○	Nožní brzda

● = sériové vybavení	○ = doplňkové vybavení
----------------------	------------------------

3 **Technické údaje**

		Touch
Nosnost		2000 kg
Měřicí tolerance		0,1 %
Výška zdvihu min - max		90 - 200 mm
Průměr řídících kol		180 mm
Průměr koleček pod vidlicemi		74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Vlastní hmotnost		109 kg

3.1 **Místa označení a typové štítky**



Výstražné štítky a štítky s upozorněním	
1	Typový štítek vozíku s váhou
2	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje
3	Jungheinrich Profishop
4	Štítek s upozorněním „Řádná obsluha“
5	Logo Ameise, obě strany
6	Štítek „Q max“; obě strany

Výstražné štítky a štítky s upozorněním musí být umístěny podle obrázku. Údaje na vozíku slouží jako doplňující informace k tomuto návodu k obsluze. Poškozené či chybějící štítky je třeba neprodleně vyměnit, resp. doplnit.

3.2 **Typový štítek vozíku**

Na typovém štítku jsou tyto údaje

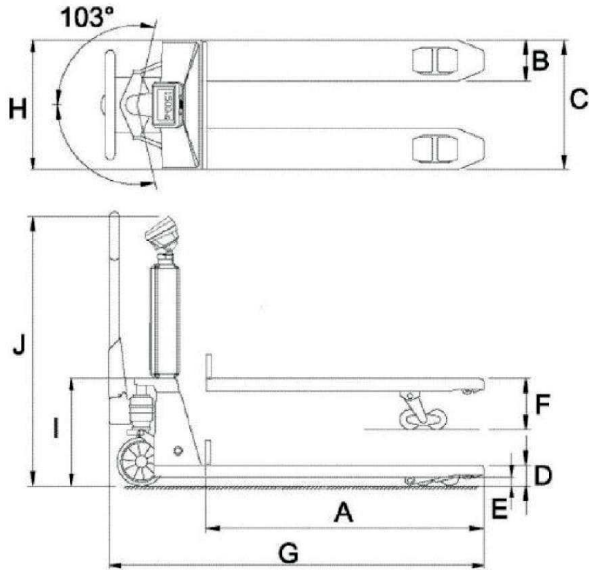
		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG	
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY		Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type		Artikelnummer Item Number	
Typ Type		Option Option	
Seriennummer Serial Number		Belegjahr Year of Manufacture	
Nenntragfähigkeit Rated Capacity		Leergewicht Tare Weight	



Made in



3.3 Rozměry



	Označení	Touch
A	Délka vidlic	1150 mm
B	Šířka vidlic	180 mm
C	Šířka přes vidlice	555 mm
D	Výška vidlice, snižená	90 mm
E	Světlá výška, spuštěno	22 mm
F	Maximální výška vidlí	205 mm
	Výška zdvihu	115 mm
G	Celková délka	1575 mm
H	Šířka podvozek	540 mm
I	Výška, podvozek, spuštěno	405 mm
J	Výška od podlahy po horní okraj indikačního zařízení	950 mm

C Přeprava

1 Manipulace pomocí jeřábu



Používejte pouze zvedací zařízení s dostatečnou jmenovitou nosností (převážná hmotnost je uvedena na typovém štítku vozíku).

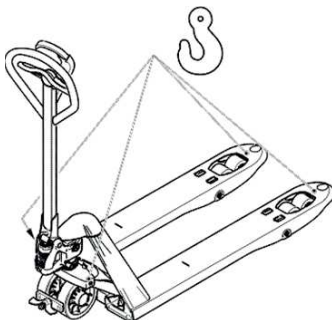
Manipulace s vozíkem pomocí jeřábu

Předpoklady

- odstavení vozíku v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0) Potřebné nářadí a materiál
- zvedací prostředky
- jeřábový postroj

Postup

- Jeřábový postroj připojte na závěsné body.
- Připojte jeřábový postroj tak, aby nemohl sklouznout.
- Závěsy pro jeřábový postroj musí být umístěny tak, aby se při zvedání nedotýkaly žádných součástí



Příklad

S vozíkem je nyní možné pomocí jeřábu manipulovat.

2 Přeprava



Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík správně zajištěn popruhy.

Zajištění vozíku při přepravě

Předpoklady

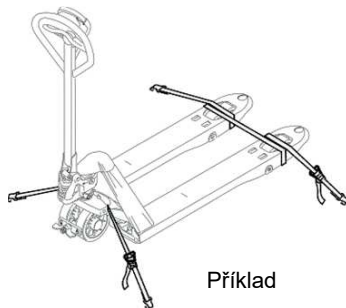
- Vozík je naložený.
- Vozík je odstaven v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0).

Potřebné nářadí a materiál: Vázací popruhy

Postup

- K zajištění vozíku umístěte na závěsné body upínací popruh a upevněte jej za kotvicí oka.
- Upínací popruhy dotáhněte napínákem.

Tento postup zopakujte na obou stranách vozíku. Nyní lze vozík přepravovat.



Příklad

D Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku

Práva, povinnosti a zásady pro práci obsluhy: Obsluha musí být poučena o svých právech a povinnostech, seznámena s obsluhou vozíku a s obsahem tohoto návodu k obsluze. Obsluze musí být přidělena potřebná práva.

Zákaz používání nepovolanými osobami: Po dobu používání obsluha vozíku zodpovídá za svěřený vozík. Musí zakázat jízdu nebo obsluhu vozíku nepovolaným osobám. Nesmí vozit nebo zvedat další osoby.

Závady a nedostatky: Poškození a jiné nedostatky na vozíku nebo přídatném zařízení je třeba ihned hlásit osobě provádějící dozor. Vozíky, které nejsou pro provoz dostatečně bezpečné (např. vozíky s ojetými koly nebo vadnými brzdami), nesmí být používány až do jejich řádného opravení.

Opravy: Bez řádného vyškolení a povolení nesmí obsluha na vozíku provádět jakékoli opravy ani změny. V žádném případě není dovoleno obcházet nebo měnit nastavení bezpečnostních prvků nebo spínačů.

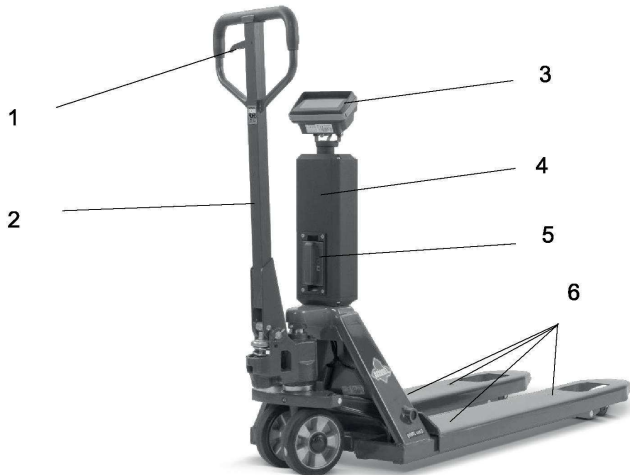
Nebezpečná oblast: Nebezpečná oblast je taková oblast, ve které dochází k ohrožení osob v důsledku pojezdových nebo zvedacích pohybů vozíku, jeho nosných prostředků (např. vidlic nebo přídatných zařízení), případně nákladu. K nebezpečné oblasti patří také oblast ohrožená padajícím nákladem nebo spouštěným/padajícím pracovním zařízením.



Nepovolané osoby musí být z nebezpečné oblasti vykázány. Při ohrožení osob musí být včas vyslán výstražný signál. Pokud přes požadavek obsluhy vozíku neopustí nepovolané osoby nebezpečnou oblast, musí obsluha ihned vozík uvést do klidového stavu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky: Zde popsaná bezpečnostní zařízení, výstražné štítky a pokyny je třeba bezpodmínečně respektovat.

2 Popis ovládacích prvků a vážicího systému



Poz.	Obslužný a indikační prvek		Funkce
1	Rukojeť „Zdvih / spouštění vidlic“	●	Volba funkce Zdvih / Neutrál / Spouštění.
2	Oj	●	Obsluha vážicího zařízení. Indikace hmotnosti na nosných vidlicích.
3	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení	●	Pohyb a řízení vozíku. Ruční zvedání vidlic.
4	Instalovaná tiskárna	●	Napájení
5	Baterie	○	Tisk údajů zjištěných při vážení
6	4 vážní buňky	●	Vážení nákladu

● = sériové vybavení	○ = doplňkové vybavení
----------------------	------------------------

Zjištění hmotnosti

Čtyři vážní buňky jsou přišroubovány k nosnému rámu a k prostředku pro uchopení břemene. Vážní buňky a spojovací kabely do vyhodnocovací, obslužné a indikační jednotky jsou chráněny vestavbou.

Indikační a obslužný přístroj

Zobrazení hmotností a stavu systému. Všechny funkce vážicího systému můžete vyvolávat tlačítky pod displejem.

2.1 Uvedení vozíku do provozu



Před uvedením vozíku do provozu, zahájením jeho obsluhy nebo zvedáním břemene se musí řidič přesvědčit, že se v nebezpečné oblasti nenachází žádné osoby.

Kontroly a činnosti prováděné každý den před uvedením do provozu



Prohlédněte celý vozík (zvláště kola a zdvihové zařízení), zda není poškozený.

2.2 Práce s vozíkem

2.3 Bezpečnostní předpisy pro jízdu

Komunikace a pracovní oblasti: Pro provoz se smí používat jen schválené komunikace. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat na pracovišti. Náklad smí být ukládán pouze na místech k tomu určených.

Chování obsluhy při jízdě: Obsluha vozíku musí přizpůsobit rychlost pohybu vozíku místním podmínkám. Musí jet pomalu např. v zatáčkách, u úzkých průjezdů a v nich, při projíždění kyvnými dveřmi nebo na nepřehledných místech. Musí stále udržovat bezpečný odstup pro zabrzdění od vozíků jedoucích před ním a musí mít vozík stále pod kontrolou. Zakázáno je náhlé zastavení (s výjimkou nebezpečných situací), rychlé otáčení a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

Viditelnost při jízdě: Obsluha plošiny se musí dívat ve směru jízdy a mít vždy dostatečný výhled na cestu před sebou. Pokud je přepravován takový náklad, který brání ve výhledu, je nutno jet vozíkem s nákladem vzadu. Není-li to možné, musí jít druhá osoba jako pomocník před vozíkem.

Pojezd do svahu a ze svahu: Otáčení, jízda šikmo po svahu a odstavování vozíku ve svahu jsou zakázány.

Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích: Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích je povolena pouze tehdy, mají-li tyto dostatečnou jmenovitou nosnost, jsou svou konstrukcí vhodné pro jízdu s vozíkem a jsou provozovatelem pro tento účel schválené. Tyto skutečnosti je nutno před najetím ověřit. Do výtahu musí vozík najíždět nákladem dopředu a zastavit v poloze, která vylučuje kontakt vozíku se stěnami výtahové šachty. Osoby, které jedou výtahem společně s vozíkem, smí do výtahu vstoupit teprve tehdy, když vozík bezpečně stojí, a musí z výtahu vystoupit před vozíkem.

Podmínky pro vlastnosti přepravovaných břemen: Je povoleno přepravovat pouze břemena zajištěná v souladu s předpisy.

2.4 Pojezd, řízení, brzdění



Spolujízda další osoby na vozíku je zakázána.

Pojezd

- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.
- Vozík lze táhnout nebo tlačit za madlo (3) na oji (1).



Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

Řízení

- Natočte oj (1) doleva nebo doprava, rozsah kyvu je cca 105°.



V prudkých zatáčkách přesahuje oj přes obrys vozíku!

Brzdy

V nouzovém případě lze vozík zabrzdit spuštěním nákladu:

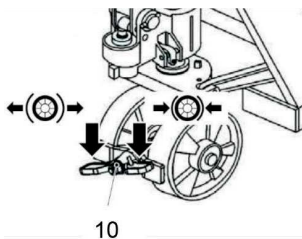
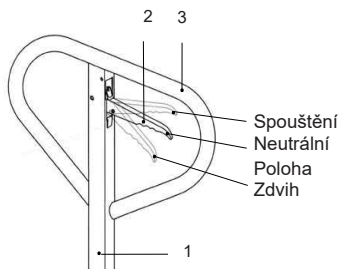
- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.

Nožní brzda (volitelné příslušenství)



Nikdy nezkoušejte ovládat nožní brzdu rukou

- K zabrzdění brzdy sešlápněte pravou část nožní parkovací brzdy (9) až na doraz. Brzdová zarážka se přitlačí ke kolům a zablokuje je.
- K odbrzdění brzdy sešlápněte levou část nožní brzdy (9) až na doraz. Pružina tlačí brzdovou zarážku zpět a tím se kola uvolní.



2.5 Nakládání a skládání břemen



Nakládejte pouze palety se správně uloženým zbožím. Dodržujte dovolenou nosnost vozíku. Příčná poloha dlouhého břemena není povolena.



Následkem příliš vysoko umístěného těžiště může být převrácení vozíku.

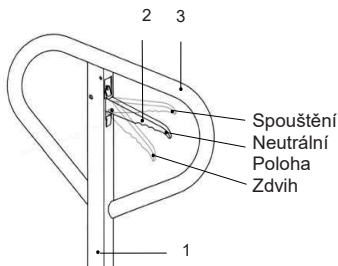


Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „spouštění“ a prostředek pro uchopení břemene se spustí.
- Prostředkem pro uchopení břemene zajedte zcela pod náklad

Zdvih

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Zdvih“.
- Pohybem oje (1) nahoru a dolů zvedejte vidle, dokud nedosáhnete požadované výšky.
- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.



Rychlý zdvih

Upozornění: Rychlý zdvih působí do hmotnosti břemena 120 kg. U palet s hmotností nad 120 kg působí rychlý zdvih pro dráhu pod paletu. Jakmile je břemeno zdviženo, přepíná vozík do normálního zdvihu.

Spouštění

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.
- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.

3.0 Obsluha vážicího zařízení

3.1 Napájení a doba provozu

Napájení je provedeno pomocí dobíjecího akumulátorového modulu.



Baterie není při dodání kompletně nabitá!

Zajistěte, aby byla baterie plně nabitá dříve, než použijete vážicí systém

	Doba provozu
Touch	Až 25 hodin trvalého provozu (systém bez tiskárny)

Pokud výrobek nepoužíváte, dojde po uplynutí cca 30 minut k automatickému vypnutí.

3.2 Baterie

3.2.1 Bezpečnostní informace o manipulaci s bateriemi

- Používejte zvláštní nabíječku na baterie Li-Ion a pamatujte na specifické podmínky nabíjení baterií
- Zamezte vlivům vysokých teplot a nevhazujte baterie do ohně
- Nedeformujte, neměňte ani nedemontujte baterie
- Nepřipojujte svorky (+) a (-) ke kovovým předmětům
- Nedávejte baterie do vody nebo mořské vody
- Neházejte bateriemi
- Zabránit silným nárazům



- Vyteklou baterii musíte ihned a správně zabalit a odevzdat k recyklaci



- Nabíjení baterie se zastaví, pokud baterie není z nějakého důvodu do 8 hodin zcela nabitá (LED nabíječky nesvítí zeleně). Okamžitě ukončete nabíjení vyjmutím baterie z držáku. Baterie nebo nabíječka nefungují správně. Vyměňte baterii nebo nabíječku.
- Skladování nebo použití baterií mimo uvedené teploty může mít negativní vliv na životnost baterie.
- Nepoužívejte baterie s netěsnostmi, deformacemi nebo anomáliemi.
- Baterie musí být nabíjena v suchém prostředí.



Nabíjet můžete kdykoliv, nezávisle na aktuálním stavu nabití baterie. Baterie musí ale být v následujících případech nabitá úplně:

- Před prvním použitím
- Zcela vybité baterie. Pokud baterii okamžitě nenabijete, hrozí ztráta kapacity

Specifikace:

Napájení je provedeno pomocí dobíjecího akumulátorového modulu.

	Počet	Kapacita	Napětí
Touch	1 Li-Io	5 Ah/jednotka	14,8 V/jednotka

Rozsah provozních teplot:

Během použití: -10 °C až +50 °C

Během procesu nabíjení: 0 °C až +40 °C

Pokud výrobek nepoužíváte, dojde po uplynutí cca 30 minut k automatickému vypnutí.

3.2.2 Výměna a nabíjení baterií obslužného a indikačního přístroje



Pokud dojde k vylití elektrolytu, zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznice s elektrolytem. Při kontaktu těchto částí těla s kyselinou okamžitě postižené místo opláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře.

Obecné pokyny

• Běžné nabíjení

- Úplné nabití trvá zhruba 6-7 hodin (při částečně vybité baterii je proces nabíjení kratší).
- Po úplném nabití baterie se nabíječka vypne automaticky.
- Po nabití musíte baterii vyjmout z nabíječky.

- **Skladování baterie**

- Pokud nebudete vážicí systém delší dobu používat ujistěte se, že je zbývajících kapacita baterie zhruba 70 %. Baterii nabíjejte každých šest měsíců a dávejte pozor, aby nedošlo k jejímu úplnému vybití.

- Baterii skladujte samostatně mimo vážicí systém v uzavřené místnosti (zhruba +10 °C – +20 °C), ve které je chráněna před přímým slunečním zářením a před deštěm.

- **Životnost baterie**

- Baterie je spotřební zboží. V závislosti na stárnutí a používání baterie se postupně snižuje kapacita nabíjení. Pokud se doba provozu baterie zkracuje, pravděpodobně se blíží konec její životnosti. Objednejte novou baterii (správné použití a nabíjení prodlužuje životnost).

- **Použité baterie**

- Lithium iontové baterie jsou cenné recyklovatelné zdroje surovin. Při recyklaci vadných baterií se řiďte místními směrniciemi v dané zemi. V případě pochybností baterií odešlete ke správné likvidaci výrobci.

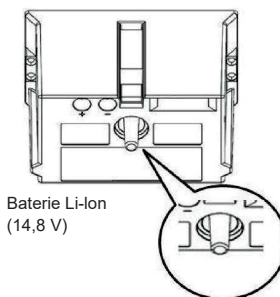
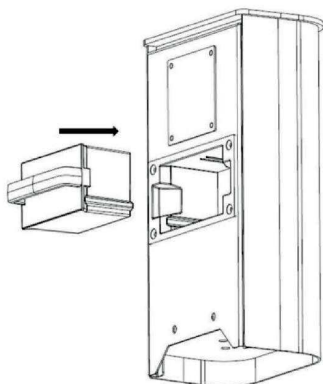


Pokyny k likvidaci v zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný pouze v EU. Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní platné předpisy.



3.2.3 Vkládání baterie do vozíku

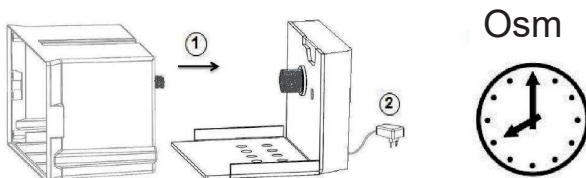


3.2.4 Nabíjení baterie

- ➔ Pokud systém používáte ve vícesměnném provozu, nebo pokud je systém vybaven tiskárnou, doporučujeme pořízení dalšího náhradního akumulátoru (volitelné příslušenství).

Systém je vybaven dobíjecími akumulátory a inteligentní nabíječkou. Po nabíjení, které trvá minimálně osm hodin, se nabíječka vypne v případě, že je sada baterií kompletně nabitá. Po úplném nabití se rozsvítí LED na nabíječce zeleně.

Nejprve vložte sadu baterií do nabíjecího modulu (1), potom připojte adaptér k síťovému napájení (2).



Lithium iontová baterie (14,8 V)

3.3 Zapnutí a vypnutí ovládacího a obslužného přístroje

K aktivaci vážicího systému stiskněte tlačítko zap/vyp.



Po krátké fázi spouštění (cca 5 s) je přístroj připraven k provozu.

Hlášení „Baterie je téměř vybitá“

Pokud je stav nabití sady baterií příliš nízký, rozsvítí se žlutá indikace stavu baterie (1). Na displeji se zobrazí hlášení „LOW POWER“ (2). Po 2 minutách se indikace automaticky vypne.



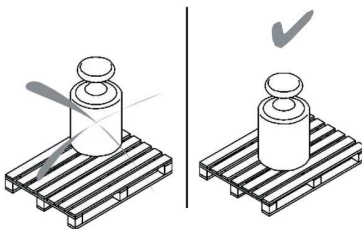
4 Předcházení chybám při vážení



Umist'ujte břemena na střed palety, tím dosáhnete přesného výsledku vážení.

V případě asymetrického zatížení dojde k mírnému prohnutí a zkroucení vidlic. Následkem může být snížení přesnosti.

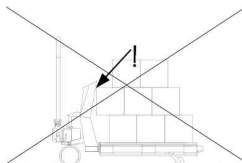
V případě modelů, které umožňují cejchování, ovlivňuje přesnost výsledků měření asymetrické zatížení nebo šikmé umístění. V takovém případě dojde k aktivaci spínače náklonu, který vypne displej.



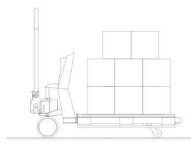
Vážení nesmí být omezováno žádnými předměty.



Břemeno musíte zvedat volně, nesmí se dotýkat krytu displeje nebo jiných palet.



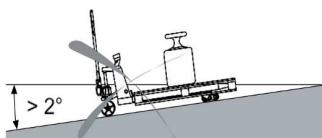
Nesprávné zdvihání břemena



Správné zdvihání břemena



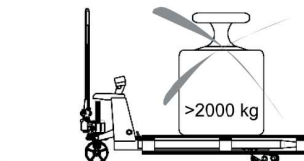
Maximální náklon vozíku při vážení nesmí překročit 2° . Pokud je náklon větší než 2° , klesá přesnost vážicího systému s každým dalším stupněm o cca 0,1 %.



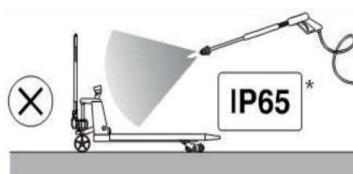
Vážení provádějte zásadně na pevném a rovném podkladu.



Maximální nosnost vozíku nesmí být překročena.



- Proudý teplé vody pod vysokým tlakem nebo s chemickými čisticími prostředky vedou ke vnikání vlhkosti. Pamatujte na krytí IP 65.



- Na celém vážicím systému smí svářečské práce provádět výhradně specialisté tak, aby nedošlo k poškození elektroniky a vážních buněk.
- Protože se v elektronice může tvořit kondenzát, je nutné zabránit výrazným změnám teploty. V případě větších teplotních rozdílů musíte váhu vypnout, aby došlo k její aklimatizaci.

5 Uvedení vážicího zařízení do provozu

- Navigace v nabídkách je provedena v anglickém jazyce.
- Břemena zvedejte až po vynulování. Příp. nastavte nulu ručně krátkým stisknutím tlačítka >0<.
- Před každým vážením je nutné zkontrolovat, zda je systém volný a není zatížený.

5.1 Indikační a obslužné prvky

Tlačítko zap/vyp

Port USB



Krytí: Indikační a obslužný přístroj vážicího zařízení: IP65, vážní buňky: IP67



Obr. Ovládací prvky indikace

5.2 Funkce displeje

kg	Displej zobrazuje hmotnost v kg
lb	Displej zobrazuje hmotnost v librách
NET	Displej zobrazuje čistou hmotnost netto
TARE	Displej zobrazuje hmotnost táry
M	Displej zobrazuje aktuální paměť sumarizované hodnoty
Zero out of range	Zkontrolujte, zda je vysokozdvíhový vozík během nulování prázdný, bez nákladu
Out of level	Zkontrolujte, zda vozík stojí rovně
Bad calibration	Nebyla uložena žádná kalibrace

Zobrazení většího rozsahu hodnot

Rozlišení zobrazení hmotnosti závisí na hmotnosti:

Rozsah hmotnosti	Standard (●)	Rozsah hmotnosti	Volitelné příslušenství (○)
0 - 200 kg	0,2 kg	0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 500 kg	0,5 kg	200 - 400 kg	0,2 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg	400 - 2000 kg	0,5 kg

Přizpůsobení zobrazení při postupném vážení:

Rozlišení zobrazení se přizpůsobuje příslušnému rozsahu vážení. Pokud například postupně odvažujete hmotnost o celkové hodnotě 650 kg, přestaví se rozlišení zobrazení z 1 kg na 0,5 kg, jakmile hmotnost poklesne pod 500 kg.

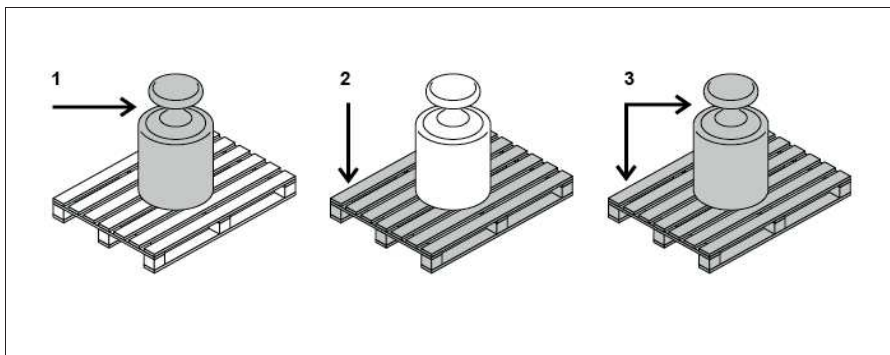
5.3 Chybová hlášení

Pokud nebyl proces vážení správně proveden, bude hmotnost zobrazena červeně a zobrazí se chybové hlášení.

1	2
Chyba: Mimo rovinu Senzor šikmé polohy identifikoval, že váha je >3° mimo rovinu. 	Přetížení. Vozík je přetížený. 

5.4 Hmotnosti netto / tára / brutto

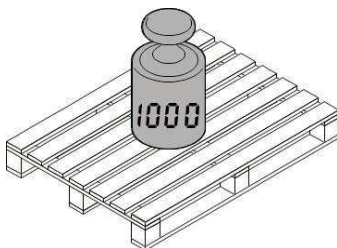
Vysvětlivky: Netto (1) + tára (2) = brutto (3)



5.4.1 Proces vážení netto: automatická tára

1	2
3 Stiskněte tlačítko →T←	4 Indikátor je na nule. Hlášení „NET“ informuje o tom, že je aktivní hmotnost tára. ‘ „Tára: 25 kg“ informuje o hmotnosti táry.

5



6



Na displeji je čistá hodnota (netto) břemena.

7



Stiskněte tlačítko
→T←

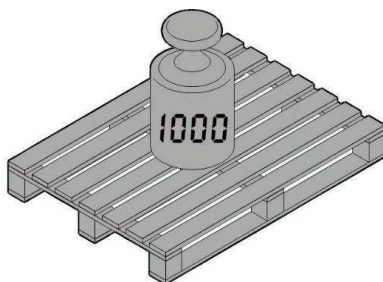


8



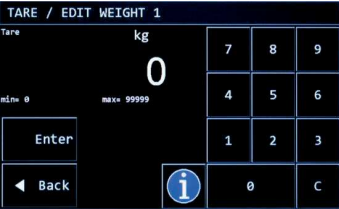
Na displeji se znovu zobrazí hrubá (brutto) hmotnost.

9



UPOZORNĚNÍ: V případě tohoto vozíku (homologace OIML) bude tára vymazána automaticky, jakmile je hmotnost opět na nule! Pro další vážení musíte znovu aktivovat táru.

5.4.2 Proces vážení netto: ruční tára (předem nastavená tára)

1	 Stiskněte pole TÁRA.	2	 Zobrazí se vyskakovací okno. Vyberte požadované pole „Předem nastavená tára“.
3	 Pokud je předem nastavená tára, kterou jste vybrali, prázdná, musíte zadat hodnotu táry. Potvrďte tlačítkem „Enter“.	4	 Zadejte hodnotu „přednastavená tára“.
5		6	 Zvedání břemena Na displeji je zobrazena čistá hmotnost NET.

5.4.3 Proces vážení netto: Vymazání táry (dvě možnosti)

5.4.3.a Možnost 1

1



1. Pokud je aktivní hmotnost táry, stiskněte tlačítko →T←

2



Indikace přepne zpět do režimu vážení a je připraveno další vážení. Indikace NET zmizí. V poli Tára je aktivní hlášení „None“.

UPOZORNĚNÍ: V případě tohoto vozíku (homologace OIML) bude tára vymazána automaticky, jakmile je hmotnost opět na nule! Pro další vážení musíte znovu aktivovat táru.

5.4.3.b Možnost 2

1

Stiskněte tlačítko Tára.



2

Vyberte možnost „None“.



5.5 Aktivace a úprava kódu ID

Na tomto vozíku můžete zadávat až 4 kódy ID, které budou zobrazeny na výtisku nebo v datové komunikaci.

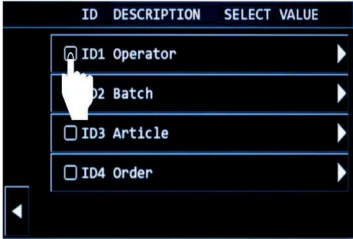
1

Stiskněte pole „ID“



2

Na levé straně tlačítka můžete aktivovat pole „ID“ (na výtisku jsou patrná pouze aktivní pole „ID“)



3

Pokud stisknete tlačítko vpravo, zobrazí se zadávací pole „ID“, ve kterém můžete vybrat některý z 10 předem nastavených kódů „ID“.

Upozornění: Kódy „ID“ musejí být v rámci nového systému nejprve nastaveny. Ke změně názvu stisknete ikonu Nastavení

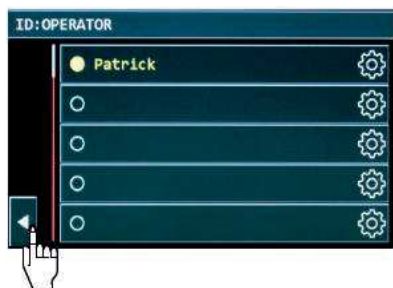
4

Zadáni kódu „ID“ nebo názvu



5

Po zadání jednoho nebo několika kódů ID vyberte upřednostňovaný ID a stiskněte klávesu „Zpět“



6

Po stisknutí klávesy „Zpět“ se vrátíte do režimu vážení



7

Vaše aktivní kódy ID jsou nyní zobrazeny na výtisku nebo jsou přeneseny spolu s daty

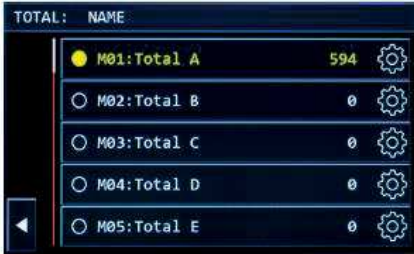


5.6 Sčítání, tisk, vymazání paměti a odesílání dat

5.6.1 Sčítání hmotností do celkové hmotnosti

1 Proved'te zatížení váhy. Stiskněte tlačítko $\rightarrow \Sigma \leftarrow$. 	2 Dojde k přičtení hmotnosti. 
3 Hmotnost byla přidána do paměti celkové hodnoty. 	

5.6.2 Změna aktivní paměti celkové hodnoty

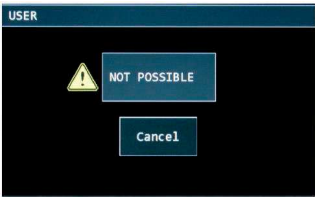
1 Pokud si to přejete, můžete vybrat paměť celkové hodnoty. Stiskněte tlačítko „Total“. 	2 Vyberte upřednostňovanou paměť celkové hodnoty. 
---	---

5.7 Tisk jednotlivých vážení

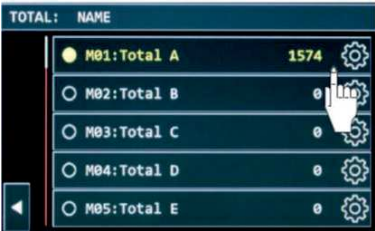
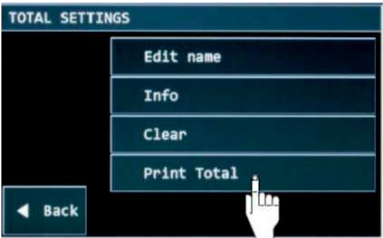
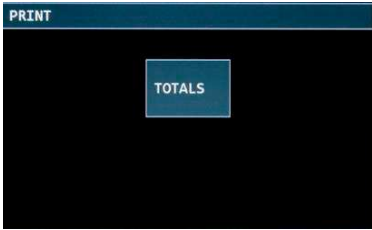
1	Proved'te zatížení váhy. 
2	Stiskněte tlačítko „Tiskárna“. 
3	Zobrazí proces tisku 
4	Hmotnost bude vytištěna a indikace je připravena na další vážení. 

5.7.1 Odeslání přes WiFi

1	Nejprve se musí na displeji zobrazit nová hmotnost. Stiskněte tlačítko „WiFi“. 
2	Zobrazí proces odesílání 

3	Jakmile je zobrazen, bude spojení přerušeno. Hmotnost je uložena a odeslána, jakmile je obnoveno připojení. 	4 Není možné odeslat stejnou hmotnost dvakrát. 
---	--	--

5.7.2 Úprava, vymazání a tisk registru celkových hodnot

1	Stiskněte pole „Total“. 	2 Vyberte paměť celkových hodnot, kterou chcete vytisknout nebo vymazat a stiskněte ikonu pro nastavení. 
3	Stiskněte tlačítko „Tisk“ (Print total), tím vyberete tisk celkové hmotnosti pro vybraný registr celkových hodnot. 	4 Probíhá tisk. Zobrazí se proces tisku. 

5

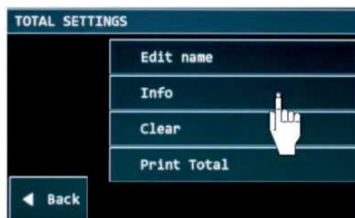
Pokud si přejete paměť celkových hodnot po vytištění resetovat, stiskněte „OK“.



6

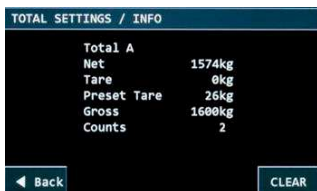
Získejte podrobné informace o vybraném registru celkových hodnot.

Stiskněte „Info“.



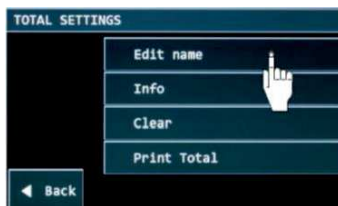
7

Stisknutím tlačítka „Vymazat“ (Clear) odstraníte všechny informace z tohoto registru celkových hodnot, nebo přejděte zpět (Back), pokud si přejete registr změnit.



8

Změňte název (Edit name) vybraného registru celkových hodnot.



9

Zadejte nový název a stiskněte „Enter“.

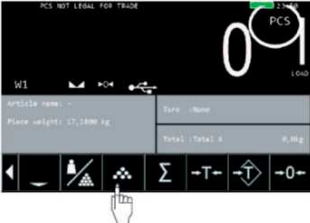
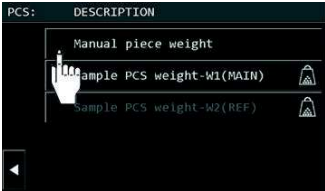


5.8 Počítání kusů

5.8.1 Aktivace počítání kusů

1		2	
	Pokud ikona počtu kusů nesvítí, není počítání kusů aktivní.  Stiskněte tlačítko se šipkou dolů.		 Ikona „Základní hmotnost“ (basic) je zelená. Nebylo aktivováno počítání kusů. 
3	 Stiskněte ikonu „pcs“. Tato ikona je nyní zelená a indikuje tak, že bylo aktivováno počítání kusů.	4	 Ikona „pcs“ je zelená a informuje tak, že je počítání kusů aktivní. Zobrazení se automaticky vrátí na úvodní obrazovku.

5.8.2 Ruční zadání hmotnosti kusu

1	 Aktivace počítání kusů stisknutím ikony „Hmotnost/ks.“	2	K ručnímu zadání hmotnosti kusu nebo k výpočtu hmotnosti na referenční váhy stiskněte  (hmotnost kusu) 
3	 Vyberte možnost „Ruční hmotnost kusu“ (Manual piece weight).	4	 Zadejte hmotnost kusu a potvrďte tlačítkem „Enter“.
5	 Na displeji se zobrazí hmotnost kusu.	6	Naložte břemeno  Na displeji se zobrazí počet kusů.

7



8

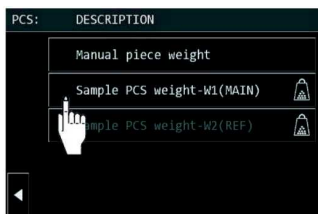


Na displeji se zobrazí celková hmotnost.

5.8.3 Výpočet hmotnosti kusu

1

Opakujte kroky 1 a 2 kapitoly 5.8.1.



Vyberete možnost „Sample PCS weight-W1 (MAIN)“

2



1. Zadejte počet přidanych nebo odstraněných kusů, např. „2“.

2. Potvrďte klávesou „Enter“.
Upozornění: Rozdíl hmotnosti musí dosahovat nejméně 5 - 10 kg.

3



Doplňte nebo odstraňte uvedený počet kusů z naloženého břemena. Následně potvrďte tlačítkem „OK“.

4



Bude automaticky vypočtena hmotnost kusu (viz displej vlevo).

5.9 Ukládání dat na disk USB

1



Po dokončení vážení stiskněte tlačítko
→Σ←, tím uložíte všechna zobrazená data

2



Po uložení dat z vážení zapojte flash disk
USB do portu USB.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda je flash
disk prázdný nebo zda neobsahuje
předělaná data z vážení.

3

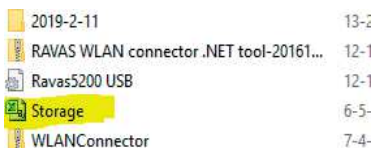


Po navázání spojení se na displeji zobrazí
okno s diskem USB.

4

Přenos dat je zahájen automaticky.
Dokud je flash disk USB zobrazen zeleně,
probíhá přenos dat. Jakmile je zobrazení
opět bílé, přenos dat je ukončen.

5



Pokud je disk USB připojen k počítači,
zobrazí se datový soubor.

5.10 Změna času a data

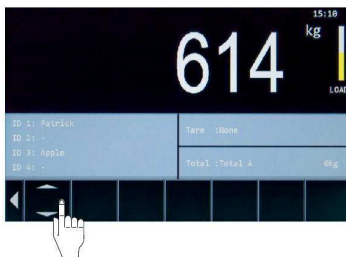
1

Stiskněte šipku dolů.



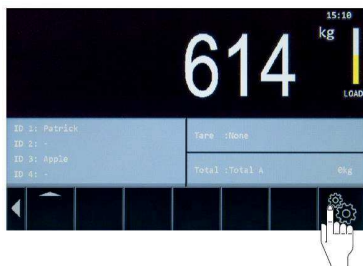
2

Stiskněte šipku nahoru/dolů.



3

Stiskněte ikonu pro nastavení uživatelů.



4

Vyberte „uživatelskou nabídku“ (User Menu)



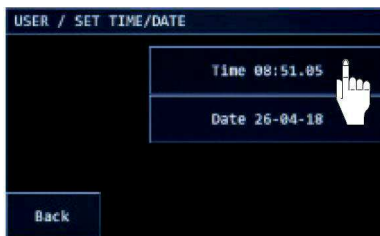
5

Stiskněte pole, které chcete změnit.



6

V tomto příkladě měníme čas.



7

Zadejte správný čas/datum.



8

8. Nastavte kurzor na další hodnotu stisknutím tlačítka tečka '.'. Jakmile jste hotovi, stiskněte „Enter“.



6 Změna funkce tlačítek a pozice tlačítek

6.1 Změna funkce tlačítek

1

Přejděte do uživatelské nabídky.
Vyberte funkci tlačítka.



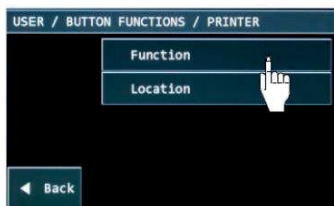
2

Vyberte tlačítko, které chcete změnit.
Například tlačítko Tiskárna.



3

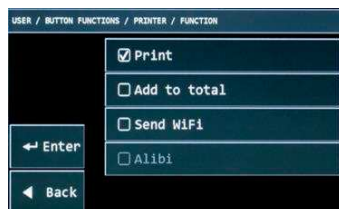
Vyberte funkci.



4

Vyberte pomocí zaškrtnávacího políčka
požadovanou akci.

(např. „Tiskárna“, jak je na obrázku)

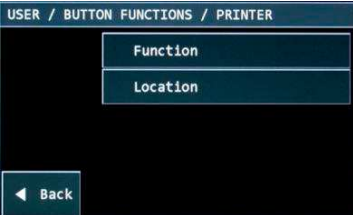
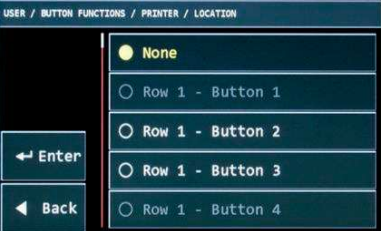
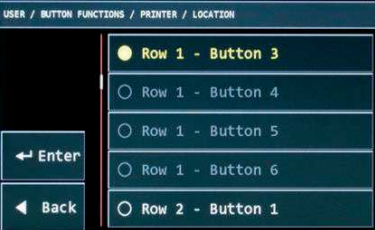


5

Jakmile jste hotovi, stiskněte „Enter“.
Změna bude uložena.



6.2 Změna polohy tlačítka

1 Můžete změnit také polohu tlačítka. Tlačítka, která nepoužíváte, můžete skrýt a naopak často používaná tlačítka můžete přesunout na lepší pozici. 	2 Přejděte na tlačítko v uživatelské nabídce. Vyberte tlačítko, které chcete přesunout. Zde: Tlačítko Tiskárna. 
3 Některé tlačítko nepoužíváte, protože např. není instalována tiskárna. Standardní poloha je „None“. 	4 Vyberte řádek a polohu tlačítka, na které má být tlačítko umístěno. Uložte změnu stisknutím tlačítka „Enter“. 
5 Tlačítko Tiskárna je nyní v řadě tlačítek 1. 	

6.3 Zobrazení / skrytí tlačítek při spuštění

1	Standardně jsou tlačítka zobrazena při spuštění ve spodní části displeje. Stisknutím tlačítka „<“ můžete tlačítka skryt. Po dalším zapnutí jsou tlačítka opět viditelná. Pomocí následujících kroků tlačítka trvale skryjete. 	2 Přejděte do uživatelské nabídky. Vyberte možnost „Nastavení displeje“ (Display settings). 
3	Pokud je označeno zaškrtnávací políčko „Funkce tlačítek“, budou tlačítka vždy viditelná. 	4 Zrušením zaškrtnutí tlačítka při spuštění skryjete. Stisknutím „Enter“ uložíte změny. 
5	Hmotnost je zobrazena větším fontem, pokud jsou tlačítka skrytá. Pokud tlačítka opět potřebujete, stiskněte „>“. 	

7 Aplikace RAVAS WeightsApp

Pomocí aplikace RAVAS GewichtsApp můžete přenášet data z mobilního vážicího systému přímo do chytrého telefonu nebo tabletu.

Aplikace nezobrazuje pouze hmotnost velkými číslicemi na chytrém telefonu nebo na tabletu, ale také ukládá všechna data, jako je hmotnost brutto, tára, kód výrobku, datum a čas včetně ID přístroje nebo obsluhy. Po uložení můžete kompletní datový soubor odeslat jako soubor CSV e-mailem, přičemž může být proveden na počítači import do tabulkového editoru.

V aplikaci můžete:

- Zadávat ID zaměstnance nebo přístroje
- Zadávat hmotnost táry (automaticky nebo ručně)
- Nulování vážicího systému

Automatické generování data a času. Pokud je vaše zařízení Android vybaveno skenerem čárového kódu, můžete skenovat všechny výrobky.

Kromě toho můžete pomocí aplikace stáhnout z indikátoru RAVAS soubor s protokolem událostí ve formátu CSV. Tento soubor můžete využít technik společnosti RAVAS k provedení analýzy vážicího systému v případě technických poruch.

Aplikace RAVAS GewichtsApp je zdarma ke stažení na Google Play a v Apple Store.

Návod k použití aplikace RAVAS GewichtsApp najdete na stránkách www.ravas.com.

8 Cejchování (volitelné příslušenství)

Rozsah hmotnosti	Rozlišení
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

9 Tisk dat vážení (volitelné příslušenství)

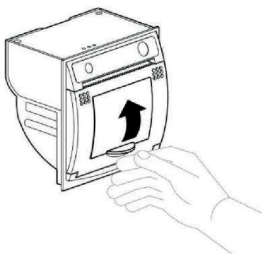
Pokud je vážicí systém vybaven tiskárnou, můžete vytisknout aktuální data vážení. Datum a čas jsou vytištěny pouze pokud je instalována karta, která je dostupná formou volitelného příslušenství.

Na výtisku je hmotnost brutto označena písmeny „B/G“ a hmotnost netto písmenem „N“. Ručně zadávaná hmotnost táry je rovněž vytištěna a je označena písmeny „PT“.

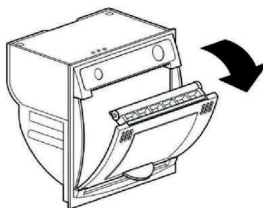
Celková hmotnost je označena písmeny „TOT“.

Standardní výtisk		Standardní výtisk		Celkový tisk	
Bez kódu		S kódem		(vždy bez kódu)	
B/G	1234,5	CODE	12345	Tot. B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg	kg	B/G 1234,5 kg	Tot. T	34,5 kg
N	1200,0	T	34,5 kg	Tot. N	1200,0 kg
		kg	N 1200,0 kg		
Č.	1	Č.	1	Tot. Č.	999
10/07/03	17:45	10/07/03	17:45	10/07/03	17:45

Instalovaná tiskárna: Vyměňte papír



Výkres 1



Výkres 2

- K otevření zatáhněte za rukojeť tak, aby došlo k uvolnění z jeho zajištěné polohy (viz výkres 1 a 2).
- Vyměňte z držáku prázdnou roli.
- K vložení nové role papíru musíte nejprve odvinout několik cm z nové role papíru. Nechejte cca 5 cm papíru vyčnívat z tiskárny, když vkládáte novou roli papíru. Zavřete víko rovnoměrným zatlačením na obou stranách. Odstraňte přebytečný papír.

10 Údržba vážicího zařízení

Pro rám mobilního vážicího systému platí směrnice o údržbě pro běžné vozíky. Ze zkušenosti víme, že integrovaný vážicí systém funguje i v situaci, že je rám poškozen přetížením.

- Tento přístroj je dovoleno používat pouze na základě podrobného školení o jeho funkci.
- Nepovolané třetí subjekty se nesmí zdržovat během vážení na pracovišti.
- Pravidelně kontrolujte přesnost váhy tak, abyste zabránili případnému chybnému měření.
- Displej čistěte vlhkou utěrkou a mírným čisticím prostředkem (mýdlo). Nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo čisticí prostředky s obsahem lihu!
- Údržbu vážicího zařízení smí provést výhradně školený personál.

11 Bezpečné odstavení vozíku



Vozík vždy odstavujte v zajištěné poloze.

Vozík neparkujte na svahu. Při parkování musí být vidlice vždy spuštěné. Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík odborně naložen. Náklad na vozíku je nutné zajistit a kola vozíku podložit klíny.

12 Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch

Tato kapitola umožní najít a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy. Při hledání příčiny poruchy dodržujte pořadí kroků v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Odstranění závady
Indikace na displeji obslužného a indikačního přístroje je nečitelná.	- Teplota poklesla pod dovolenou provozní teplotu, nebo ji překročila. - Uvolněné konektory nebo přerušené kabely. - Napětí baterie je příliš nízké.	- Pozor na okolní teplotu. Případně informujte servis výrobce. - Vyměňte baterie.
Chybová hlášení na displeji vázícího systému		– Viz část D 5.3
Vozík nedosahuje max. výšky zdvihu.	- Příliš malé množství oleje v nádrži	- Doplněte olej
Vozík nezvedá.	- V nádrži není olej	- Doplněte olej
	- Znečištěný olej	- Vyměňte olej
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu
Vozík nespouští.	- Píst nebo čerpadlo jsou deformované v důsledku přetížení způsobeného příliš těžkými nebo jednostranně naloženými břemeny.	- Vyměňte píst nebo čerpadlo
	- Píst rezaví nebo se zasekává, protože vidlice byly dlouhou dobu ve zvednuté poloze.	– Pokud není vozík používán, odstavte jej ve spuštěné poloze. Dbejte na to, aby byl píst namazaný (antikoroziní ochrana).
Netěsnosti	- Těsnění je opotřebované nebo poškozené.	- Vyměňte těsnění
	– Vadná součást.	
Vidlice vozíku samovolně klesají.	- Znečištěný olej způsobuje zablokování přepouštěcího ventilu.	- Vyměňte olej v souladu s určením a vyčistěte přepouštěcí ventil
	- Hydraulický agregát je popraskaný nebo zlomený.	- Zkontrolujte a poškozený díl vyměňte
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu



Nelze-li poruchu provedením pokynů dle uvedené tabulky odstranit, kontaktujte servisní středisko výrobce. Další postupy pro odstraňování poruch smí provádět pouze speciálně vyškolený a kvalifikovaný servisní personál.

E Údržba vozíku

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí



Jakékoli úpravy vozíku, zvláště pak úpravy bezpečnostních zařízení, jsou zakázány. V žádném případě nesmí být měněny pracovní rychlosti vozíku.



Pouze originální náhradní díly podléhají naší kontrole kvality. Pro záruku bezpečného a spolehlivého provozu je nutno používat výhradně náhradní díly od výrobce. Vyřazené díly a použité provozní prostředky musí být likvidovány odborně, dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí. Pro výměnu oleje vám je vždy k dispozici servis výrobce.

Po provedení kontrol a údržbářských prací je nutno provést činnosti dle odst. „Opětovné uvedení do provozu“.

2 Bezpečnostní předpisy pro údržbu



Pružina oje akumuluje značnou mechanickou energii.

Při demontáži hrozí mírné riziko úrazu rukou nebo obličeje. K podržení talíře pružiny zaveďte horizontálně do otvoru čep. Čep Ø 8 mm, optimální délka čepu 10 cm. Demontáž hydraulické jednotky smí provést výhradně školený personál s použitím zvláštního nářadí.

Personál údržby: Údržbu a opravy vozíků smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní organizace výrobce má k dispozici servisní techniky vyškolené speciálně pro tento úkol.

Zvedání a usazení vozíku na špalky: Ke zvednutí vozíku je dovoleno upevňovat závěs zvedacího zařízení jen na ta místa vozíku, která jsou k tomuto účelu určena. Při usazení vozíku na špalky musí být vozík vhodnými prostředky (klíny, dřevěné hranoly) zajištěn proti sklouznutí nebo převrácení. Práce pod zdviženou vidlicí s břemenem smějí být prováděny pouze tehdy, je-li vidlice zajištěna dostatečně silným řetězem.

Pneumatiky: Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a jízdní vlastnosti vozíku. Při výměně kol namontovaných z výroby používejte výhradně originální náhradní díly výrobce. Jinak nemohou být dodrženy údaje uvedené na typovém listu.

3 Údržba a kontroly

Důkladná a odborná údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání vozíku. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku vozíku a je navíc zdrojem ohrožení osob a provozu.



Po každých 4 000 provozních hodinách, avšak minimálně jednou za 6 měsíců je nutné zkontrolovat stav oleje (typ: ISO VG32, viskozita 30cSt při 40 °C). Kapacita: 0,4 litru.

Klouby mažte jednou za měsíc kluzným lakem obsahujícím MoS₂.

3.1 Provozní prostředky

Zacházení s provozními prostředky: S provozními prostředky je třeba vždy zacházet řádně a podle předpisů jejich výrobce.



Neodborné zacházení ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smí být skladovány pouze v předepsaných nádobách. Provozní prostředky mohou být hořlavé, nesmějí proto přijít do kontaktu s horkými díly nebo otevřeným ohněm.

Při plnění nádob provozními prostředky používejte pouze čisté nádoby. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Odchytky od tohoto předpisu jsou možné pouze tehdy, je-li míchání provozních prostředků v tomto návodu k obsluze výslovně předepsáno.

Zabraňte rozlití provozních prostředků. Rozlitou kapalinu je nutné ihned odstranit pomocí vhodného sorbentu a směs sorbentu a provozního prostředku zlikvidovat v souladu s předpisy.

4 Pokyny pro údržbu

4.1 Příprava vozíku pro údržbu a opravy

K prevenci nehod při údržbách a opravách vozíku je nutné provést všechna potřebná bezpečnostní opatření.



Pokud při opravách nebo údržbě položíte vozík na bok, mohlo by dojít k přerušení průtoku čerpadla. Před opětovným uvedením vozíku do provozu je nutné několikrát pohnout ojí nahoru a dolů, rukojeť je při tom v poloze „Spouštění“, aby se u čerpadla obnovilo sání.

4.2 Opětovné uvedení do provozu

Vozík smí být po čištění nebo opravách opětovně uveden do provozu teprve po provedení těchto prací:

- Vozík promažte.
- Úplným zvednutím vozíku byla odvzdušněna hydraulická soustava.

5 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech



Proveďte bezpečnostní kontrolu v souladu s předpisy platnými v zemi použití. Společnost Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004.

Kontrola vozíku musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy) nebo po mimořádných událostech, a to pracovníkem speciálně vyškoleným pro tyto účely. Tato osoba musí provést posouzení a vydat osvědčení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav vozíku a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu vozíků.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu vozíku s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být vozík také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje poškození způsobená neodbornou obsluhou. O kontrole je nutno vystavit zkušební protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy minimálně do nejbližší další kontroly.

Provozovatel je povinen zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro vizuální informaci je vozík po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, ve kterém měsíci a roce má být provedena další kontrola.

6 Konečné vyřazení z provozu, likvidace



Konečné a odborné vyřazení z provozu, resp. likvidaci vozíku je nutno provést v souladu se zákonnými předpisy platnými v zemi použití. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci baterií, provozních látek, elektronických a elektrických zařízení.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Üzemeltetési útmutató

HU



Érvényesség kezdete: 2019.01.01.

01. változat

Előszó

Ez az üzemeltetési útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása. Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési útmutató ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Minden fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: A B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző járműtípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.

- A gép alapszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.
- Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlődés érdekében a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy változtatásokat hajtson végre, miközben megtartja a leírt eszköztípus alapvető jellemzőit anélkül, hogy ezzel egyidejűleg módosítaná ezt az üzemeltetési útmutatót.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű alkalmazás	A.1
B	Targonca leírása	B.1
1	Az alkalmazás leírása, használati feltételek	B.1
2	Részegységek	B.1
3	Műszaki adatok	B.2
3.1	Jelölési helyek és típustáblák	B.2
3.2	Emelőkocsi adattábla	B.2
3.3	Méretek	B.3
C	Szállítás	C.1
1	Darus rakodás	C.1
2	Szállítás	C.1
D	Kezelés	D.1
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D.1
2	A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása	D.2
2.1	A targonca üzembe helyezése	D.3
2.2	Munkavégzés a targoncával	D.3
2.3	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D.3
2.4	Haladás, kormányzás, fékezés	D.4
2.5	Egységrakományok felvétele és lerakása	D.4
3.0	A mérleg kezelése	D.5
3.1	Tápellátás és üzemidő	D.5
3.2	Akkumulátorok	D.5
3.2.1	Biztonsági információk az akkumulátorok kezeléséhez	D.5
3.2.2	Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben	D.6
3.2.3	Akkumulátor behelyezése az emelőkocsiba	D.7
3.2.4	Akkumulátor feltöltése	D.8
3.3	Kezelő- és kijelzőegység be- és kikapcsolása	D.8
4	Hibás működés elkerülése a mérés során	D.10
5	A mérleg üzembe helyezése	D.11
5.1	Kijelző- és kezelőelemek	D.11
5.2	Kijelző funkciók	D.12
5.3	Hibaüzenetek	D.13
5.4	Nettó / Tára / Bruttó tömeg	D.14
5.4.1	Nettó mérési folyamat: automatikus tara	D.14
5.4.2	Nettó mérési eljárás: kézi tara (előre beállított tara)	D.16
5.4.3	Nettó mérési eljárás: Tara törlése (két lehetőség)	D.17
5.4.3.a	1. lehetőség	D.17
5.4.3.b	2. lehetőség	D.17
5.5	ID kód aktiválása és szerkesztése	D.18
5.6	Összeadás, nyomtatás, memória törlése és adatok küldése	D.20
5.6.1	Tömeg hozzáadása az össztömeghez	D.20

Tartalomjegyzék

5.6.2	Az aktív összegmemória módosítása	D.20
5.7	Egyedi mérések nyomtatása	D.21
5.7.1	WiFi-s küldés	D.21
5.7.2	Az összegregiszter szerkesztése, törlése és nyomtatása	D.22
5.8	Darabszámlálás	D.24
5.8.1	A darabszámlálás bekapcsolása	D.24
5.8.2	A darabtömeg kézi megadása	D.25
5.8.3	A darabtömeg kiszámítása	D.26
5.9	Adattárolás USB-meghajtón	D.27
5.10	Idő és a dátum módosítása	D.28
6	Billentyűfunkciók és billentyűpozíciók módosítása	D.30
6.1	Billentyűfunkció módosítása	D.30
6.2	Billentyűpozíció módosítása	D.31
6.3	Gombok megjelenítése / elrejtése indításkor	D.32
7	RAVAS WeightsApp	D.33
8	Hitelesítés (opció)	D.33
9	Súlyadatok kinyomtatása (opció)	D.34
10	Mérleg karbantartása	D.35
11	A targonca biztonságos leállítása	D.35
12	Hibaelhárítás	D.36
E	A targonca karbantartása	E.1
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	E.1
2	A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások	E.1
3	Karbantartás és átvizsgálás	E.1
3.1	Üzemanyagok	E.2
4	Útmutató a karbantartáshoz	E.2
4.1	A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez	E.2
4.2	Ismételt üzembe helyezés	E.2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	E.3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	E.3

A Rendeltetésszerű alkalmazás

A használati utasításban leírt jármű olyan mérlegfunkcióval ellátott berendezés, amely egységrakományok emelésére és szállítására alkalmas.

Az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a targonca és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a túlterhelést, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a berendezésre rögzített típusablán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Ezenkívül az üzemeltetőnek meg kell győződnie arról, hogy a targoncát rendeltetésszerűen és kizárólag megfelelően képzett és engedéllyel rendelkező személyek használják.

Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik.

Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan rászerezelt egységek rá- illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Szükség esetén be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét.

A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

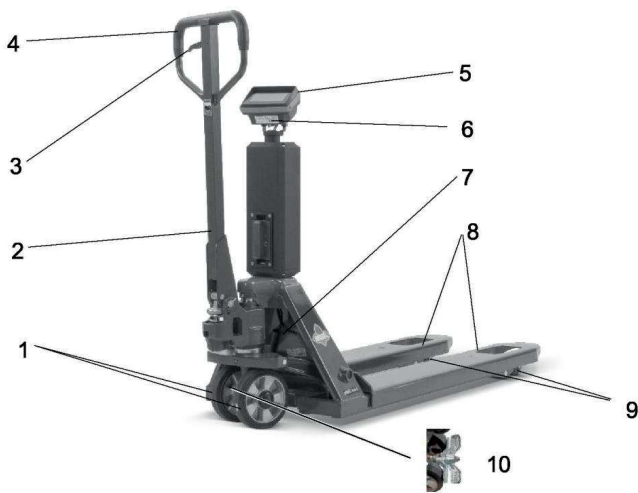
B Targonca leírása

1 Az alkalmazás leírása, használati feltételek

Ez a jármű olyan mérleges emelőkocsi, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek tartományán kívül képes felvenni. Ez a modell különösen alkalmas pontos ellenőrzési- és folyamat közbeni mérésekhez A teherbírás a típuslapról és a terhelési tábla Qmax értékéből állapítható meg.

Alkalmazási feltételek:
Üzemi hőmérséklet: -10°C és +40°C között, 10-95% relatív páratartalom mellett.
Környezeti világítás: legalább 50 lux.

2 Részegységek



Poz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőrúd
3	●	„Villa semleges/emelés/süllyesztés“ fogantyú
4	●	Kengyelfogantyú
5	●	Mérleg kijelző- és kezelőegysége
6	●	Mérleg kijelző- és kezelőegység típustábla
7	●	Típustábla
8	●	Teheremelő eszköz
9	●	Tehergörgők
10	○	Fékpedál

● = Alapfelszereltség	○ = Kiegészítő felszereltség
-----------------------	------------------------------

3 Műszaki adatok

		Touch
Teherbírás		2000 kg
Mérési tűrés		0,1 %
Emelési magasság min. - max.		90 - 200 mm
Kormányzott kerekek átmérője		180 mm
Tehergörgők átmérője		74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Saját tömeg		109 kg

3.1 Jelölési helyek és típusablák



Figyelmeztető és tájékoztató táblák	
1	Mérleges emelőkocsi típusábla
2	Kijelző- és kezelőegység típusábla
3	Jungheinrich Profishop
4	„Előírásszerű kezelés” tájékoztató tábla
5	Ameise logó, mindkét oldalon
6	„Q max.” tábla, mindkét oldalon

A figyelmeztető és tájékoztató táblákat az ábrán látható módon kell elhelyezni. A targoncán található adatok kiegészítik ezt az üzemeltetési útmutatót. A sérült vagy hiányzó táblákat azonnal ki kell cserélni.

3.2 Emelőkocsi adattábla

Az alábbi adatok a típusablán láthatók



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

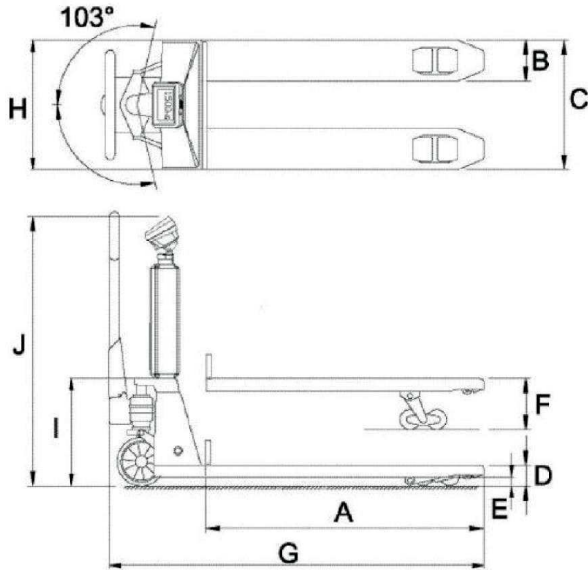
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in:



3.3 Méretek



	Megnevezés	Touch
A	Villahossz	1150 mm
B	Villaszélesség	180 mm
C	Villák feletti szélesség	555 mm
D	Villamagasság lesüllyesztve	90 mm
E	Hasmagasság lesüllyesztve	22 mm
F	Maximális villamagasság Emelési magasság	205 mm 115 mm
G	Teljes hossz	1575 mm
H	Alváz szélessége	540 mm
I	Futómű magassága, lesüllyesztve	405 mm
J	A talaj és a kijelző felső szélé közötti magasság	950 mm

C Szállítás

1 Darus rakodás



Csak megfelelő teherbírású emelőszerkezetet szabad használni (a rakodási súlyt lásd az targonca típusábláján).

A targonca daruval történő rakodása

Előfeltételek

- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

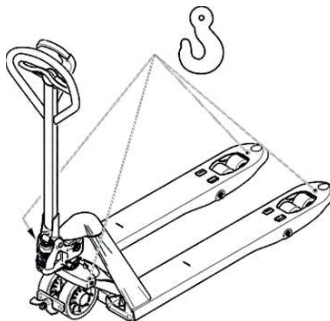
Szükséges szerszám és anyag

- Emelőszerkezet
- Darulánc

Eljárásmód

- A daru láncát a csatlakozási pontokon kell rögzíteni.
- A daru láncát úgy kell rögzíteni, hogy ne tudjon elcsúszni.
- A darulánc kötőeszközeit úgy kell elhelyezni, hogy ne érintkezzenek semmilyen alkatrészsel

A targonca most már készen áll a daruval történő berakodásra.



Képes példa

2 Szállítás



Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a járművet szakszerűen rögzíteni kell.

A targonca rögzítése szállításához

Előfeltételek

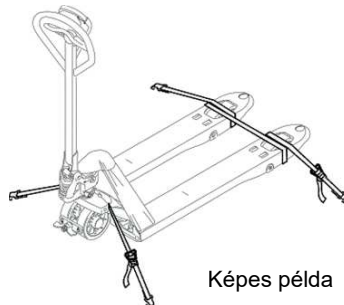
- Rakodja be a targoncát.
- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

Szükséges szerszám és anyag: Rögzítő hevederek

Eljárásmód

- A targonca rögzítéséhez kösse a feszítő hevedert a rögzítési pontokhoz és rögzítse a fűlekhez.
- Húzza meg a feszítő hevedert feszítőszerkezettel.

Ezt az eljárást a targonca mindkét oldalán el kell végezni. A targonca most már készen áll a szállításra.



Képes példa

D Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A kezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a targoncáért a kezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott kerekek vagy hibás fékberendezés), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

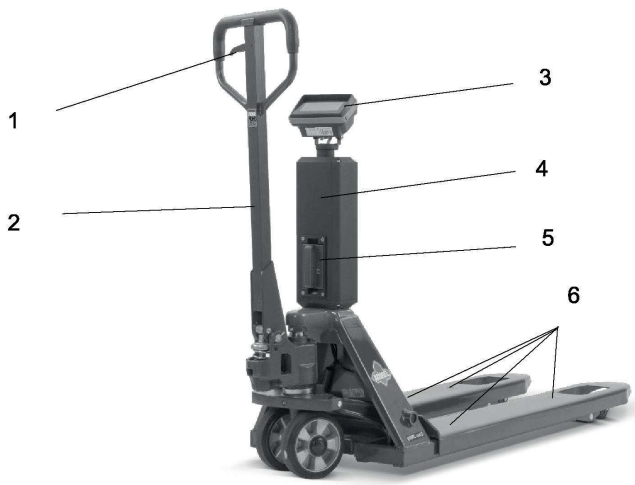
Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teheremelő eszköze (például az emelővilla vagy az adapterek) vagy a szállított rakomány haladása, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett/lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása



Poz.	Kezelő-, ill. kijelzőelem		Funkció
1	„Villa emelése / süllyesztése” fogantyú	●	Az emelés / semleges / süllyesztés funkció választása.
2	Vezérlőrúd	●	A mérleg kezelése. A teherhordó villákon lévő súly kijelzése.
3	Mérleg kijelző- és kezelőegysége	●	A targonca mozgatása és kormányzása. Emelővillák manuális emelése.
4	Beépített nyomtató	●	Áramellátás
5	Elem	○	Mért adatok kinyomtatása
6	4 mérőcella	●	Teher mérése

● = Alapfelszereltség	○ = Kiegészítő felszereltség
-----------------------	------------------------------

Súlymérés

Négy tehercella van összecsavarozva teherkerettel és a teherfelvevő szerkezettel is. A beépítés által védettek a tehercellák és a kiértékelő- és kijelzőegységhez vezető összekötőkábelek.

Kezelő - és kijelzőegység

A tömegek és rendszerállapotok jelennek meg. A mérőrendszer összes funkciója megnyitható a kijelző alatti gombokkal.

2.1 A targonca üzembe helyezése



Mielőtt a kezelő a targoncát üzembe helyezi, kezeli, vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



Ellenőrizze a teljes jármű (mindenelőtt a kerekek, a kerékcsavarok és a teherfelvétel szerkezet) épségét.

2.2 Munkavégzés a targoncával

2.3 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A kezelőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A kezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Ha ez nem lehetséges, akkor külön személyt kell igénybe venni, aki a targonca előtt megy.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Emelkedőn, illetve lejtőn haladni, valamint azon leparkolni tilos.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesse a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

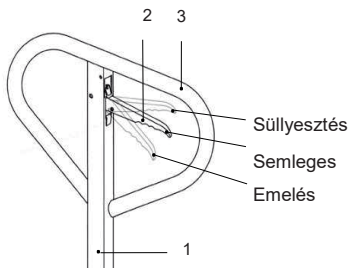
2.4 Haladás, kormányzás, fékezés



Tilos a targoncán utazni.

Haladás

- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.
- A targoncát a vezérlőrudat (1) kengyelfogantyújával (3) lehet tolni vagy húzni.



A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

Kormányzás

- A vezérlőrudat (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgási tartomány kb. 105°.



Szűk kanyarban a vonórúd túllóg a targonca körvonalán!

Fékberendezések

Vészhelyzetben a targoncát a teher lesüllyesztésével lehet lefékezni:

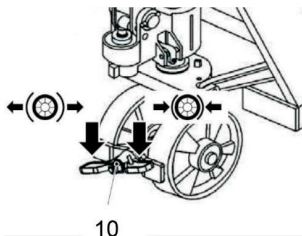
- A fogantyút (2) „Súlylesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.

Fékpédál (opció)



Tilos a fékpédál kézzel történő működtetése

- A fék zárásához a fékpédál (9) jobb oldalát lábbal ütközésig kell lenyomni. A fékpofa a kerekre nyomódik és blokkolja azokat.
- A fék nyitásához a fékpédál (9) bal oldalát lábbal
- ütközésig kell lenyomni. A rugó a fékpofát visszanyomja és ezzel szabaddá teszi a kerekeket.



2.5 Egységrakományok felvétele és lerakása



Csak a rakodólapon megfelelően elhelyezett egységrakományokat vegyen fel. Tartsa be a targonca megengedett teherbírás értékét. A hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.



A targonca felborulhat, ha túlságosan fejnehéz.

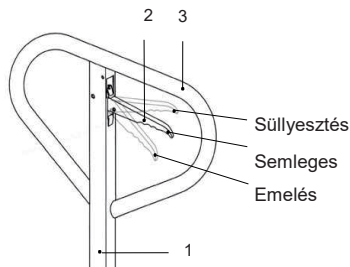


A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

- Nyomja a fogantyút (2) „Súlylesztés” irányba, ekkor a teheremelő eszköz lesüllyed.
- Tolja a targoncát a teherfeltevővel teljesen az egységrakomány alá

Emelés

- A fogantyút (2) „Emelés” irányba kell nyomni.
- A vezérlőrúd (1) fel- és le mozgásával az emelővillát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.



Gyorsemelés

Megjegyzés: A gyors emelés 120 kg-ig működik. 120 kg tömeg feletti rakodólapok esetén a gyors emelés a rakodólapok aljának eléréséig működik. Amikor a terhet megemeli, a targonca normál emelésbe kapcsol.

Süllyesztés

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.

3.0 A mérleg kezelése

3.1 Tápellátás és üzemidő

A tápfeszültség egy feltölthető akkumulátor modul segítségével történik.



Szállításkor az akkumulátor nincs teljesen feltöltve!

A mérőrendszer használata előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel legyen töltve

	Üzemeltetési időtartam
Touch	akár 25 óra tartós üzem (nyomtató nélküli rendszer esetén)

Ha nem használja, kb. 30 perc múlva automatikusan kikapcsol.

3.2 Akkumulátorok

3.2.1 Biztonsági információk az akkumulátorok kezeléséhez



- Használja a speciális Li-ion töltőberendezést, és az akkumulátorok töltésekor vegye figyelembe az adott töltési feltételeket
- Ne tegye ki az akkumulátorokat magas hőmérsékletnek, és ne dobja azokat a tűzbe
- Ne deformálja, módosítsa vagy szerelje szét az akkumulátorokat
- Ne csatlakoztassa a (+) és (-) csatlakozókat fémtárgyakhoz
- Ne tegye az akkumulátorokat vízbe vagy tengervízbe
- Ne dobálja az akkumulátorokat
- Kerülje az erős ütések



– Ha az akkumulátor kifolyik, akkor azonnal és megfelelően be kell csomagolni, és újrahasznosítható terméknek kell tekinteni



- Az akkumulátor töltése automatikusan leáll, ha valamilyen oknál fogva az akkumulátor nem töltődik fel teljesen 8 óra után (a töltőberendezés LED-je nem világít zölden). Azonnal állítsa le a töltési folyamatot azzal, hogy az akkumulátort kiveszi a tartóból. Az akkumulátor vagy a töltőberendezés nem működik megfelelően. Cserélje ki az akkumulátort vagy a töltőberendezést.
- Az akkumulátor tárolása és / vagy használata a megadott hőmérsékleten kívül hátrányosan befolyásolhatja az akkumulátor élettartamát.
- Ne használjon szivárgó, eldeformálódott vagy rendellenes akkumulátort.
- Az akkumulátort száraz környezetben kell feltölteni.



A töltési folyamat bármikor végrehajtható, függetlenül az akkumulátor aktuális töltési szintjétől. Az alábbi esetekben azonban az akkumulátort azonnal teljesen fel kell tölteni:

- Az első használat előtt
- Teljesen lemerült akkumulátorok. Ha az akkumulátort nem töltik fel azonnal, fennáll a kapacitásvesztés veszélye

Specifikációk:

A tápfeszültség egy feltölthető akkumulátor modul segítségével történik.

	Mennyiség	Kapacitás	Feszültség
Touch	1 Li-Io	5 Ah/egységenként	14.8V/egységenként

Üzemi hőmérséklettartomány:

Használat közben: -10 °C-tól +50 °C-ig

Töltési folyamat közben: 0 °C-tól +40 °C-ig

Ha nem használja, kb. 30 perc múlva automatikusan kikapcsol.

3.2.2 Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben



Ha az akkumulátorsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Általános megjegyzések

• Normál töltés

- A teljes feltöltés 6-7 órát vesz igénybe (egy részben feltöltött akkumulátor esetében a töltés ennek megfelelően rövidebb).
- Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a töltőberendezés automatikusan befejeződik.
- A töltés után az akkumulátort a töltőberendezésből ki kell venni.

- **Az akkumulátor tárolása**
 - Ha a mérőrendszert huzamosabb ideig nem használják, gondoskodjon róla, hogy a töltöttség ne csökkenjen 70 % alá. Az akkumulátort hat havonta fel kell tölteni és ügyelni kell arra is, hogy ne merüljön le teljesen.
 - Az akkumulátort a mérőrendszertől külön zárt térben kell tárolni (körülbelül +10 C – +20 °C), ahol nincs kitéve sem közvetlen napsütésnek sem esőnek.
- **Az akkumulátor tartóssága**
 Az akkumulátor kereskedelmi tétel. Az akkumulátor a használat és az öregedés következtében veszít kapacitásából. Ha az akkumulátor üzemideje egyre rövidebb lesz, akkor valószínűleg elérte élettartama végét. Ekkor rendeljen új akkumulátort (a helyes alkalmazás és töltés hosszabb élettartamhoz vezet).
- **Használt akkumulátorok**
 A lítiumion-akkumulátorok újrahasznosítható, értékes nyersanyagforrást jelentenek. A hibás akkumulátorok újrahasznosítását az adott ország előírásainak megfelelően kell elvégezni. Kétség esetén a megfelelő ártalmatlanításra az akkumulátort a kereskedőnek vissza kell küldeni.

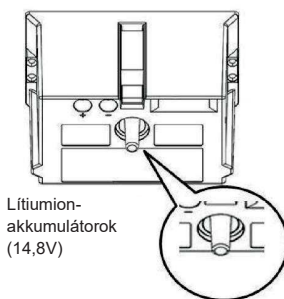
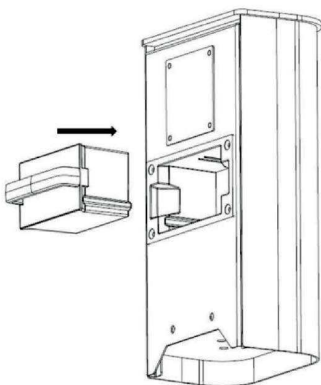


Ártalmatlanítási útmutató az EU-n kívüli országok esetén

Ez a jel csak az EU-n belüli országokra vonatkozik. Használt akkumulátorok ártalmatlanítása esetén a helyi előírásokat be kell tartani.



3.2.3 Akkumulátor behelyezése az emelőkocsiba



Lítiumion-akkumulátorok (14,8V)

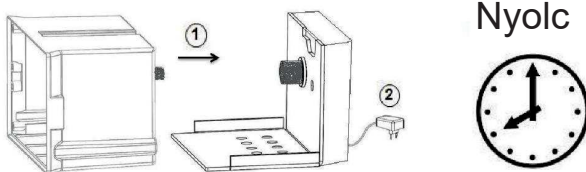
3.2.4 Akkumulátor feltöltése

- ➔ Ha a rendszert több műszakos üzemben használják vagy nyomtatóval van felszerelve, akkor ajánlott egy további akkumulátor beszerzése (opció).

A rendszer újratölthető akkumulátorokkal és intelligens töltőberendezéssel van felszerelve.

Minimum nyolc óra töltési idő után a töltőberendezés kikapcsol, ha az akkumulátor csomag teljesen fel van töltve. A teljes feltöltés után a töltőn lévő LED zölden világít.

Először az akkumulátor készletet a töltő modulba (1) kell behelyezni, majd az adaptert a hálózati feszültségre (2) kell csatlakoztatni.



Lítiumion-akkumulátor (14,8 V)

3.3 Kezelő- és kijelzőegység be- és kikapcsolása

A mérőrendszer bekapcsolásához nyomja meg a Be / Ki gombot.

Be / Ki gomb



Rövid indítási fázis után (kb. 5 mp) a készülék használatra kész.

„Alacsony töltöttség“ kijelzése

Ha az akkumulátor töltöttsége túl alacsony, az akkumulátor kijelző sárgán világít (1). A „LOW POWER” felirat megjelenik a kijelzőn (2). A kijelző 2 perc elteltével automatikusan kikapcsol.



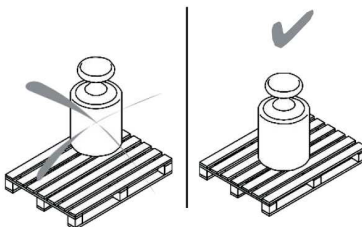
4 Hibás működés elkerülése a mérés során



A pontos mérési eredmény elérése érdekében a raklapon középen helyezze el a rakományt.

Excentrikus terhelésnél a villák kissé meghajlanak és elcsavarodnak. Ez csökkentheti a pontosságot.

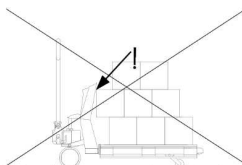
A kalibrálható modelleknél az excentrikus terhelés vagy a ferde állás befolyásolja a mérési eredmények pontosságát. Ebben az esetben a dőléskapcsoló bekapcsol és kijelzőt.



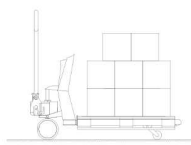
A mérési folyamatot más tárgyak ne akadályozzák.



A terhelést szabadon kell felemelni anélkül, hogy megérintené a kijelző házát vagy más tárgyakat.



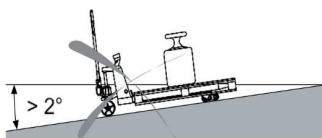
A teher helytelen felemelése



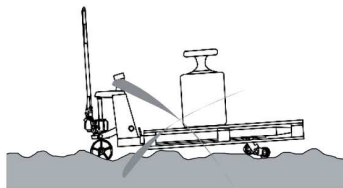
A teher helyes felemelése



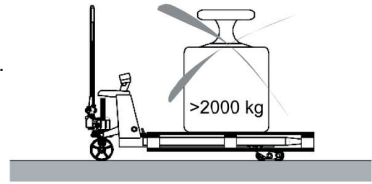
A mérés során a targonca maximális dőlésszöge nem haladhatja meg a 2° -ot. A 2° -nál nagyobb dőlésnél a mérőrendszer pontossága fokenként kb. $0,1\%$ -kal csökken.



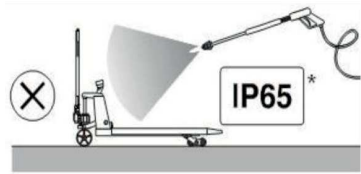
A mérési folyamatot csak szilárd és egyenletes talajon végezze.



- Tilos túllépni a targonca maximális teherbírását.



- Nagynyomású meleg vízsugarak vagy vegyi tisztítószerek a nedvesség behatolásához vezetnek. Vegye figyelembe az IP 65 védelmi osztályt.



- A teljes mérőrendszeren a hegesztési munkákat kizárólag szakember végezheti el, az elektronika és a mérlegcellák károsodásának megakadályozása érdekében.

- Mivel az elektronikában kondenzvíz alakulhat ki, a jelentős hőmérsékletváltozásokat el kell kerülni. A mérleget az akklimatizáció miatt ki kell kapcsolni nagyobb hőmérsékletkülönbség esetén.

5 A mérleg üzembe helyezése

- A menü angol nyelvű.

- Terheket csak nullázás után lehet felemelni. Ha szükséges, manuálisan állítsa be a nullát a >0< gomb rövid megnyomásával.

- Minden mérés előtt ellenőrizni kell, hogy a rendszer szabad-e és nincs-e megterhelve.

5.1 Kijelző- és kezelőelemek



Védettség: Mérleg kijelző- és kezelőegysége: IP65, tehercellák: IP67



Ábra: Kijelző kezelőelemei

5.2 Kijelző funkciók

kg	A kijelző kg-ban mutatja a tömeget
lb	A kijelző fontban mutatja a tömeget
NET	A kijelző a nettó tömeget mutatja
TARE	A kijelző a tárasúlyt mutatja
M	A kijelző az aktuális összeg memóriát mutatja
Zero out of range	Győződjön meg róla, hogy a targonca a nullázás során tehermentes legyen
Out of level	Győződjön meg róla, hogy az emelő kocsi vízszintes legyen.
Bad calibration	Nincs kalibrálás mentve

Többsfelbontású kijelző

A súlykijelző felbontása súlyfüggő:

Súlytartomány	Standard(●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

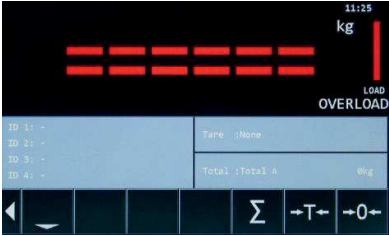
Súlytartomány	Opcionális(O)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

A kijelző beállítása lépésenkénti méréshez:

A kijelző az adott mérési tartománynak felel meg. Ha például lépésenként összesen 650 kg-ot kell mérni, akkor a kijelző 1 kg-ról 0,5 kg-ra vált, ha a tömeg 500 kg alá csökken.

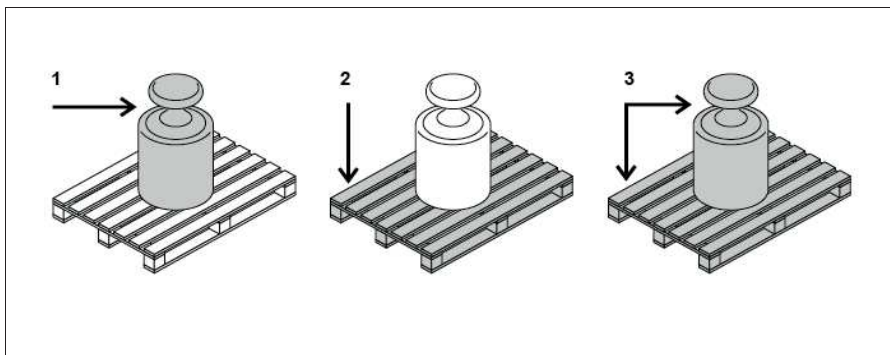
5.3 Hibaüzenetek

Ha a mérési műveletet nem végezték el megfelelően, a súly piros színnel jelenik meg, és hibaüzenet látható.

1	Hiba: Nincs szintben A dőlésérzékelő érzékeli, hogy a mérleg a vízszintestől >3°-kal eltér. 
2	Túlterhelés. A targonca túlterhelt. 

5.4 Nettó / Tára / Bruttó tömeg

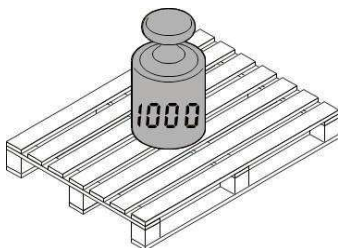
Magyarázat: Nettó(1) + Tára(2) = Bruttó (3)



5.4.1 Nettó mérési folyamat: automatikus tára

1	2
3 Nyomja meg a → T ← gombot	4 A kijelző nullán áll. A „NET” jel azt jelzi, hogy a tára súlyi aktív. „Tára: 25kg” kijelzi a tárasúlyt.

5



6



A kijelzőn megjelenik a rakomány súlyának nettó értéke.

7



Nyomja meg a → T
← gombot

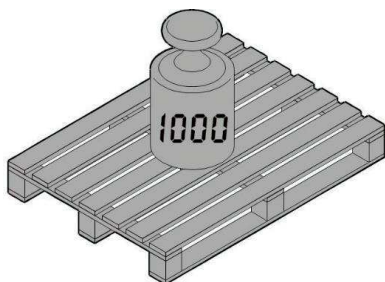


8



A kijelző ismét a bruttó súlyt mutatja.

9



MEGJEGYZÉS: Ennél a targoncánál (OIML jóváhagyás) a tara automatikusan törlődik, amikor a tömeg ismét visszaáll nullára! A következő méréshez a tárat újra aktiválni kell.

5.4.2 Nettó mérési eljárás: kézi tára (előre beállított tára)

1



Nyomja meg a TÁRA mezőt.

2



Megjelenik egy előugró ablak. Válassza ki az „Előre beállított tára” mezőt.

3



Ha az Ön által kiválasztott előre beállított tára üres, akkor meg kell adni egy táraértéket.
Erősítse meg az „Enter” gombbal.

4



Nevezze el az „előre beállított tára” értéket.

5



A „NET” jel azt jelzi, hogy a tára súly aktív.
„Tára: Euro raklap 25kg” jelzi az önsúlyt

6

Emelje fel a rakományt



A kijelző most a NET nettó súlyt mutatja.

5.4.3 Nettó mérési eljárás: Tára törlése (két lehetőség)

5.4.3.a 1. lehetőség

1



Ha a tára súly aktiv,
nyomja meg a → T ←
gombot

MEGJEGYZÉS: Ennél a targoncánál (OIML jóváhagyás) a tára automatikusan törlődik, amikor a tömeg ismét visszaáll nullára! A következő méréshez a tárat újra aktiválni kell.

2



A kijelző visszatér a mérési üzemmódba, és készen áll a következő mérésre. A NET jel eltűnt. A tára mezőben a „None” aktiv.

5.4.3.b 2. lehetőség

1

Nyomja meg a tára gombot.



2

Válassza ki a „None”-t.



5.5 ID kód aktiválása és szerkesztése

Ezzel a targoncával akár 4 azonosító kódot adhat meg, amelyek a nyomtatáson vagy az adatátvitel során megjelennek.

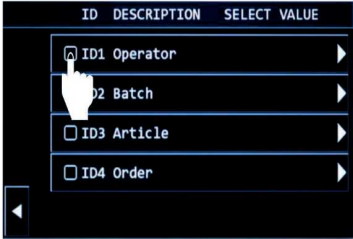
1

Nyomja meg az „ID” mezőt



2

A gomb bal oldalán aktiválhatja az „ID” mezőket (csak az aktív „ID” mezők láthatók a nyomtatáson)



3

Ha a gomb jobb oldalát nyomja meg, megjelenik az „ID” beviteli mező, amely lehetővé teszi, hogy a 10 előre beállított „ID” kód közül egyet kiválasszon.

Megjegyzés: Új rendszerben az „ID” kódokat először el kell nevezni. A név módosításához nyomja meg a beállítások ikont



4

Adja meg az „ID” kódot vagy nevet



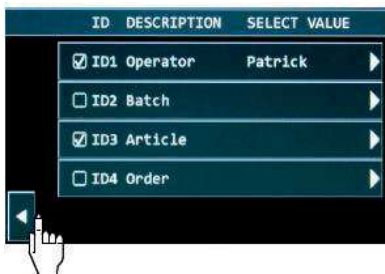
5

Egy vagy több ID kód megadása után válassza ki a kívánt azonosítót, és nyomja meg a „Vissza” gombot



6

Nyomja meg a „Vissza” gombot a mérési üzemmódba való visszatéréshez



7

Az aktív ID kódok most megjelennek a nyomtatáson vagy az adatok továbbításakor

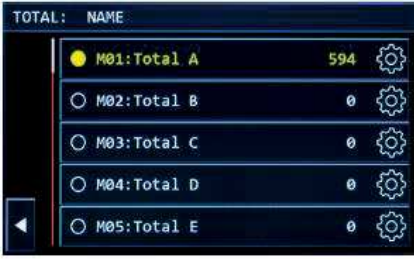


5.6 Összeadás, nyomtatás, memória törlése és adatok küldése

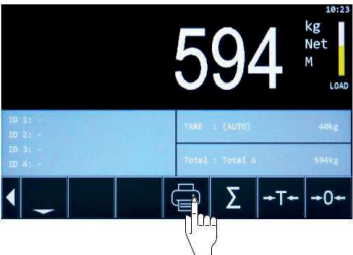
5.6.1 Tömeg hozzáadása az össztömeghez

1 Terhelje meg a mérleget. Nyomja meg a $\Sigma \leftarrow$ gombot. 	2 A tömeg összeadódik. 
3 A tömeg hozzáadódik a kiválasztott összegmemóriához. 	

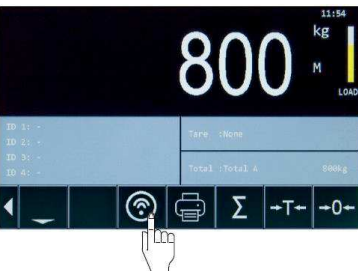
5.6.2 Az aktív összegmemória módosítása

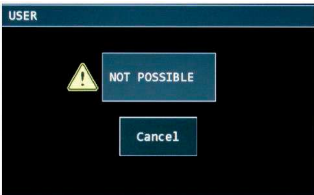
1 Ha kívánja, kiválaszthat egy összegmemóriát. Nyomja meg a „Total” mezőt. 	2 Válassza ki a kívánt összegmemóriát. 
--	--

5.7 Egyedi mérések nyomtatása

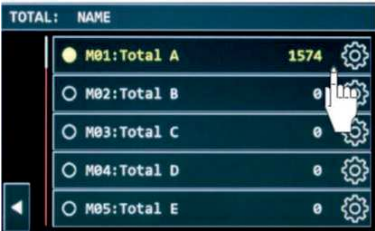
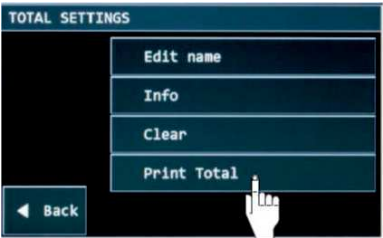
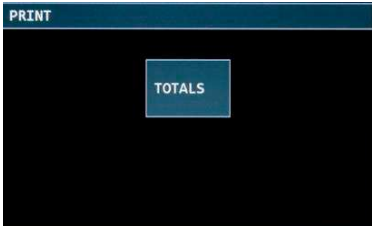
1 Terhelje meg a mérleget. 	2 Nyomja meg a „Nyomtató” gombot. 
3 Megjelenik a nyomtatási folyamat 	4 A súly nyomtatásra kerül, és a kijelző készen áll a következő mérésre. 

5.7.1 WiFi-s küldés

1 Először egy új súlyt kell megjeleníteni a kijelzőn. Nyomja meg a „Wifi” gombot. 	2 Megjelenik a küldési folyamat 
---	---

3	Ha ez megjelenik, a kapcsolat megszakadt. A tömeget a gép elemi, és a kapcsolat helyreállítása után elküldi. 	Ugyanazt a súlyt nem lehet kétszer elküldeni. 
---	---	--

5.7.2 Az összegregiszter szerkesztése, törlése és nyomtatása

1	Nyomja meg a „Total” mezőt 	Válassza ki a nyomtatni vagy törölni kívánt összegmemóriát, és nyomja meg a Beállítások ikont. 
3	Nyomja meg a „Nyomtatás” (Print total) gombot a kiválasztott összegregiszter teljes kinyomtatásához. 	A nyomtatás kinyomtatásra kerül. Megjelenik a nyomtatási folyamat. 

5

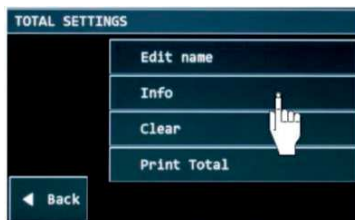
Ha a nyomtatás után vissza szeretné állítani az aktív összegmemóriát, nyomja meg az „OK” gombot.



6

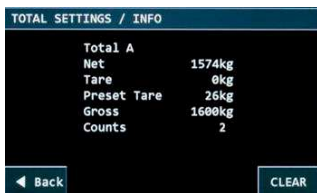
Részletes információk a kiválasztott összegregiszterről.

Nyomja meg az „Info” gombot.



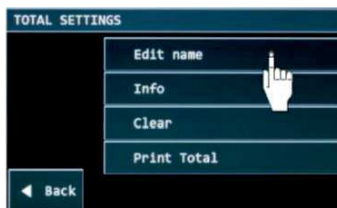
7

Nyomja meg a „Törlés” (Clear) gombot, ha törölni szeretné az ebben az összegregiszterben található összes információt, vagy lépjen vissza (Back), ha módosítani szeretné a regisztert.



8

Módosítsa a kiválasztott összegregiszter nevét (Edit name).



9

Írja be az új nevet, és nyomja meg az „Enter” gombot.



5.8 Darabszámlálás

5.8.1 A darabszámlálás bekapcsolása

1



Ha a darabszám ikon nem világít, a darabszámlálás már nem aktív.



Nyomja meg a lefelé mutató nyíl ikont.

2



Az „alaptömeg” (Basic) szimbólum zöld. A darabszámlálás nem kapcsolts be.



3



Nyomja meg a „pcs” ikont. Ez az ikon most zöldre vált, ami azt jelzi, hogy a darabszámlálás bekapcsolts.

4



A „pcs” ikon zöld, ami azt jelzi, hogy a darabszámlálás be van kapcsolva. A kijelző automatikusan visszatér a kezdőképernyőre.

5.8.2 A darabtömeg kézi megadása

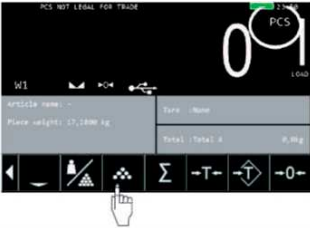
1



Darabszámlálás bekapcsolása a „súly/darab” ikon megnyomásával

2

A darab tömegének kézi megadásához vagy a referencia mérleg súlyának kiszámításához nyomja meg  (darab súlya)



3



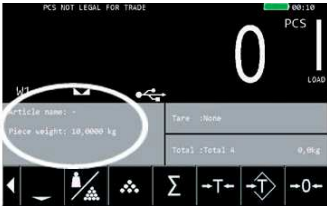
Válassza ki a „Kézi darabtömeg” (Manual piece weight) lehetőséget.

4



Adja meg a darabtömeget, és hagyja jóvá az „Enter” gombbal.

5



A darabtömeg most megjelenik a kijelzőn.

6

Vegye fel a rakományt



A darabszám megjelenik a kijelzőn.

7



8

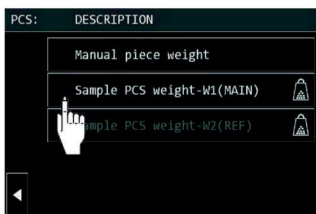


Az összsúly megjelenik a kijelzőn.

5.8.3 A darabtömeg kiszámítása

1

Ismételje meg az 5.8.1. fejezet 1. és 2. lépését.



Válassza ki „Sample PCS weight-W1 (MAIN)”

2



1. Adja meg a hozzáadott vagy eltávolított darabok számát, pl. 2'.

2. Erősítse meg az „Enter” gombbal.

Megjegyzés: A súlykülönbség legalább 5-10 kg legyen.

3



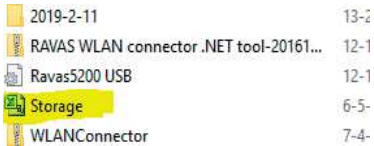
Erősítse ki vagy távolítsa el a megadott mennyiséget a rakományból. Ezután erősítse meg az „OK” gombbal.

4



A darabonkénti tömeg automatikusan kiszámításra kerül (lásd a bal oldali kijelzőt).

5.9 Adattárolás USB-meghajtón

1	 Miután befejezte a mérést, nyomja meg a → Σ ← gombot a kijelzőn lévő összes adat elmentéséhez	2	 A mérési adatok mentése után helyezze be az USB-meghajtót az USB-portba. MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a meghajtó üres, vagy nem tartalmaz korábbi mérési adatokat.
3	 A kapcsolat létrehozásakor megjelenik az USB meghajtó képe a kijelzőn.	4	Az adatátvitel automatikusan indul. Amíg az USB-meghajtó képe zöld, az adatok továbbításra kerülnek. Amint a kép ismét fehér lesz, az adatátvitel befejeződött.
5	 Ha az USB-meghajtó csatlakoztatva van a számítógéphez, megjelenik az adatfájl.		

5.10 Idő és a dátum módosítása

1

Nyomja meg a lefelé mutató nyilat.



2

Nyomja meg a lefelé/felfelé mutató nyilat.



3

Nyomja meg a felhasználói beállítások ikont.



4

Válassza ki a „Felhasználói menü” (User Menu) lehetőséget



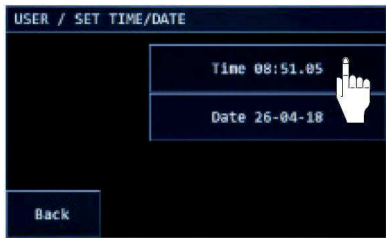
5

Nyomja meg a módosítani kívánt mezőt.



6

Ebben a példában az időt változtatjuk meg.



7

Adja meg a pontos időt / dátumot.



8

8. Mozgassa a kurzort a következő értékre a „.” gomb megnyomásával. Ha elkészült, nyomja meg az „Enter”-t.



6 Billentyűfunkciók és billentyűpozíciók módosítása

6.1 Billentyűfunkció módosítása

1

Menjen a felhasználói menübe.
Válassza ki a billentyűfunkciót.



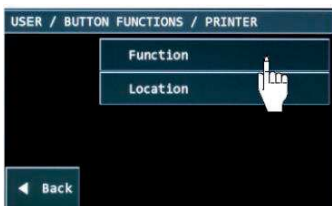
2

Válassza ki a módosítani kívánt gombot.
Például a nyomtató gombját.



3

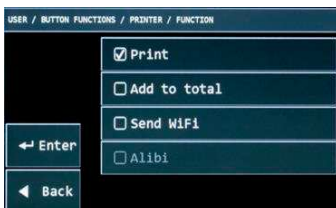
Válassza ki a funkciót.



4

Válassza ki a kívánt műveletet a megfelelő jelölőnégyzetben.

(Pl. „Nyomtató”, mint az ábrán)

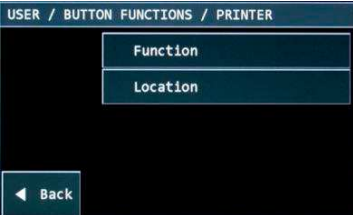
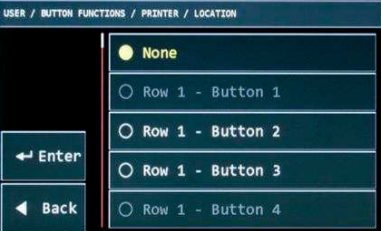
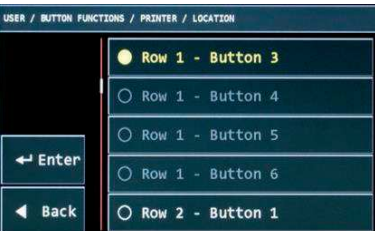


5

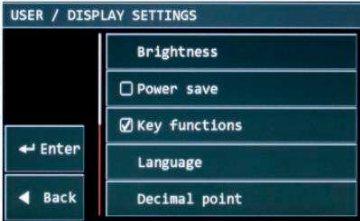
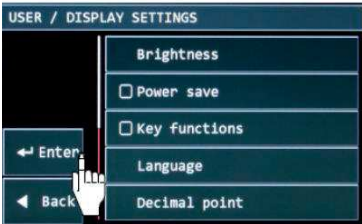
Ha elkészült, nyomja meg az „Enter”-t. A változás mentésre kerül.



6.2 Billentyűpozíció módosítása

1 A gombok helyét is megváltoztathatja. A nem használt gombokat elrejtheti, és a gyakran használt gombokat jobb helyen jelenítheti meg. 	2 Váltson a gombra a felhasználói menüben. Válassza ki az áthelyezni kívánt gombot. Itt: Nyomtató gomb. 
3 Ha egy gombot nem használ, mert pl. nincs telepítve nyomtató. Az alapértelmezett pozíció „None”. 	4 Válassza ki azt a sort és billentyűhelyzetet, amelyre a nyomtató billentyűt szeretné elhelyezni. Mentse el a változást az „Enter” gomb megnyomásával. 
5 A nyomtató gomb most az 1. sorban található. 	

6.3 Gombok megjelenítése / elrejtése indításkor

1	Alapértelmezés szerint a gombok indításkor a kijelző alsó részén jelennek meg. A „<” megnyomásával ezek elrejthetők. A következő bekapcsoláskor újra láthatók. A gombok végleges elrejtéséhez kövesse az alábbi lépéseket. 	2 Menjen a felhasználói menübe. Válassza a „Kijelző beállítások” (Display settings) lehetőséget. 
3	A „Billentyűfunkciók” jelölőnégyzet be van jelölve, a gombok mindig láthatóak. 	4 Törölje a jelölőnégyzetet, hogy a gombok ne legyenek láthatóak indításkor. Nyomja meg az „Enter” gombot a módosítás mentéséhez. 
5	Ha a gombok ki vannak kapcsolva, a tömeg kijelzése nagyobb lesz. Ha szüksége van a gombokra, nyomja meg a „>” gombot. 	

7 RAVAS WeightsApp

A RAVAS WeightsApp segítségével a mobil mérőrendszerről közvetlenül okostelefonra vagy táblagépre továbbíthatja az adatokat.

Az alkalmazás nemcsak a tömeget jelzi ki nagy számokkal okostelefonon vagy táblagépen, hanem az összes olyan adatot, mint pl. bruttó súly, tárasúly, termékkód, dátum és a pontos idő, illetve a berendezés vagy a kezelő azonosítója. A mentés után a teljes adatrekordot CSV fájlként lehet elküldeni e-mailben, majd importálható egy táblázatkezelő programba számítógépen.

Az alkalmazásban lehetősége van:

- Megadni az alkalmazott vagy eszköz azonosítóját
- Megadni a tára súlyokat (automatikusan vagy manuálisan)
- A mérőrendszert lenullázni

A dátum és a pontos idő automatikusan generálódik. Ha Androidos eszköze vonalkód olvasóval rendelkezik, a termékkódok beolvasásához használhatja.

Ezenkívül az alkalmazás segítségével eseménynapló fájlt CSV fájlként is letölthet a RAVAS kijelzőről. Ezt a fájlt a RAVAS technikusai használhatják a mérőrendszer technikai meghibásodás esetén történő elemzésére.

A RAVAS WeightsApp ingyen letölthető a Google Play és Apple Store oldalakról.

A RAVAS WeightsApp használati utasításai a www.ravas.com oldalon találhatók.

8 Hitelesítés (opció)

Súlytartomány	Pontosság
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

9 Súlyadatok kinyomtatása (opció)

Ha a mérőrendszer nyomtatóval is fel van szerelve, akkor az aktuális mérési adatok is kinyomtathatók.

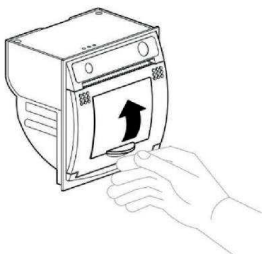
A dátum és az idő csak akkor kerül kinyomtatásra, ha az opcionális kártya be van szerelve.

A nyomtatványon meg van adva „B/G”-vel a bruttó súly vagy „N”-nel a nettó súly. Egy kézzel megadott tára súly is megadásra kerül és „PT” betűkkel lesz jelölve.

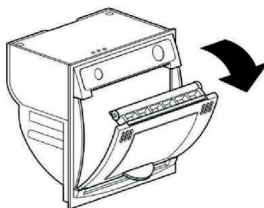
A teljes súlyt a „TOT” betűk jelölik.

Standard nyomtatás		Standard nyomtatás		Összesített nyomtatás	
kód nélkül		kóddal		(mindig kód nélkül)	
B/G	1234,5	KÓD	12345		
T	34,5 kg.	kg.	B/G	1234,5	kg.
N	1200,0	T	34,5	kg.	
		kg.	N	1200,0	kg.
Sz.	1	Sz.	1	Tot. Sz.	999
10/07/03	17:45	10/07/03	17:45	10/07/03	17:45

Beépített nyomtató: Papírcsere



1. ábra



2. ábra

- Nyitáshoz húzza meg a fogantyút, amíg a reteszelt helyzet szabaddá válik (lásd 1. és 2. ábra).
- Távolítsa el az üres papírhengert a tartóból.
- Új papírhenger behelyezéséhez először az új hengerről néhány cm papírt le kell csévélni. Engedjen ki kb. 5 cm papírt a nyomtatóból, amikor behelyezi a tekercset. Zárja le a fedelet minden oldalt egyenletesen nyomva. Távolítsa el a felesleges papírt.

10 Mérleg karbantartása

A mobil mérőrendszer vázának karbantartása megegyezik a normál emelőkocsiéval. Tapasztalatból tudjuk, hogy az integrált mérőrendszer akkor is működik, ha a váz túlterhelés miatt sérült.

- Ezt a gépet csak a funkcióira vonatkozó átfogó oktatás után lehet használni.
- Illetéktelen harmadik felek tartózkodjanak a munkaterületen kívül.
- Rendszeresen ellenőrizze a mérleg pontosságát a hibás mérések elkerülése érdekében.
- A kijelzőt tisztítsa meg nedves ruhával és enyhébb hatású tisztítószerrel (szappan). Ne használjon oldószert vagy alkoholt tartalmazó tisztítószert!
- A mérőberendezés karbantartási munkáját csak képzett személy végezheti.

11 A targonca biztonságos leállítása



A targoncát mindig biztonságosan kell leparkolni.

Ne parkolja le a targoncát lejtőkön, és mindig teljesen le kell sülyeszteni a villát. Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a targoncát szakszerűen kell berakodni. A targoncát rögzíteni kell, és a kerekeket ékekkel kell biztosítani.

12 Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja, és szükség esetén megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kezelő- és kijelzőegység kijelzője olvashatatlan.	– Az üzemi hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas. – Laza dugós csatlakozás vagy kábelszakadás. – Az elem feszültsége túl alacsony.	– Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet. – Szükség esetén a gyártó szervizét értesíteni kell. – Cserélje ki az elemeket.
A mérőrendszer kijelzőjének hibaüzenete		– lásd D 5.3 fejezetet
Az emelőkocsi nem éri el a max. emelési magasságot.	– túl kevés az olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
Az emelőkocsi nem emel.	– nincs olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
	– szennyezett olaj	– cserélje le az olajat
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert
Az emelőkocsi nem süllyed le.	– Az emelődugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a féloldalas felvett rakomány által okozott túlterhelés miatt.	– Cserélje ki az emelődugattyút vagy szivattyút
	– Az emelődugattyú berozsdásodott vagy beszorult, mert a villák hosszú ideig felemelt helyzetben maradtak.	– Ha nem használja, az emelőkocsit lesüllyesztett helyzetben állítsa le. Ügyeljen az emelődugattyú zsírtalanítására (korrozóvédelem).
Tömítetlenség	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– Helyezzen be új tömítést
	– Az alkatrész elrepedt.	
Az emelőkocsi magától lesüllyed.	– a szennyezett olaj eltömíti a leeresztő szelepet.	– cserélje le előírás szerinti olajjal, és tisztítsa meg a leeresztő szelepet
	– a hidraulikus tápegység részben repedt vagy törött.	– ellenőrizze, és cserélje ki a sérült alkatrész
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

E A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemanyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” bekezdésben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások



Erős rugóerő a vezérlőrúd rugójában tárolva.

A szétszerelés során a kéz vagy az arc könnyű sérülésének veszélye állhat fenn. A rugós lemez leszorításához helyezzen vízszintesen csavart a furatba. Csavar $\varnothing 8$ mm, optimális csavarhossz 10 cm.

A hidraulika egység szétszerelését csak szakképzett személyzet végezheti speciális szerszámokkal.

Karbantartó személyzet: A targonca szervizelését és karbantartását csak képzett szakember végezheti el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviztechnikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A targonca emeléséhez a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított helyeken szabad csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő eszköz alatt csak akkor végezhető munka, ha azt megfelelő teherbírású láncsal rögzítette.

Gumiabroncs: A gumiabroncsok minősége nagyban kihat a targonca stabilitására és menettulajdonságára. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típustábla adatait nem lehet betartani.

3 Karbantartás és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.



4000 üzemóránként, de legalább 6 havonta ellenőrizni kell az olajszintet (típus: ISO VG32, 30cSt viszkozitás 40°C-on). Kapacitás: 0,4 Liter.

Havonta kenje le a csuklókat MoS2 tartalmú csúszószalakkal.

3.1 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartáshoz

4.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést.



Ha a targoncát javítási / karbantartási munkák során az oldalára fektették, a szivattyú áramlása megszakadhat. Az újraindítás előtt a vezérlőudat többször felfelé és lefelé kell mozgatni, miközben a fogantyú „süllyesztés” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívní kezdjen.

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha végrehajtották a következő műveleteket a tisztítási, illetve üzemfenntartási munkák elvégzése után:

- A targonca lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése úgy, hogy a kézi hidraulikus emelőkocsit a legfelső helyzetbe pumpálja.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint a targoncák ellenőrzésének alapelvei szerint tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetvédelmi szempontból is. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölésként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemén kívül helyezés, ártalmatlanítás



A jármű végleges és szakszerű üzemén kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Instrukcja eksploatacji

PL



Obowiązuje od: 2019-01-01

Wersja 01

Wstęp

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi. Bezpieczna eksploatacja wózka jezdniowego wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Informacje podane są w krótkiej, przejrzystej formie. Rozdziały są ułożone wg liter alfabetu. Każdy rozdział rozpoczyna się od strony 1. Oznakowanie stron składa się z litery odpowiadającej danemu rozdziałowi i numeru strony.

Przykład: strona B 2 oznacza drugą stronę rozdziału B.

W instrukcji eksploatacji omówione zostały różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do danej wersji wózka.

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczone są następującymi piktogramami:



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia lub życia.



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania szkodom materialnym.



Występuje przez wskazówkami i objaśnieniami.

- Oznacza wyposażenie seryjne.
- Oznacza wyposażenie dodatkowe.

Mając na uwadze ciągły rozwój techniki, producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian w konstrukcji wózków bez wprowadzania odpowiednich zmian w niniejszej instrukcji eksploatacji, jednakże pod warunkiem zachowania podstawowych cech użytkowych opisanego urządzenia.

Spis treści

A	Eksplotacja zgodna z przeznaczeniem	A.1
B	Opis wózka	B.1
1	Opis zastosowania, warunki eksploatacji	B.1
2	Podzespoły	B.1
3	Dane techniczne	B.2
3.1	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	B.2
3.2	Tabliczka znamionowa wózka podnośnikowego	B.2
3.3	Wymiary	B.1
C	Transport	C.1
1	Transport dźwigowy	C.1
2	Transport	C.1
D	Obsługa	D.1
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka	D.1
2	Opis elementów obsługi i systemu ważącego	D.2
2.1	Uruchamianie wózka	D.3
2.2	Eksplotacja wózka	D.3
2.3	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	D.3
2.4	Jazda, kierowanie i hamowanie	D.4
2.5	Podejmowanie i odstawianie ładunku	D.4
3.0	Obsługa urządzenia ważącego	D.5
3.1	Zasilanie i czas eksploatacji	D.5
3.2	Akumulatory	D.5
3.2.1	Wskazówki bezpieczeństwa dot. obsługi akumulatorów	D.5
3.2.2	Wymiana i ładowanie akumulatorów w panelu obsługi	D.6
3.2.3	Montaż akumulatora w wózku podnośnikowym	D.7
3.2.4	Ładowanie akumulatora	D.8
3.3	Włączanie i wyłączanie panelu obsługi	D.8
4	Unikanie usterek podczas ważenia	D.10
5	Uruchomienie urządzenia ważącego	D.11
5.1	Wskaźniki i elementy obsługi	D.11
5.2	Funkcje wyświetlacza	D.12
5.3	Komunikaty błędów	D.13
5.4	Masa netto/ tara/ brutto	D.14
5.4.1	Operacja ważenia netto: tara automatyczna	D.14
5.4.2	Operacja ważenia netto: tarowanie ręczne (tara nastawiona)	D.16
5.4.3	Operacja ważenia netto: kasowanie tary (dwie opcje)	D.17
5.4.3.a	Opcja 1	D.17
5.4.3.b	Opcja 2	D.17
5.5	Aktywacja i edycja kodu ID	D.18
5.6	Sumowanie, drukowanie, kasowanie pamięci & przesyłanie danych	D.20
5.6.1	Sumowanie wartości masy do masy całkowitej	D.20

Spis treści

5.6.2	Zmiana aktywnej pamięci całkowitej	D.20
5.7	Wydruk poszczególnych operacji ważenia	D.21
5.7.1	Transmisja danych WiFi	D.21
5.7.2	Edycja, kasowanie i wydruk rejestru całkowitego	D.22
5.8	Licznik sztuk	D.24
5.8.1	Aktywacja funkcji liczenia sztuk	D.24
5.8.2	Wprowadzanie ręczne masy jednostkowej	D.25
5.8.3	Obliczanie masy jednostkowej	D.26
5.9	Zapis danych na przenośnej pamięci USB	D.27
5.10	Zmiana godziny i daty	D.28
6	Zmiana funkcji i położenia przycisków	D.30
6.1	Zmiana funkcji przycisków	D.30
6.2	Zmiana położenia przycisków	D.31
6.3	Wskazanie/ ukrycie przycisków ekranowych podczas startu	D.32
7	Aplikacja RAVAS WeightsApp	D.33
8	Wzorcowanie (opcja)	D.33
9	Wydruk danych ważenia (opcja)	D.34
10	Konserwacja urządzenia ważącego	D.35
11	Bezpieczne parkowanie wózka	D.35
12	Pomoc w przypadku usterek	D.36
E	Konserwacja wózka	E.1
1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	E.1
2	Przepisy bezpieczeństwa dot. konserwacji	E.1
3	Konserwacja i przeglądy	E.1
3.1	Materiały eksploatacyjne	E.2
4	Wskazówki dotyczące konserwacji	E.2
4.1	Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu	E.2
4.2	Ponowne uruchomienie	E.2
5	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	E.3
6	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, utylizacja	E.3

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Wózek opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji jest wózkiem jezdniowym z funkcją wagi przeznaczonym do podnoszenia i transportowania jednostek ładunkowych.

Wózek należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Stosowanie go do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia wózka oraz spowodować szkody materialne. Należy przede wszystkim unikać przeciążeń na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia. Maksymalny udźwig podano na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu lub na wykresie obciążeń. Nie należy eksploatować wózka w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem, w miejscach o dużym zapyleniu ani w środowisku zagrażającym powstaniem korozji.

Obowiązki użytkownika: W rozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji użytkownikiem wózka jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje wózek samodzielnie lub na zlecenie której wózek jest eksploatowany. W przypadkach szczególnych (leasing, dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która przejęła obowiązki użytkownika na podstawie porozumienia zawartego pomiędzy właścicielem i użytkownikiem wózka.

Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by wózek eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie operatora oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją wózka. Podczas eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji. Oprócz tego użytkownik musi zapewnić prawidłową eksploatację wózka wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel dopuszczony do tych prac.

Użytkownik musi zapewnić, że wszyscy użytkownicy urządzenia przeczytali ze zrozumieniem tę instrukcję eksploatacji.



W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji wygasa zobowiązanie gwarancyjne producenta. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody serwisu producenta.

Montaż wyposażenia dodatkowego: Montaż wchodzącego w zakres oprzyrządowania wózka wyposażenia dodatkowego, które rozszerza lub zmienia zakres jego funkcji, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta. W razie potrzeby należy również uzyskać zgodę odnośnych władz lokalnych.

Zgoda wydana przez odpowiednią jednostkę administracyjną nie zastępuje jednak zgody producenta.

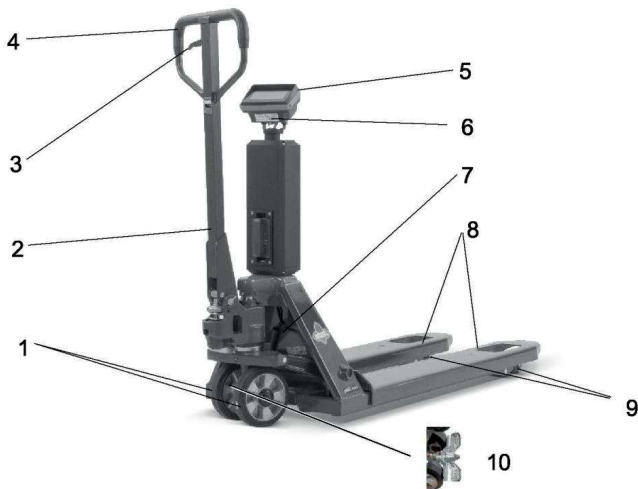
B Opis wózka

1 Opis zastosowania, warunki eksploatacji

Pojazd jest podnośnikowym wózkiem widłowym z urządzeniem ważącym przeznaczonym do eksploatacji na równej nawierzchni i służącym do transportu ładunków. Służy do podnoszenia palet z otwartą podstawą lub z deskami poprzecznymi poza obszarem kół nośnych. Model ten przeznaczony jest do bardzo dokładnego ważenia kontrolnego i procesowego. Udźwig jest podany na tabliczce znamionowej oraz na tabliczce udźwigu Qmaks.

Warunki eksploatacji:
Temperatura robocza: od -10°C do +40°C przy względnej wilgotności powietrza od 10 do 95%. Oświetlenie otoczenia: min. 50 lx

2 Podzespoły



Poz.		Nazwa
1	●	Koła skrętne
2	●	Dyszel
3	●	Uchwyt „pozycja neutralna/ podnoszenie/ opuszczanie widel”
4	●	Uchwyt
5	●	Panel obsługi urządzenia ważącego
6	●	Tabliczka znamionowa panelu obsługi urządzenia ważącego
7	●	Tabliczka znamionowa
8	●	Nośnik ładunku
9	●	Rolki nośne
10	○	Hamulec nożny

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

3 Dane techniczne

	 Touch
Udźwig	2000 kg
Tolerancja pomiaru	0,1 %
Wysokość podnoszenia min. – maks.	90 - 200 mm
Średnica kół skrętnych	180 mm
Średnica rolek wideł	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Masa własna	109 kg

3.1 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe



Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne	
1	Tabliczka znamionowa wózka podnośnikowego z funkcją ważenia
2	Tabliczka znamionowa panelu obsługi
3	Profishop firmy Jungheinrich
4	Tabliczka informacyjna „Prawidłowa obsługa”
5	Logo Ameise, obie strony
6	Tabliczka „Q maks.”; obie strony

Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne muszą być umieszczone zgodnie z ilustracją. Informacje na wózku są uzupełnieniem do niniejszej instrukcji eksploatacji. Uszkodzone lub brakujące tabliczki należy natychmiast wymienić.

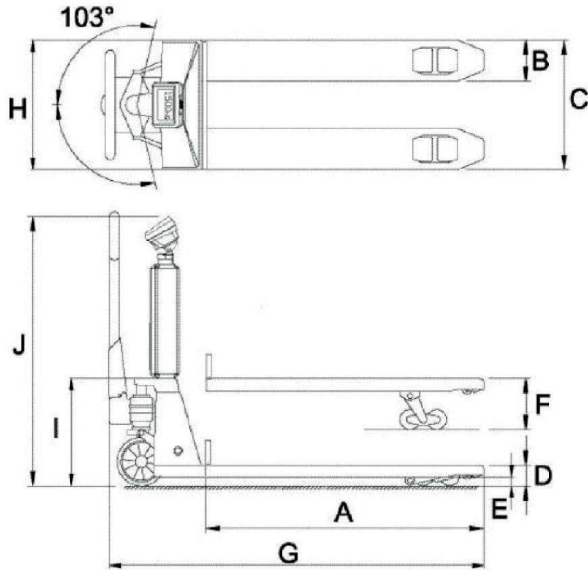
3.2 Tabliczka znamionowa wózka podnośnikowego

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje

**Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG**
Hafenweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight

3.3 Wymiary



	Nazwa	Touch
A	Długość widel	1150 mm
B	Szerokość widel	180 mm
C	Zewnętrzny rozstaw widel	555 mm
D	Wysokość widel, położenie opuszczone	90 mm
E	Prześwit w położeniu opuszczonym	22 mm
F	Maksymalna wysokość widel	205 mm
	Wysokość podnoszenia	115 mm
G	Długość całkowita	1575 mm
H	Szerokość podwozia	540 mm
I	Wysokość podwozia, położenie opuszczone	405 mm
J	Wysokość od podłoża do krawędzi górnej panelu obsługi	950 mm

C Transport

1 Transport dźwigowy

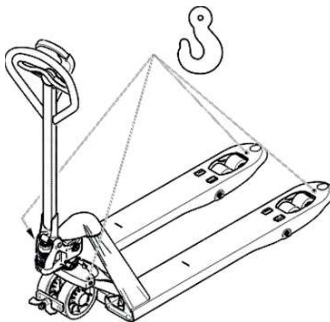


Stosować wyłącznie sprzęt do podnoszenia o dostatecznym udźwigu (ciężar przeładunkowy patrz tabliczka znamionowa wózka).

Przeładunek wózka za pomocą dźwigu

Wymogi

- wózek bezpiecznie odstawiony (patrz sekcja D, rozdział 5.0) Potrzebne narzędzia i materiały
- urządzenie dźwignicowe
- zawiesia dźwigowe



Przykładowa ilustracja

Sposób postępowania

- przymocować zawiesia dźwigowe do punktów mocowania
- przymocować zawiesia dźwigowe w taki sposób, aby się nie ześlizgiwały
- elementy zaczepowe zawiesi dźwigowych należy zamocować w taki sposób, aby nie dotykały żadnych elementów konstrukcyjnych

Można teraz przystąpić do załadunku wózka za pomocą dźwigu.

2 Transport



Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie należy odpowiednio zamocować wózek za pomocą pasów.

Zabezpieczenie wózka na czas transportu

Wymogi

- wózek załadowany
- wózek bezpiecznie zaparkowany (patrz sekcja D, rozdział 5.0)

Potrzebne narzędzia i materiały: Pasy mocujące

Sposób postępowania

- W celu unieruchomienia wózka opasać urządzenie pasem mocującym w punktach do tego przewidzianych i zamocować do uchwytów transportowych.
- Dociągnąć pas mocujący za pomocą napinacza.



Przykładowa ilustracja

Czynność tę należy wykonać po obu stronach wózka. Wózek jest teraz gotowy do transportu.

D Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka

Prawa, obowiązki i zasady postępowania operatora: Operator musi zostać pouczony w zakresie swoich praw i obowiązków, przejść szkolenie z obsługi wózka i zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji eksploatacji. Należy nadać mu odpowiednie uprawnienia.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione: Podczas eksploatacji za wózek odpowiada operator. Nie może dopuścić, aby wózek obsługiwały nieuprawnione osoby. Wózka nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki: W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub innych usterek w pojeździe bądź jego wyposażeniu fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z wózków niezdatnych do eksploatacji (z powodu np. zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy: Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji wózka. Pod żadnym pozorem nie może odłączać ani modyfikować elementów istotnych dla bezpiecznej eksploatacji wózka.

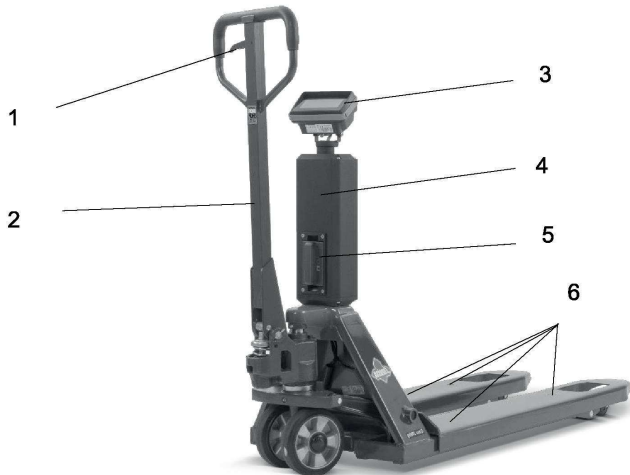
Strefa zagrożenia: Strefą zagrożenia jest obszar, w którym przemieszczanie wózka lub podnoszenie ładunku za pomocą wózka lub elementów jego wyposażenia (np. za pomocą wideł lub osprzętu doczepianego), a także manewrowanie ładunkiem stanowią zagrożenie dla osób. Do strefy zagrożenia zalicza się też obszar, w zasięgu którego może nastąpić upadek ładunku lub opadnięcie/ upadek wyposażenia roboczego.



Osobom nieupoważnionym należy nakazać opuszczenie strefy zagrożenia. W przypadku wystąpienia zagrożenia osób należy to natychmiast zasygnalizować. Jeśli mimo wezwania do opuszczenia strefy zagrożenia przebywają w niej osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać wózek.

Zabezpieczenia i tabliczki ostrzegawcze: Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązku stosowania zabezpieczeń i tabliczek ostrzegawczych opisanych w niniejszej instrukcji.

2 Opis elementów obsługi i systemu ważącego



Poz.	Element obsługi lub wskaźnik		Funkcja
1	Uchwyt „podnoszenie/opuszczanie widel”	●	Wybór funkcji: podnoszenie/neutralna/opuszczanie.
2	Dyszel	●	Obsługa urządzenia ważącego. Wskazanie masy na widłach
3	Panel obsługi urządzenia ważącego	●	Kierowanie i przemieszczanie wózka. Ręczne podnoszenie widel.
4	Wbudowana drukarka	●	Zasilanie
5	Akumulator	○	Wydruk danych ważenia
6	4 czujniki ważenia	●	Ważenie ładunku

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

Rejestracja masy

Cztery czujniki obciążenia przykręcone są do ramy nośnej i do nośnika ładunku. Czujniki obciążenia i przewody łączące je z modulem wyświetlającym i analizującym chronione są poprzez odpowiedni sposób montażu.

Panel obsługi

Wyświetlanie mas i stanów systemu. Wszystkie funkcje systemu ważącego wywołuje się przyciskami pod wyświetlaczem.

2.1 Uruchamianie wózka



Przed uruchomieniem i obsługą wózka lub podniesieniem jednostki ładunkowej operator musi się upewnić, że w strefie zagrożenia nie ma osób trzecich.

Codzienne kontrole i czynności przed uruchomieniem wózka



Sprawdzić cały wózek (w szczególności koła i elementy podnoszenia ładunku) pod kątem uszkodzeń.

2.2 Eksploatacja wózka

2.3 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Trasy przejazdu i strefy robocze: Wózek może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu trasach. Nieupoważnionym wstęp do strefy roboczej wózka wzbroniony. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Zachowanie się podczas jazdy: Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, podczas przejazdów przez wąskie przejścia, drzwi wahadłowe i w miejscach o słabej widoczności powinna być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od poprzedzających wózków i cały czas mieć wózek pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o ograniczonej widoczności.

Widoczność podczas jazdy: Operator musi przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i mieć dobre rozeznanie trasy przejazdu. Podczas transportu jednostek ładunkowych ograniczających widoczność wózek należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli nie jest to możliwe, przed wózkiem powinna iść druga osoba, która będzie ostrzegać o niebezpieczeństwach.

Jazda po podjazdach i stokach: Jazda i parkowanie wózka na podjazdach i stokach są zabronione.

Wjeżdżanie do wind i na rampy przeładunkowe: Wjeżdżanie do wind i na rampy przeładunkowe dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwig, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przejazdu pojazdem. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Wózek należy wprowadzać do windy jednostką ładunkową skierowaną do przodu i ustawić w taki sposób, by nie stykał się ze ścianami szybu. Jeśli wraz z wózkiem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu wózka i muszą opuścić ją przed wózkiem.

Właściwości transportowanych ładunków: Transportować można wyłącznie prawidłowo zabezpieczone ładunki.

2.4 Jazda, kierowanie i hamowanie



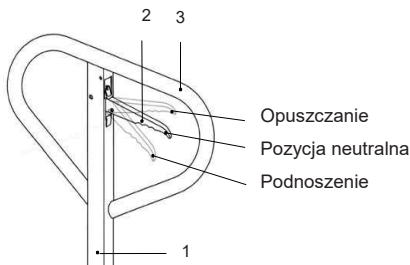
Przewożenie osób jest kategoriycznie zabronione.

Jazda

- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.
- Wózek można ciągnąć lub pchać za uchwyt (3) dyszla (1).



Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.



Kierowanie

- Dyszel (1) przesunąć w lewo lub w prawo, zakres skrętu ok. 105°.



Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel wystaje poza zewnętrzny obrys wózka!

Hamowanie

W sytuacji awaryjnej wózek można wyhamować przez opuszczenie ładunku:

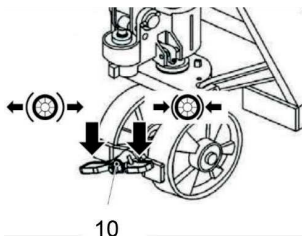
- ustawić uchwyt (2) w położeniu „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.

Hamulec nożny (opcjonalny)



Nie wolno wciskać hamulca nożnego ręcznie.

- W celu zablokowania hamulca nacisnąć nogą do oporu prawą stronę hamulca nożnego (9). Szczeka hamulca blokuje koła, naciskając na nie.
 - W celu zwolnienia hamulca nacisnąć nogą do oporu lewą stronę hamulca nożnego (9).
- Sprężyna odciąga szczękę hamulca i zwalnia koła.



2.5 Podejmowanie i odstawianie ładunku



Podejmować tylko prawidłowo spaletyzowane jednostki ładunkowe. Przestrzegać dopuszczalnego udźwigu wózka. Podejmowanie poprzeczne ładunków dłużycowych jest zabronione.



Ryzyko przewrócenia wózka na skutek nadmiernego obciążenia przodu wózka.

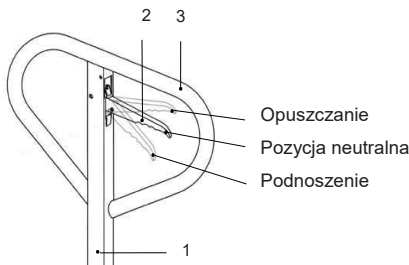


Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.

- Ustawić uchwyt (2) w położeniu „Opuszczanie”; nośnik ładunku zostaje opuszczony.
- Nośnik ładunku wprowadzić całkowicie pod jednostkę ładunkową.

Podnoszenie

- Ustawić uchwyt (2) w położeniu „Podnoszenie”.
- Podnieść widły przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla (1), aż do osiągnięcia żądanej wysokości podniesienia.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.



Szybkie podnoszenie

Wskazówka: Tryb szybkiego podnoszenia działa do 120 kg. W przypadku palet ważących powyżej 120 kg tryb szybkiego podnoszenia działa dla przemieszczenia pod paletą. Po podniesieniu ładunku wózek przechodzi na tryb normalnego podnoszenia.

Opuszczanie

- Ustawić uchwyt (2) w położeniu „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.

3.0 Obsługa urządzenia ważącego

3.1 Zasilanie i czas eksploatacji

Do zasilania służy moduł akumulatorowy z funkcją ładowania.



W chwili dostawy akumulator nie jest naładowany do pełna!

Przed przystąpieniem do eksploatacji systemu ważącego należy się upewnić, że akumulator jest w pełni naładowany

	Czas eksploatacji
Touch	do 25 godzin pracy stałej (dotyczy systemu bez drukarki)

Jeżeli system nie jest używany, po ok. 30 minutach następuje automatyczne wyłączenie.

3.2 Akumulatory

3.2.1 Wskazówki bezpieczeństwa dot. obsługi akumulatorów



- Korzystać ze specjalnej ładowarki Li-Ion i przestrzegać określonych warunków ładowania podczas ładowania akumulatorów
- Chronić akumulator przed wpływem wysokich temperatur i nie wrzucać do ognia
- Nie odkształcać, nie modyfikować ani nie rozbierać akumulatora
- Nie łączyć zacisków (+) i (-) z obiektami metalowymi
- Nie umieszczać akumulatora w wodzie lub w wodzie morskiej
- Nie rzucać akumulatorem
- Chronić akumulator przed obciążeniem udarowym



– W przypadku pojawienia się wycieku z akumulatora należy go niezwłocznie prawidłowo zapakować i postępować jak z produktem nadającym się do recyklingu



– Proces ładowania akumulatora zatrzymuje się automatycznie, jeśli z jakiegoś powodu akumulator po 8 godzinach ładowania nie zostanie w pełni naładowany (dioda ładowarki nie świeci się na zielono). W takiej sytuacji należy przerwać natychmiast proces ładowania poprzez wyjęcie akumulatora z uchwytu. Akumulator lub ładowarka nie działają prawidłowo. Należy wymienić akumulator lub ładowarkę.

– Przechowywanie i/lub użytkowanie akumulatora poza podanym zakresem temperatur może niekorzystnie wpłynąć na żywotność akumulatora.

– Zabrania się użytkowania akumulatora z wyciekami, odkształceniami lub wykazujących nietypowe właściwości.

– Akumulator należy ładować w suchym środowisku.



Proces ładowania można przeprowadzić w dowolnym momencie, niezależnie od aktualnego poziomu naładowania akumulatora. Akumulator należy jednak natychmiast w pełni naładować w następujących przypadkach:

– przed pierwszym zastosowaniem

– po całkowitym rozładowaniu akumulatora. Jeśli akumulator nie zostanie natychmiast naładowany, zachodzi ryzyko utraty pojemności

Specyfikacje:

Do zasilania służy moduł akumulatorowy z funkcją ładowania.

	Liczba	Pojemność	Napięcie
Touch	1 akumulator litowo-jonowy	5 Ah/per unit	14,8 V/per unit

Zakres temperatury roboczej:

W trakcie użycia: -10°C do +50°C

W trakcie ładowania: 0 °C do +40 °C

Jeżeli system nie jest używany, po ok. 30 minutach następuje automatyczne wyłączenie.

3.2.2 Wymiana i ładowanie akumulatorów w panelu obsługi



W przypadku wycieku elektrolitu chronić skórę, oczy i błony śluzowe. W razie kontaktu z kwasem natychmiast przemyć gruntownie miejsca kontaktu i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Wskazówki ogólne

• Ładowanie normalne

– Proces pełnego naładowania trwa od 6 do 7 godzin (czas trwania procesu ładowania jest odpowiednio krótszy, jeśli akumulator jest tylko częściowo rozładowany).

– Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, ładowarka wyłącza się automatycznie.

– Po zakończeniu ładowania wyjąć akumulator z ładowarki.

- **Przechowywanie akumulatora**

- Jeżeli system ważący nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zadbać o to, aby pozostały stan naładowania akumulatora utrzymywał się na poziomie około 70 %. Co sześć miesięcy ładować akumulator i pilnować, aby nie doszło do jego całkowitego rozładowania.

- Przechowywać akumulator poza systemem ważącym w zamkniętym pomieszczeniu (w temperaturze około +10 °C – +20 °C), w którym nie będzie narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu.

- **Wytrzymałość akumulatora**

Akumulator to artykuł podlegający zużyciu. W zależności od wieku i użytkowania akumulator stopniowo traci swoją pojemność. Jeżeli czas pracy akumulatora staje się coraz krótszy, prawdopodobnie osiągnął on już koniec swojej wytrzymałości. Należy zamówić nowy akumulator (prawidłowe stosowanie oraz ładowanie wydłuża trwałość akumulatora).

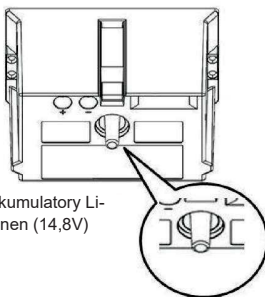
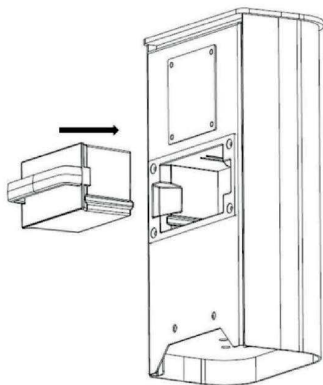
- **Zużyte akumulatory**

Akumulatory litowo-jonowe to cenne zasoby surowców nadające się do ponownego wykorzystania. W odniesieniu do recyklingu uszkodzonych akumulatorów przestrzegać miejscowych wytycznych danego kraju. W razie wątpliwości odeśłać akumulator do sprzedawcy w celu prawidłowej utylizacji.



Wskazówki dotyczące utylizacji dla krajów spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Podczas utylizacji zużytych akumulatorów przestrzegać miejscowych przepisów.



Akumulatory Li-Ionen (14,8V)

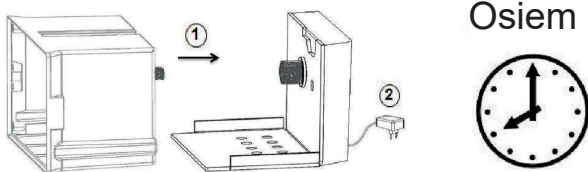
3.2.4 Ładowanie akumulatora

- ➔ Jeżeli system użytkowany jest w trybie wielozmianowym lub wyposażony jest w drukarkę, zaleca się nabycie dodatkowego akumulatora (opcjonalnie).

System wyposażony jest w akumulatory i inteligentną ładowarkę.

Po upływie czasu ładowania wynoszącego co najmniej osiem godzin ładowarka wyłącza się, gdy zestaw akumulatorowy jest całkowicie naładowany. Po całkowitym naładowaniu dioda ładowarki zaświeca się na zielono.

Najpierw włożyć zestaw akumulatorowy do modułu ładowania (1), a następnie podłączyć adapter do zasilania sieciowego (2).



Akumulator litowo-jonowy (14,8 V)

3.3 Włączanie i wyłączanie panelu obsługi

W celu włączenia systemu ważącego nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.

Przycisk WŁ./WYŁ.



Po krótkiej fazie rozruchu (ok. 5 s) urządzenie jest gotowe do użycia.

Wskazanie „niski poziom naładowania”

Jeżeli poziom naładowania zestawu akumulatorowego jest zbyt niski, kontrolka akumulatora zaświeci się na żółto (1). Na wyświetlaczu pojawi się wskazówka 'LOW POWER' (2). Wskazanie wyłączy się automatycznie po upływie dwóch minut.

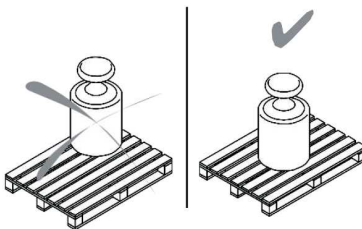


4 Unikanie usterek podczas ważenia

- Umieścić ładunek na środku palety, aby uzyskać dokładny wynik ważenia.

Przy niecentralnym obciążeniu następuje lekkie wykrzywienie i skręcenie wideł. Może to zmniejszyć dokładność pomiaru.

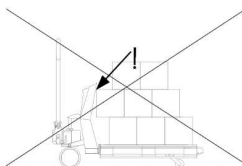
W przypadku modeli, które można kalibrować, niecentralne obciążenie lub krzywe ustawienie wpływa na dokładność wyników ważenia. W takim przypadku załącza się przełącznik przechyłu, który wyłącza wyświetlacz.



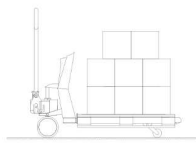
- Ważenie nie może być zakłócanie przez inne przedmioty.



- Ładunek musi być podniesiony, tak aby nie dotykał obudowy modułu wyświetlacza lub innych przedmiotów.

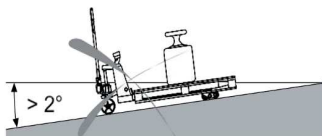


Nieprawidłowe podnoszenie ładunku

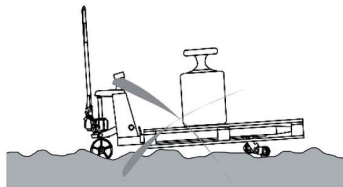


Prawidłowe podnoszenie ładunku

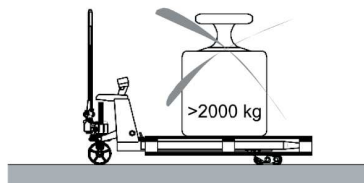
- Maksymalne przechylenie wózka podczas operacji ważenia nie może przekraczać 2° . Nachylenie przekraczające 2° powoduje pogorszenie dokładności systemu ważącego o ok. 0,1% na każdy stopień.



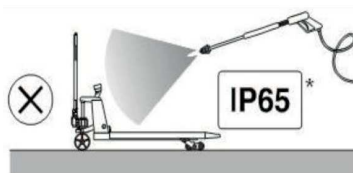
- Ważenie przeprowadzać tylko na stabilnym i równym podłożu.



- Nie przekraczać maksymalnego udźwigu wózka.



- Strumień pod ciśnieniem w przypadku ciepłej wody lub chemicznych środków czyszczących, prowadzi do wnikanía wilgoci. Przestrzegać wymogów klasy ochrony IP 65.



- W obrębie całego systemu ważącego wszelkie prace spawalnicze mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, aby zapobiec uszkodzeniu podzespołów elektronicznych i ogniw wagowych.

- Unikać dużych wahań temperatury, ponieważ mogą one powodować powstawanie kondensatu w układach elektronicznych. Przy większych skokach temperatury należy wyłączyć wagę w celu aklimatyzacji.

5 Uruchomienie urządzenia ważącego

- Menu obsługi urządzenia jest w języku angielskim.
- Ładunki podnosić dopiero po wyzerowaniu. W razie potrzeby wyzerować ręcznie poprzez krótkie naciśnięcie przycisku >0<.
- Przed każdym ważeniem należy sprawdzić, czy system jest wolny i nieobciążony.

5.1 Wskaźniki i elementy obsługi



Stopień ochrony: panel obsługi urządzenia ważącego: IP65, czujniki obciążenia: IP67



Rys. Elementy obsługi wyświetlacza

5.2 Funkcje wyświetlacza

kg	Wyświetlacz wskazuje masę w kg
lb	Wyświetlacz wskazuje masę w funtach
NET	Wyświetlacz wskazuje masę netto
TARE	Wyświetlacz wskazuje masę tary
M	Wyświetlacz wskazuje aktualną pamięć sumy
Zero out of range	Upewnić się, że wózek podczas zerowania jest rozładowany
Out of level	Upewnić się, że wózek podnośnikowy ustawiony jest pionowo.
Bad calibration	Nie zapisano kalibracji

Wskaźanie wielozakresowe

Rozdzielczość wskazania masy zależy od masy:

Zakres masy	Standard(●)	Zakres masy	Opcjonalnie (O)
0 - 200 kg	0,2 kg	0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 500 kg	0,5 kg	200 - 400 kg	0,2 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg	400 - 2000 kg	0,5 kg

Dostosowanie wskazania przy ważeniu stopniowym

Zakres wskazań dostosowuje się do danego zakresu ważenia. Np. przy stopniowym odważaniu masy całkowitej 650 kg zakres wskazania przestawi się z 1 kg na 0,5 kg, gdy masa przekroczy 500 kg.

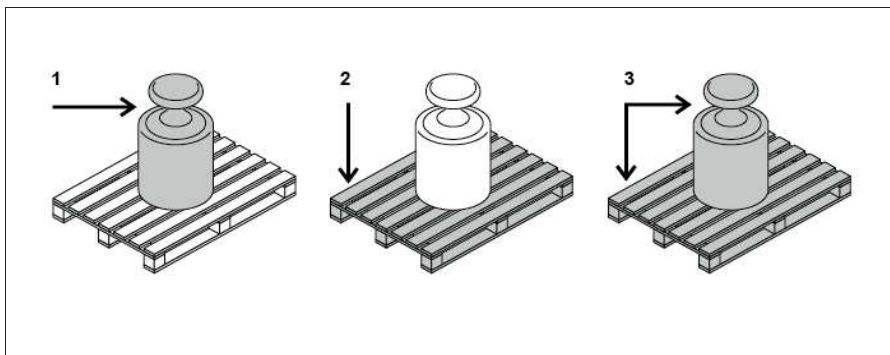
5.3 Komunikaty błędów

Jeśli operacja ważenia nie została wykonana prawidłowo, masa zostanie wyświetlona na czerwono i pojawi się komunikat o błędzie.

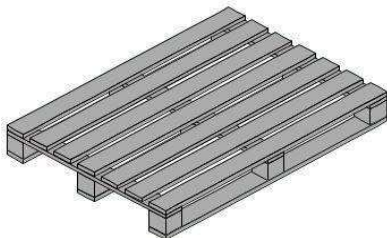
1	Błąd: Poza poziomem Czujnik nachylenia rozpoznaje, że waga znajduje się >3° poza poziomem. 
2	Przeciążenie. Wózek jest przeciążony. 

5.4 Masa netto/ tara/ brutto

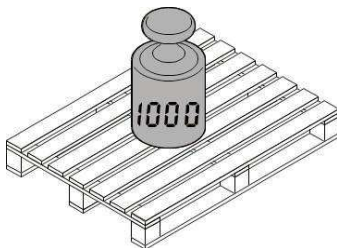
Objaśnienie: Masa netto (1) + tara (2) = masa brutto (3)



5.4.1 Operacja ważenia netto: tara automatyczna

1 	2 
3  Nacisnąć przycisk →T←	4  Wskaźnik wskazuje zero. Symbol „NET” wskazuje, że funkcja tary jest aktywna. „Tara: 25kg” wskazuje masę tary.

5



6



Wyświetlacz wskazuje wartość netto masy ładunku.

7



Nacisnąć przycisk
→T←

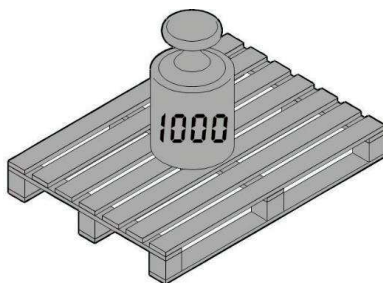


8



Wskazanie przedstawia ponownie masę brutto.

9



WSKAZÓWKA: W przypadku danego wózka (aprobata OIML) tara jest kasowana automatycznie, gdy masa wraca do zera! Przy następnym ważeniu należy funkcję tary ponownie włączyć.

5.4.2 Operacja ważenia netto: tarowanie ręczne (tara nastawiona)

1	 Nacisnąć pole „TARA”.	2	 Na wyświetlaczu wyskoczy okno. Wybrać żądane pole „Nastawa tary”.
3	 Jeśli wybrana nastawa tary jest pusta, należy wprowadzić wartość tary. Zatwierdzić przyciskiem „Enter”.	4	 Wprowadzić nazwę dla wartości „nastawy tary”.
5	 Symbol „NET“ wskazuje, że funkcja tary jest aktywna. „Tara: Euro Pallet 25kg“ wskazuje masę własną palety.	6	Unieść ładunek  Wskazanie przedstawia teraz masę netto NET.

5.4.3 Operacja ważenia netto: kasowanie tary (dwie opcje)

5.4.3.a Opcja 1

1



Jeśli funkcja tary jest aktywna, nacisnąć przycisk →T←

2



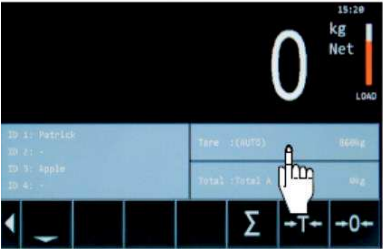
Wyświetlacz przełącza się ponownie do trybu ważenia i jest gotowy do przeprowadzenia kolejnej operacji ważenia. Znika symbol NET. W polu TARA pojawi się wpis "None".

WSKAZÓWKA: W przypadku danego wózka (aprobata OIML) tara jest kasowana automatycznie, gdy masa wraca do zera! Przy następnym ważeniu należy funkcję tary ponownie włączyć.

5.4.3.b Opcja 2

1

Nacisnąć przycisk tary →T←



2

Wybrać opcję „None“.



5.5 Aktywacja i edycja kodu ID

Dany model wózka umożliwia wprowadzenie do 4 kodów ID, które wskazywane są na wydruku lub podczas wymiany danych.

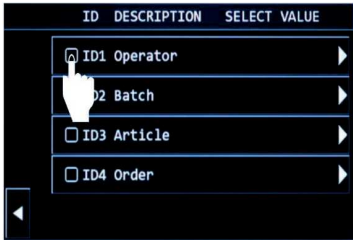
1

Nacisnąć pole „ID”



2

Po lewej stronie przycisku ekranowego można aktywować pola „ID” (na wydruku widoczne są tylko aktywne pola „ID”)



3

Naciśnięcie prawej strony przycisku powoduje pojawienie się pola wprowadzania „ID”, w którym można wybrać jeden z 10 domyślnych kodów „ID”.

Wskazówka: W przypadku nowego systemu należy kodom „ID” nadać najpierw nazwę. Aby zmienić nazwę, nacisnąć symbol ustawień



4

Wprowadzenie kodu „ID” lub nazwy



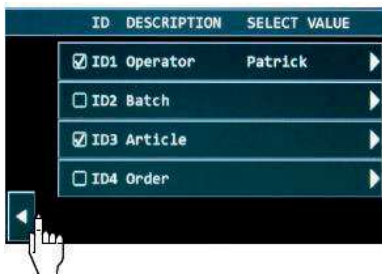
5

Po wprowadzeniu jednego lub więcej kodów ID wybrać preferowany kod ID i nacisnąć przycisk „Wstecz”



6

Nacisnąć przycisk „Wstecz”, aby powrócić do trybu ważenia



7

Aktywne kody ID wskazywane są teraz na wydruku lub podczas transmisji danych

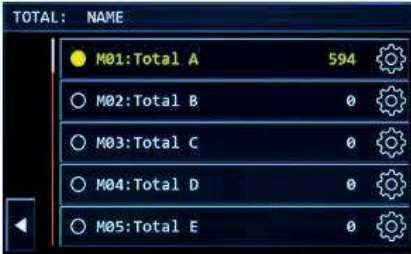


5.6 Sumowanie, drukowanie, kasowanie pamięci & przesyłanie danych

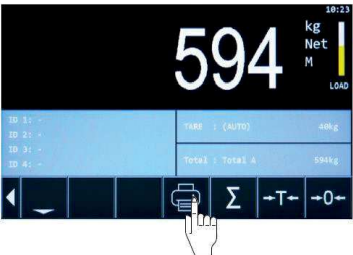
5.6.1 Sumowanie wartości masy do masy całkowitej

1 Obciążyć wagę. Nacisnąć przycisk $\rightarrow \Sigma \leftarrow$. 	2 Wartość masy zostaje zsumowana. 
3 Wartość masy dodana została do wybranej pamięci całkowitej. 	

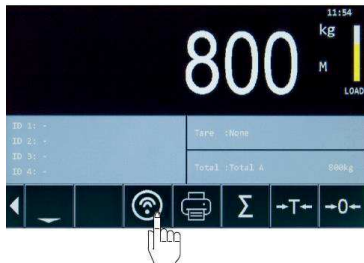
5.6.2 Zmiana aktywnej pamięci całkowitej

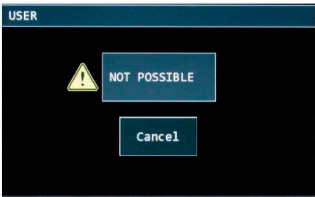
1 W razie potrzeby użytkownik może wybrać pamięć całkowitą. Nacisnąć pole „Total”. 	2 Wybrać preferowaną pamięć całkowitą. 
--	--

5.7 Wydruk poszczególnych operacji ważenia

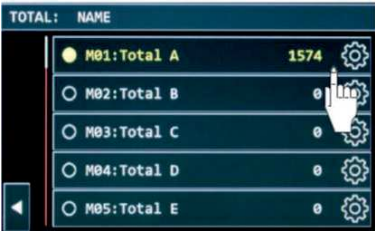
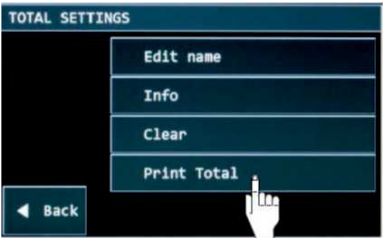
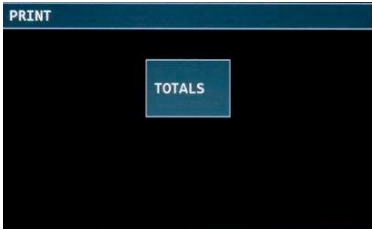
1 Obciążyć wagę. 	2 Nacisnąć przycisk „Drukarka“. 
3 Operacja drukowania wskazywana jest na wyświetlaczu 	4 Wartość masy zostaje wydrukowana, wyświetlacz gotowy jest do przeprowadzenia kolejnej operacji ważenia. 

5.7.1 Transmisja danych WiFi

1 Najpierw na wyświetlaczu musi zostać wskazana nowa wartość masy. Nacisnąć przycisk „Wifi“. 	2 Operacja przesyłania danych wskazywana jest na wyświetlaczu 
--	---

3	Pojawienie się takiego komunikatu oznacza, że połączenie zostało przerwane. Wartość masy zostaje zapisana w pamięci i zostanie przesłana po ponownym nawiązaniu połączenia. 	Dwukrotne przesłanie tej samej wartości masy nie jest możliwe. 
---	--	---

5.7.2 Edycja, kasowanie i wydruk rejestru całkowitego

1	Nacisnąć pole „Total“ 	Wybrać pamięć całkowitą, która ma zostać wydrukowana lub skasowana i nacisnąć symbol ustawień. 
3	Nacisnąć przycisk „Drukuj” (Print total), aby otrzymać wydruk całościowy wybranego rejestru całkowitego. 	Następuje wydruk. Operacja drukowania wskazywana jest na wyświetlaczu. 

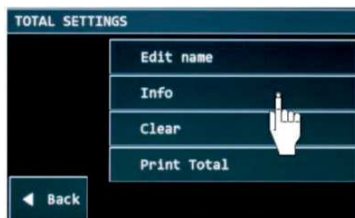
5

Aby wyzerować aktywną pamięć całkowitą po wydruku, nacisnąć przycisk „OK”.



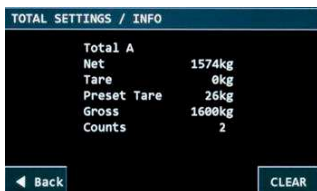
6

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat wybranego rejestru całkowitego, nacisnąć przycisk „Info”.



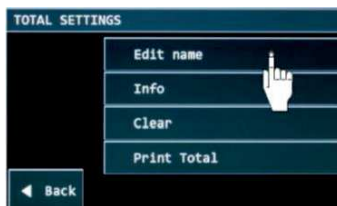
7

Nacisnąć przycisk „Usuń” (Clear), aby usunąć wszystkie informacje z danego rejestru całkowitego, albo „Powrót” (Back), aby zmienić rejestr.



8

Zmienić nazwę (Edit name) wybranego rejestru całkowitego.



9

Wpisać nową nazwę i nacisnąć „Enter”.



5.8 Licznik sztuk

5.8.1 Aktywacja funkcji liczenia sztuk

1



Jeśli symbol licznika sztuk nie świeci się, funkcja liczenia sztuk nie jest aktywna.



Nacisnąć symbol ze strzałką skierowaną do dołu.

2



Symbol „Masa bazowa“ (basic) podświetlony jest na zielono. Funkcja liczenia sztuk nie jest aktywna.



3



Nacisnąć symbol „pcs”. Symbol podświetlony zostaje teraz na zielono, dla wskazania, że funkcja liczenia sztuk jest aktywna.

4



Symbol „pcs” podświetlony zostaje teraz na zielono, dla wskazania, że funkcja liczenia sztuk jest aktywna. Wskazanie powraca automatycznie do ekranu początkowego.

5.8.2 Wprowadzanie ręcznej masy jednostkowej

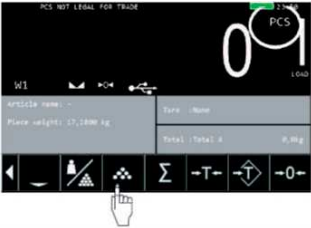
1



Aktywacja funkcji liczenia sztuk poprzez naciśnięcie symbolu „Masa/szt.”

2

W celu ręcznego wprowadzenia masy jednostkowej lub w celu obliczenia masy wagi referencyjnej nacisnąć  (masa jednostkowa)



3



Wybrać polecenie „Masa jednostkowa nastawiona ręcznie” (Manual piece weight).

4



Wprowadzić masę jednostkową i zatwierdzić za pomocą „Enter”.

5



Masa jednostkowa wskazana zostaje teraz na wyświetlaczu.

6

Podjęcie ładunku



Liczba sztuk wskazywana jest na wyświetlaczu.

7



Nacisnąć

8

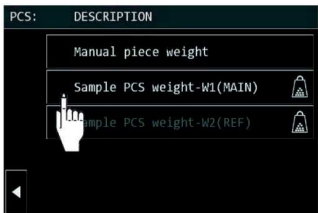


Masa całkowita wskazana zostaje na wyświetlaczu.

5.8.3 Obliczanie masy jednostkowej

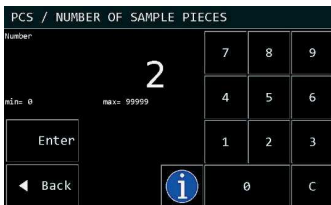
1

Powtórzyć kroki 1 i 2 rozdziału 5.8.1.



Wybrać opcję „Sample PCS weight-W1 (MAIN)“

2



1. Wprowadzić liczbę dodanych lub usuniętych elementów, np. „2”.
2. Zatwierdzić przyciskiem „Enter”.
Wskazówka: Różnica masy powinna wynosić co najmniej 5 - 10 kg.

3



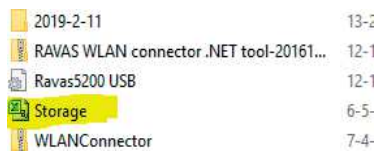
Uzupełnić lub usunąć podaną liczbę sztuk z ładunku. Zatwierdzić przyciskiem „OK”.

4



Następuje automatyczne obliczenie masy na sztukę (patrz wyświetlacz po lewej stronie).

5.9 Zapis danych na przenośnej pamięci USB

1	 Po zakończeniu ważenia nacisnąć przycisk →Σ←, aby zapisać wszystkie dane przedstawione na wskaźniku	2	 Po zapisaniu danych ważenia umieścić przenośną pamięć USB w porcie USB. WSKAZÓWKA: Upewnić się, że przenośna pamięć jest pusta i nie zawiera żadnych wcześniejszych danych ważenia.
3	 Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu pojawi się symbol pamięci USB.	4	Transmisja danych następuje automatycznie. Dopóki symbol pamięci USB podświetlony jest na zielono, transmisja danych jest w toku. Gdy symbol stanie się ponownie biały, transmisja danych została zakończona.
5	 Po podłączeniu pamięci USB do komputera wskazany zostanie plik z danymi.		

5.10 Zmiana godziny i daty

1

Nacisnąć przycisk strzałki skierowanej do dołu.



2

Nacisnąć przycisk strzałki skierowanej do góry/ do dołu.



3

Nacisnąć symbol ustawień użytkownika.



4

Wybrać polecenie „Menu użytkownika“ (User Menu)



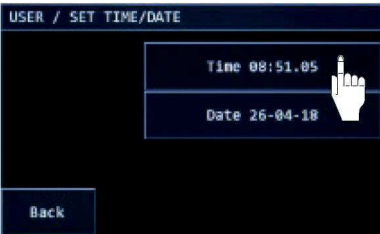
5

Nacisnąć pole, które ma zostać zmienione.



6

W tym przykładzie przeprowadzana jest zmiana godziny.



7

Wprowadzić prawidłową godzinę/datę.



8

8. Nastawić kursor na kolejną wartość poprzez naciśnięcie punktu '.'. Po zakończeniu ustawienia nacisnąć przycisk „Enter”.



6 Zmiana funkcji i położenia przycisków

6.1 Zmiana funkcji przycisków

1

Przejsć do menu użytkownika.
Wybrać funkcję przycisku.



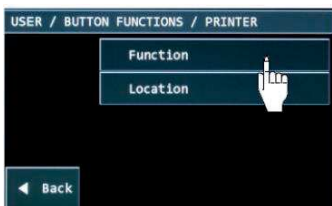
2

Wybrać przycisk ekranowy, który ma zostać zmieniony. Na przykład przycisk ekranowy drukarki.



3

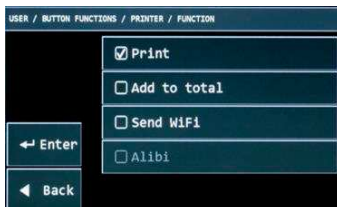
Wybrać funkcję.



4

Wybrać żądaną akcję poprzez zaznaczenie odpowiedniego okienka opcji.

(na rysunku przykładowo „Drukarka”)

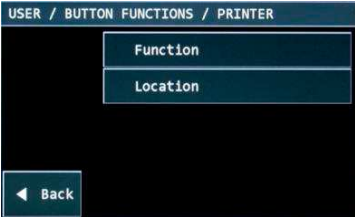
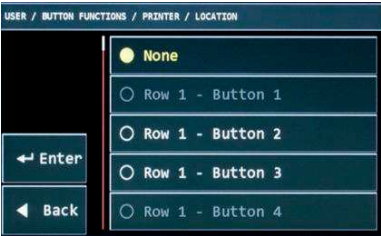
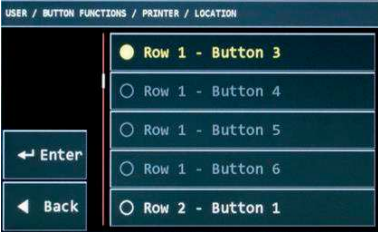


5

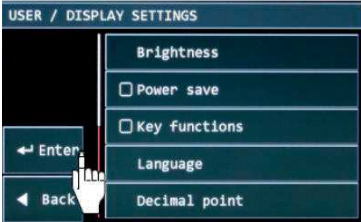
Po zakończeniu nacisnąć przycisk „Enter”.
Zmiana zostaje zapisana.



6.2 Zmiana położenia przycisków

1	Użytkownik może także zmieniać położenie przycisków ekranowych. Przyciski ekranowe, które nie są wykorzystywane, można wyłączyć, natomiast przyciski ekranowe częściej wykorzystywane można umieścić w lepszym położeniu. 	2	Przejdź do przycisku ekranowego w menu użytkownika. Wybrać przycisk ekranowy, którego położenie ma zostać zmienione. Tutaj: przycisk ekranowy drukarki. 
3	W przypadku niekorzystania z jakiegoś przycisku ekranowego, ponieważ np. brak zainstalowanej drukarki. Położenie standardowe to „None”. 	4	Wybrać wiersz i pozycję przycisku dla przycisku drukarki. Zapisać zmianę poprzez naciśnięcie przycisku „Enter”. 
5	Przycisk ekranowy drukarki znajduje się teraz w szeregu przycisków 1. 		

6.3 Wskazanie/ ukrycie przycisków ekranowych podczas startu

1	Standardowo przyciski ekranowe wyświetlane są podczas startu w dolnej części wyświetlacza. Aby ukryć przyciski ekranowe, nacisnąć „<”. Przy ponownym włączeniu przyciski ekranowe są ponownie widoczne. Aby ukryć przyciski ekranowy w sposób trwały, należy wykonać następujące czynności. 	2 Przejdź do menu użytkownika. Wybrać polecenie „Ustawienia wyświetlacza” (Display settings). 
3	Okienko opcji dla „Funkcje przycisków” jest zaznaczone, przyciski ekranowe są zawsze widoczne. 	4 Aby ukryć przyciski ekranowe podczas startu, odznaczyć okienko opcji. Nacisnąć „Enter”, aby zapisać zmianę. 
5	Wskazanie masy jest większe, jeśli przyciski są wyłączone. Aby wyświetlić przyciski, nacisnąć „>”. 	

7 Aplikacja RAVAS WeightsApp

Za pomocą aplikacji RAVAS GewichtsApp możliwe jest przesyłanie danych z mobilnego systemu ważącego bezpośrednio na smartfon lub tablet.

Aplikacja przedstawia nie tylko masę zapisaną liczbowo dużą czcionką na smartfonie lub tablecie, ale także zapisuje wszystkie dane, jak masa brutto, tara, kod produktu, data i godzina oraz ID urządzenia lub operatora. Po zapisaniu można przesłać cały rekord danych jako plik CSV za pomocą poczty elektronicznej, a następnie otworzyć na komputerze za pomocą arkusza kalkulacyjnego.

W aplikacji można:

- wprowadzić ID pracownika lub urządzenia
- wprowadzić masy tary (automatycznie lub ręcznie)
- wyzerować system ważący

Data i godzina generowane są automatycznie. Jeśli urządzenie z systemem Android wyposażone jest w skaner kodów kreskowych, można zeskanować kody produktów.

Ponadto aplikacja umożliwia pobranie pliku protokołu zdarzeń w formie pliku CSV ze wskaźnika RAVAS. Przedmiotowy plik może być wykorzystany przez techników RAVAS do analizy systemu ważącego w przypadku wystąpienia usterki technicznej.

Aplikację RAVAS WeightsApp można pobrać bezpłatnie z platformy Google Play oraz Apple Store.

Instrukcja obsługi aplikacji RAVAS WeightsApp dostępna jest pod adresem www.ravas.com.

8 Wzorcowanie (opcja)

Zakres masy	Rozdzielczość
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

9 Wydruk danych ważenia (opcja)

Jeżeli system ważący wyposażony jest w drukarkę, to możliwe jest drukowanie aktualnych danych ważenia.

Data i godzina zostają wydrukowane tylko, jeżeli zainstalowana jest karta opcji.

Na wydruku masa brutto oznaczona jest literami „B/G”, a masa netto „N”. Ręcznie wpisana tara jest również drukowana i oznaczona literami „PT”.

Masa całkowita jest oznaczona literami „TOT”.

Wydruk standardowy

bez kodu

B/G	1234,5
T	34,5 kg.
N	1200,0

Nr	1
10/07/03	17:45

Wydruk standardowy

z kodem

CODE	12345		
kg.	B/G	1234,5	kg.
T	34,5	kg.	
kg.	N	1200,0	kg.

Nr	1
10/07/03	17:45

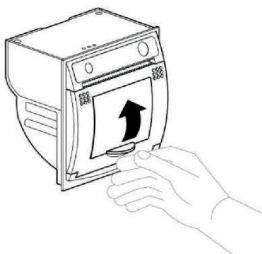
Wydruk całkowity

(zawsze bez kodu)

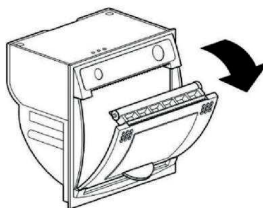
Tot. B/G	1234,5 kg.
Tot. T	34,5 kg.
Tot. N	1200,0 kg.

Tot. Nr	999
10/07/03	17:45

Wbudowana drukarka: Wymiana papieru



Rysunek 1



Rysunek 2

- Aby otworzyć, pociągnąć uchwyt, aż nastąpi jego zwolnienie z pozycji zablokowanej (patrz rysunek 1 i 2).
- Zdjąć pustą rolkę papieru z uchwytu.
- Aby założyć nową rolkę papieru, należy najpierw odwinąć kilka centymetrów papieru z nowej rolki papieru. Podczas wkładania rolki papieru pozostawić ok. 5 cm papieru na zewnątrz drukarki. Zamknąć klapę, naciskając ją równomiernie z każdej strony. Usunąć nadmiar papieru.

10 Konserwacja urządzenia ważącego

W odniesieniu do ramy mobilnego systemu ważącego obowiązują wytyczne dotyczące konserwacji dla normalnych wózków podnośnikowych. Z doświadczenia wiemy, że zintegrowany system ważący działa jeszcze, gdy na skutek przeciążenia rama ulegnie uszkodzeniu.

- Dopuszcza się eksploatację przedmiotowego urządzenia wyłącznie po ukończeniu kompleksowego szkolenia w zakresie jego funkcjonalności.
- Nieupoważnionym wstęp do strefy roboczej podczas operacji ważenia wzbroniony.
- Regularnie sprawdzać dokładność wagi, aby uniknąć błędnych pomiarów.
- Czyścić wyświetlacz wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (mydło). Stosowanie środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub alkohol zabronione!
- Prace konserwacyjne przy urządzeniu ważącym może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel.

11 Bezpieczne parkowanie wózka



Wózek parkować zawsze w bezpieczny sposób.

Nie parkować wózka na wzniesieniach i zawsze całkowicie opuścić widły. Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie wózek należy odpowiednio załadować. Wózek należy zamocować taśmami i podłożyć kliny pod koła.

12 Pomoc w przypadku usterek

Niniejszy rozdział umożliwia lokalizację i usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Nieczytelne wskazania wyświetlacza na panelu obsługi.	– Zbyt niska lub zbyt wysoka temperatura robocza. – Luźne połączenie wtykowe lub przerwanie przewodu. – Zbyt niskie napięcie akumulatora.	– Zwrócić uwagę na prawidłową temperaturę otoczenia. – W razie potrzeby skontaktować się z serwisem producenta. – Wymienić akumulatory.
Komunikat błędu wskaźnika systemu ważącego		– patrz sekcja D 5.3
Wózek nie osiąga maks. wysokości podnoszenia.	– Za mało oleju w zbiorniku	– Uzpełnić olej
Wózek nie podnosi ładunku.	– Brak oleju w zbiorniku	– Uzpełnić olej
	– Zanieczyszczony olej	– Wymienić olej
	– Powietrze w oleju	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną
Wózek nie opuszcza ładunku.	– Tłok podnoszenia lub pompa są zdeformowane na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia.	– Wymienić tłok podnoszenia lub pompę
	– Tłok podnoszenia jest zardzewiały lub zakleszczony, ponieważ widły przez długi czas pozostają w pozycji podniesionej.	– W przypadku niekorzystania z wózka podnośnikowego parkować z widłami w pozycji opuszczonej. Pamiętać o nasmarowaniu tłoka podnoszenia (ochrona antykorozyjna).
Nieszczelność	– Uszczelka zużyta lub uszkodzona. – Część jest pęknięta.	– Złożyć nową uszczelkę
Wózek opuszcza się samoczynnie.	– Zanieczyszczony olej prowadzi do blokowania zaworu spustowego. – Agregat hydrauliczny jest częściowo pęknięty lub uszkodzony. – Powietrze w oleju	– Wymienić olej zgodnie z przeznaczeniem i wyczyścić zawór spustowy – Sprawdzić i wymienić uszkodzoną część – Odpowietrzyć instalację hydrauliczną



Jeżeli po wykonaniu wymienionych czynności usterka nadal występuje, należy zwrócić się do punktu serwisowego producenta, ponieważ dalsza naprawa może być przeprowadzana jedynie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w wózku, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających. W żadnym wypadku nie należy zmieniać prędkości roboczej wózka.



Kontroli jakości producenta poddawane są wyłącznie oryginalne części zamienne. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę wózka, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Zużyte części i wymienione materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju zlecać zakładom serwisowym producenta.

Po zakończeniu kontroli i prac konserwacyjnych należy wykonać czynności opisane w punkcie „Ponowne uruchomienie wózka”.

2 Przepisy bezpieczeństwa dot. konserwacji



Sprężyna dyszla ma dużą siłę.

Podczas demontażu istnieje niewielkie ryzyko obrażeń dłoni lub twarzy. Aby docisnąć krążek sprężyny, przełożyć sworzeń poziomo przez otwór. Sworzeń $\varnothing$ 8 mm, optymalna długość sworznia 10 cm.

Demontaż zespołu hydraulicznego może przeprowadzać wyłącznie przeszkolony wykwalifikowany personel przy użyciu specjalistycznych narzędzi.

Personel dokonujący konserwacji: Do obsługi i czynności konserwacyjnych wózka uprawniony jest jedynie odpowiednio przeszkolony personel. Serwis producenta dysponuje specjalnie wyszkolonymi pracownikami technicznymi, którzy wykonują zlecenie u klienta.

Podnoszenie i podpieranie wózka: Do podnoszenia pojazdu należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe w przewidzianych do tego miejscach. Do podpierania wózka należy stosować odpowiednie elementy (liny, kliny drewniane) i zabezpieczenia, aby wykluczyć zsunięcie się lub przewrócenie wózka. Prace pod uniesionym nośnikiem ładunku można wykonywać jedynie wtedy, gdy jest on zabezpieczony odpowiednio mocnym łańcuchem.

Ogumienie: Jakość ogumienia ma wpływ na stabilność i właściwości jezdne wózka. Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół/rolek należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w karcie katalogowej.

3 Konserwacja i przeglądy

Fachowa i dokładna konserwacja wózka stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie wykonywania czynności konserwacji w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii wózka i stanowić potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.



Po upływie 4000 roboczogodzin lub co najmniej co 6 miesięcy należy skontrolować poziom oleju (typ: ISO VG32, lepkość 30cSt przy 40°C). Pojemność: 0,4 l.

Co miesiąc należy posmarować przeguby lakierem ślizgowym zawierającym MoS2.

3.1 Materiały eksploatacyjne

Praca z materiałami eksploatacyjnymi: Podczas prac z materiałami eksploatacyjnymi należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i zaleceniami producenta.



Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska. Materiały eksploatacyjne należy przechowywać wyłącznie w przepisowych pojemnikach. Materiały te mogą być łatwopalne, dlatego nie należy zbliżać ich do gorących elementów konstrukcyjnych ani używać w pobliżu otwartego ognia.

Do napełniania materiałów eksploatacyjnych stosować czyste pojemniki. Mieszanie materiałów eksploatacyjnych różnej jakości jest zabronione. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja eksploatacji wyraźnie to nakazuje.

Należy unikać rozlewania materiałów eksploatacyjnych. W przypadku wycieku stosować do neutralizacji odpowiednie środki wiążące, a następnie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4 Wskazówki dotyczące konserwacji

4.1 Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu

W celu zapobieżenia wypadkom w trakcie przeglądów i prac konserwacyjnych należy podjąć wszystkie wymagane środki ostrożności.



Ułożenie wózka na bok podczas dokonywania prac naprawczych i konserwacyjnych może doprowadzić do przerwania dopływu prądu do pompy. Przed ponownym uruchomieniem należy kilkakrotnie poruszyć dyszlem w jedną i drugą stronę, kiedy uchwyt jest ustawiony w położeniu „Opuszczanie”, aby przywrócić funkcję zasysania pompy.

4.2 Ponowne uruchomienie

Po zakończeniu czyszczenia lub prac konserwacyjnych wózek można ponownie uruchomić dopiero po przeprowadzeniu następujących czynności:

- Nasmarować wózek.
- Odpowietrzyć układ hydrauliczny przez napompowanie ręcznego wózka paletowego do samej góry.

5 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych



Należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Firma Jungheinrich zaleca kontrolę zgodnie z dyrektywą FEM 4.004.

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać wózek kontroli przez specjalnie przeszkolone osoby. Osoba ta ma obowiązek wydania swojej opinii i oceny tylko w aspekcie bezpieczeństwa, niezależnie od okoliczności zakładowych i ekonomicznych. Osoby te, aby móc właściwie ocenić stan wózka i sprawność zabezpieczeń zgodnie z wymaganiami techniki i zasadami kontroli wózków jezdniowych, muszą wykazać się odpowiednią wiedzą i doświadczeniem.

W trakcie takiej oceny badaniu muszą być poddane wszystkie zespoły wózka pod kątem ich niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy pojazd nie ma uszkodzeń, spowodowanych ewentualnym zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub błędami obsługi. Należy sporządzić protokół kontrolny. Wyniki badania i oceny należy przechowywać co najmniej do czasu trzeciej z kolei kontroli.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.



Dowodem przeprowadzonego badania jest naklejka umieszczona w widocznym miejscu na wózku. Na naklejce zaznaczony jest miesiąc i rok kolejnego przeglądu technicznego.

6 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, utylizacja



Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja wózka muszą odbyć się zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji akumulatorów, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Manual de instruções

PT



Válido a partir de: 01/01/2019

Revisão 01

Prefácio

O presente manual de instruções é uma tradução do manual de instruções original. Para obter o melhor e mais seguro rendimento do veículo industrial, é necessário possuir os conhecimentos que são transmitidos pelo presente manual de instruções. As informações são apresentadas de forma sucinta e compreensível. Os capítulos estão organizados por letras. Cada capítulo começa com a página 1. A identificação das páginas é composta pela letra do capítulo e pelo número da página.

Exemplo: a página B 2 é a segunda página do capítulo B.

Neste manual de instruções, estão incluídas informações referentes a diversas variantes de veículos. Para a sua utilização, assim como para a realização de trabalhos de manutenção, ter o cuidado de verificar que se está perante a descrição correspondente ao modelo de veículo em questão.

As indicações de segurança e explicações importantes estão assinaladas com os seguintes símbolos:



Encontra-se perante indicações de segurança que têm de ser respeitadas para evitar danos físicos.



Encontra-se perante indicações que têm de ser respeitadas para evitar danos materiais.



Encontra-se perante outras indicações e explicações.

● Assinala o equipamento de série.

○ Assinala o equipamento adicional.

No interesse do desenvolvimento técnico, o fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações, conservando as características essenciais do modelo de veículo descrito, sem corrigir simultaneamente o presente manual de instruções.

Índice

A	Utilização correta	A.1
B	Descrição do veículo industrial	B.1
1	Descrição da utilização, condições de utilização	B.1
2	Unidades	B.1
3	Dados técnicos	B.2
3.1	Locais de sinalização e placas de identificação	B.2
3.2	Placa de identificação do porta-paletes	B.2
3.3	Dimensões	B.3
C	Transporte	C.1
1	Carregamento por grua	C.1
2	Transporte	C.1
D	Modo de operação	D.1
1	Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial	D.1
2	Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem	D.2
2.1	Colocar o porta-paletes em funcionamento	D.3
2.2	Trabalhar com o veículo industrial	D.3
2.3	Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha	D.3
2.4	Marcha, direção, travagem	D.4
2.5	Recolha e descarga das unidades de carga	D.4
3.0	Acionamento do equipamento de pesagem	D.5
3.1	Alimentação de tensão e duração de funcionamento	D.5
3.2	Baterias	D.5
3.2.1	Informações de segurança durante o manuseamento de baterias	D.5
3.2.2	Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação	D.6
3.2.3	Utilização da bateria nos porta-paletes	D.7
3.2.4	Recarregar a bateria	D.8
3.3	Ligar e desligar o dispositivo de comando e indicação	D.8
4	Evitar anomalias durante a pesagem	D.10
5	Colocação em funcionamento do equipamento de pesagem	D.11
5.1	Elementos de indicação e comando	D.11
5.2	Funções do ecrã	D.12
5.3	Mensagens de erro	D.13
5.4	Peso líquido / Tara / Peso bruto	D.14
5.4.1	Processo de pesagem com o peso líquido: tara automática	D.14
5.4.2	Processo de pesagem com o peso líquido: tara manual (tara pré-introduzida)	D.16
5.4.3	Processo de pesagem com o peso líquido: eliminar a tara (duas opções)	D.17
5.4.3.a	Opção 1	D.17
5.4.3.b	Opção 2	D.17
5.5	Ativar e processar o código de ID	D.18

Índice

5.6	Adicionar, imprimir, eliminar memórias e enviar dados	D.20
5.6.1	Adicionar peso ao peso total	D.20
5.6.2	Alterar a memória de totais ativa	D.20
5.7	Imprimir pesagens individuais	D.21
5.7.1	Enviar via Wi-Fi	D.21
5.7.2	Processar, apagar e imprimir registos totais	D.22
5.8	Contagem de peças	D.24
5.8.1	Ativar a contagem de peças	D.24
5.8.2	Introduzir manualmente o peso unitário	D.25
5.8.3	Calcular o peso unitário	D.26
5.9	Armazenar dados numa pen USB	D.27
5.10	Alterar a data e a hora	D.28
6	Alterar as funções e posições das teclas	D.30
6.1	Alterar função das teclas	D.30
6.2	Alterar posição das teclas	D.31
6.3	Mostrar/ocultar botões ao iniciar	D.32
7	RAVAS WeightsApp	D.33
8	Calibração (opção)	D.33
9	Impressão dos dados de pesagem (opção)	D.34
10	Manutenção do equipamento de pesagem	D.35
11	Estacionar o porta-paletes em segurança	D.35
12	Resolução de problemas	D.36
E	Conservação do veículo industrial	E.1
1	Segurança operacional e proteção do ambiente	E.1
2	Regras de segurança para a conservação	E.1
3	Manutenção e inspeção	E.1
3.1	Produtos consumíveis	E.2
4	Indicações para a manutenção	E.2
4.1	Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação	E.2
4.2	Reposição em funcionamento	E.2
5	Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários	E.3
6	Colocação fora de serviço definitiva, eliminação	E.3

A Utilização correta

O veículo descrito no presente manual de instruções é um porta-paletes com função de pesagem adequado ao transporte e à elevação de unidades de carga.

O mesmo deve ser utilizado, manobrado e submetido a trabalhos de manutenção de acordo com as instruções deste manual. Outro tipo de utilização não corresponde às prescrições e pode provocar danos físicos, assim como danos no porta-paletes ou em bens materiais. Sobretudo, deve evitar-se uma sobrecarga devido a cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente. A carga máxima suportada é indicada na placa de identificação, afixada no veículo, ou no diagrama de carga. O porta-paletes não pode ser utilizado em áreas de perigo de incêndio ou explosão, nem em áreas corrosivas ou muito poeirentas.

Obrigações do detentor: Nos termos deste manual de instruções, o detentor é qualquer pessoa jurídica ou física que utilize diretamente o porta-paletes ou por cuja ordem o mesmo seja utilizado. Em casos especiais (por exemplo, leasing, aluguer), o detentor é a pessoa que, conforme os acordos contratuais existentes entre o proprietário e o utilizador do porta-paletes, tem de observar as referidas prescrições de serviço.

O detentor tem de assegurar que o veículo industrial é somente utilizado em conformidade com as prescrições e que perigos de qualquer natureza para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros são evitados. Além disso, tem de ser observado o cumprimento das prescrições de prevenção de acidentes, de outras regras técnicas de segurança e das diretivas de utilização, manutenção e conservação. Além disso, o proprietário tem de garantir que o porta-paletes é operado de forma correta e apenas por pessoal devidamente formado e autorizado.

O detentor deve assegurar que todos os utilizadores leram e compreenderam este manual de instruções.



No caso de não observância deste manual de instruções, a garantia é anulada. O mesmo é válido se forem realizados trabalhos no veículo de modo incorreto, pelo cliente e/ou terceiros, sem autorização do serviço de assistência ao cliente do fabricante.

Montagem de acessórios: A montagem de equipamento adicional que interfira nas funções do porta-paletes ou que a elas acresça só é permitida com a autorização por escrito do fabricante. Poderá ser necessário obter uma autorização das autoridades locais.

A aprovação das autoridades não substitui, no entanto, a autorização do fabricante.

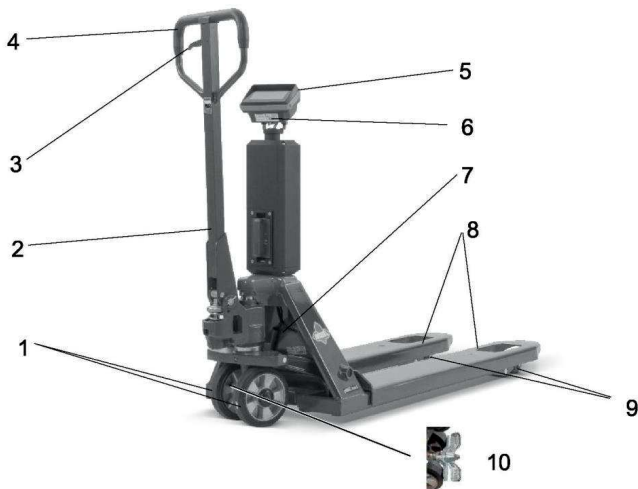
B Descrição do veículo industrial

1 Descrição da utilização, condições de utilização

O porta-paletes é um porta-paletes com equipamento de pesagem que se destina ao transporte de cargas em piso plano. Com ele podem ser carregadas paletes com abertura entre os pés ou com travessas fora da zona das rodas de carga. O modelo é adequado para pesagens de controlo e processo particularmente precisas. A capacidade de carga deve ser consultada na placa de identificação, assim como na placa de capacidade de carga Qmax.

Condições de utilização:
Temperatura de serviço: entre -10 °C e +40 °C a 10 até 95% de humidade relativa do ar. Iluminação ambiente: no mín., 50 lux.

2 Unidades



Pos.		Designação
1	●	Rodas diretrizes
2	●	Timão
3	●	Pega "Posição neutra/elevação/descida do garfo de carga"
4	●	Pega redonda
5	●	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem
6	●	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem
7	●	Placa de identificação
8	●	Dispositivo de recolha de carga
9	●	Roletes de carga
10	○	Travão de pé

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

3 Dados técnicos

	 Touch
Capacidade de carga	2000 kg
Tolerância de medição	0,1 %
Altura de elevação mín. - máx.	90 - 200 mm
Diâmetro das rodas diretrizes	180 mm
Diâmetro dos roletes do garfo	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Peso próprio do equipamento	109 kg

3.1 Locais de sinalização e placas de identificação



Placas de sinalização e aviso	
1	Placa de identificação do porta-paletes com balança
2	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação
3	Jungheinrich Profishop
4	Placa de sinalização "Utilização correta"
5	Logótipo Ameise, ambos os lados
6	Placa "Q max"; ambos os lados

As placas de advertência e aviso têm de ser colocadas conforme indicado na figura. Os dados indicados no veículo industrial complementam este manual de instruções. Deve-se substituir imediatamente placas danificadas ou ausentes.

3.2 Placa de identificação do porta-paletes

Na placa de identificação estão indicadas as seguintes informações

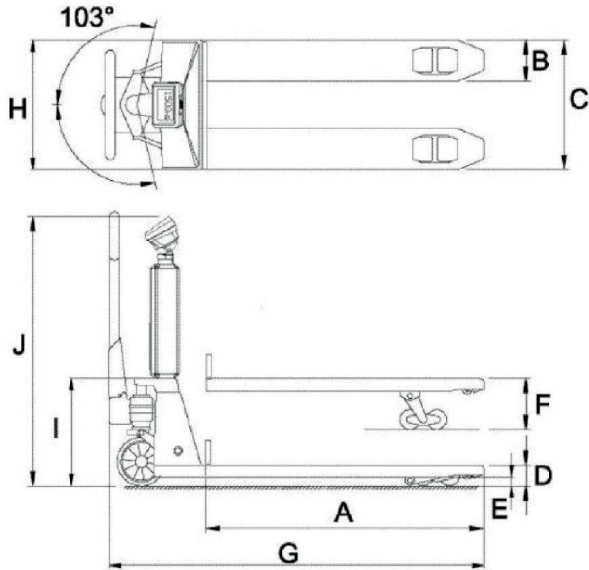
 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Bejahrte Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



3.3 Dimensões



	Designação	Touch
A	Comprimento do garfo	1150 mm
B	Largura do garfo	180 mm
C	Largura acima dos garfos	555 mm
D	Altura do garfo baixado	90 mm
E	Altura acima do solo no estado baixado	22 mm
F	Altura máxima do garfo	205 mm
	Altura de elevação	115 mm
G	Comprimento total	1575 mm
H	Largura do chassis	540 mm
I	Altura, mecanismo de movimentação, em baixo	405 mm
J	Altura a partir do chão até ao limite superior do dispositivo de indicação	950 mm

C Transporte

1 Carregamento por grua



Utilizar apenas dispositivos de elevação com uma capacidade de carga suficiente (consultar o peso de carregamento na placa de identificação do porta-paletes).

Carregar o porta-paletes com grua

Condições prévias

- Estacionar o porta-paletes em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0) Ferramentas e materiais necessários
- Dispositivo de elevação
- Correntes da grua

Procedimento

- Fixar as correntes da grua nos pontos de fixação.
- Fixar as correntes da grua de forma que não escorreguem.
- O dispositivo de fixação das correntes da grua tem de ser fixado de maneira que não toque em nenhum componente

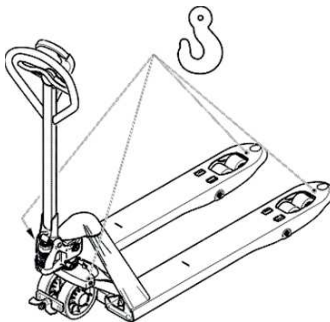


Imagem de exemplo

O porta-paletes pode agora ser carregado com uma grua.

2 Transporte



Para o transporte num camião ou atrelado, o porta-paletes tem de ser devidamente fixado.

Fixar o porta-paletes para o transporte

Condições prévias

- Carregar o porta-paletes.
- Porta-paletes estacionado em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)

Ferramentas e materiais necessários: Correias de amarração

Procedimento

- Para fixar o porta-paletes, passar o cinto tensor pelos pontos de fixação e prender nos olhais.
- Apertar o cinto tensor com o dispositivo tensor.

Este processo deve ser realizado de ambos os lados do porta-paletes. O porta-paletes pode agora ser transportado.



Imagem de exemplo

D Modo de operação

1 Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial

Direitos, deveres e regras de comportamento do operador: O operador deve ter sido informado dos seus direitos e deveres, assim como sobre a utilização do porta-paletes, devendo estar familiarizado com o conteúdo do presente manual de instruções. Os direitos necessários devem ser-lhe reconhecidos.

Proibição da utilização por pessoas não autorizadas: O operador é responsável pelo porta-paletes durante o tempo de utilização. Ele deve impedir a utilização ou o manuseamento do porta-paletes por parte de pessoas não autorizadas. Não é permitido o transporte nem a elevação de pessoas.

Danos e defeitos: Danos e outros defeitos do porta-paletes ou do equipamento adicional devem ser imediatamente comunicados ao pessoal de supervisão. Os porta-paletes que não apresentem condições de segurança (por exemplo, rodas gastas ou travões avariados) não devem ser utilizados até à sua devida reparação.

Reparações: Um operador que não tenha recebido formação especial e autorização não pode realizar quaisquer reparações ou modificações no porta-paletes. É absolutamente proibido desativar ou alterar interruptores ou dispositivos de segurança.

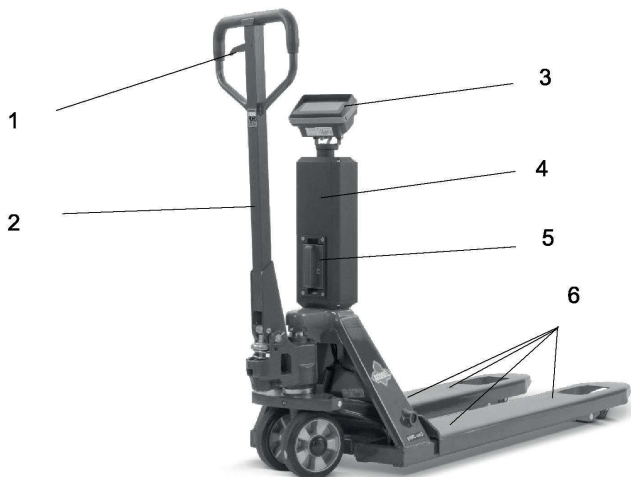
Zona de perigo: A zona de perigo corresponde à área onde as pessoas estão em risco por causa dos movimentos de marcha ou de elevação do porta-paletes, dos seus dispositivos de recolha de carga (por exemplo, garfos ou equipamentos adicionais) ou da própria mercadoria. Pertence à zona de perigo o perímetro onde exista a possibilidade de cair mercadoria ou onde seja possível o movimento descendente ou a queda de algum dispositivo de trabalho.



As pessoas estranhas ao trabalho devem ser afastadas da zona de perigo. Quando existir risco para as pessoas, deverá ser dado atempadamente um sinal de aviso. Se, apesar da solicitação de abandono, houver quem permaneça na zona de perigo, o porta-paletes deve ser imediatamente imobilizado.

Dispositivos de segurança e placas de advertência: Todos os dispositivos de segurança, placas de advertência e indicações de advertência aqui descritos devem ser obrigatoriamente respeitados.

2 Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem



Pos.	Elemento de comando e indicação		Função
1	Pega "Elevação/descida do garfo de carga"	●	Seleção da função elevar/posição neutra/baixar.
2	Timão	●	Utilização do equipamento de pesagem. Indicação do peso nos garfos de carga.
3	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem	●	Movimentar e guiar o porta-paletes. Elevar manualmente os garfos de carga.
4	Impressora integrada	●	Alimentação elétrica
5	Bateria	○	Impressão dos dados de pesagem
6	4 células de pesagem	●	Pesar a carga

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

Determinação do peso

Existem quatro células de carga aparafusadas ao chassi de carga e ao dispositivo de recolha de carga. As células de carga e os cabos de ligação para a unidade de indicação e de avaliação encontram-se protegidos pelo revestimento.

Dispositivo de comando e indicação

São exibidos os pesos e os estados do sistema. Todas as funções do sistema de pesagem podem ser acedidas através dos botões que se encontram por baixo do indicador.

2.1 Colocar o porta-paletes em funcionamento



Antes de o porta-paletes poder ser colocado em funcionamento e operado ou antes de uma unidade de carga poder ser levantada, o operador deve certificar-se de que ninguém se encontra na zona de perigo.

Verificações e atividades antes da colocação em funcionamento diária



Inspecionar todo o veículo industrial (especialmente as rodas e o dispositivo de recolha de carga) quanto a danos.

2.2 Trabalhar com o veículo industrial

2.3 Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha

Vias e áreas de trabalho: O veículo só pode circular nas vias autorizadas para esse efeito. As pessoas estranhas ao serviço devem ser mantidas afastadas da área de trabalho. As cargas só podem ser colocadas nos locais previstos para o efeito.

Comportamento durante a marcha: O operador deve adaptar a velocidade de marcha às condições do local. Por exemplo, deve conduzir devagar nas curvas, em sítios estreitos e na sua proximidade, ao passar por portas basculantes e em sítios com pouca visibilidade. O condutor deve manter sempre uma distância de travagem suficiente em relação ao porta-paletes da frente e deve manter o controlo do porta-paletes. É proibido parar bruscamente (salvo em situações de perigo), virar de repente e ultrapassar em locais perigosos ou de pouca visibilidade.

Condições de visibilidade durante a marcha: O operador deve olhar para o sentido de marcha e ter sempre visibilidade suficiente sobre o caminho à sua frente. Se forem transportadas unidades de carga que dificultem a visibilidade, o operador deverá conduzir o veículo industrial com a carga na parte posterior. Se tal não for possível, uma segunda pessoa, que servirá de sinaleiro, deverá deslocar-se diante do porta-paletes.

Circulação em subidas e descidas: Em subidas e descidas é proibido conduzir e estacionar o veículo industrial.

Condução em elevadores ou pontes de carga: Só é permitido conduzir em elevadores ou pontes de carga se estes tiverem carga nominal suficiente e, de acordo com o seu fabrico, forem aptos e estiverem autorizados pelo detentor para esse fim. Estas condições devem ser verificadas antes da entrada no elevador/da passagem sobre a ponte. O porta-paletes tem de ser conduzido para o elevador com a unidade de carga para a frente e assumir uma posição que exclua um contacto com as paredes do poço do elevador. Se o elevador também transportar pessoas, estas só devem entrar depois da entrada do veículo industrial e de este estar travado. As pessoas serão as primeiras a sair do elevador.

Natureza da carga a ser transportada: Só podem ser transportadas cargas que cumpram com as condições de segurança estipuladas nas respetivas normas.

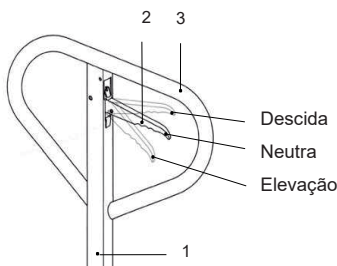
2.4 Marcha, direção, travagem



Não se admite, sob nenhum pretexto, o transporte de pessoas no porta-paletes.

Marcha

- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".
- O porta-paletes pode ser puxado ou empurrado através da pega redonda (3) do timão (1).



Durante os movimentos com carga, a pega (2) deverá encontrar-se na posição "neutra".

Direção

- Virar o timão (1) para a esquerda ou para a direita, num raio de rotação de cerca de 105°.



Em curvas estreitas, o timão sai fora do contorno do porta-paletes!

Travagem

Em caso de emergência, é possível travar o veículo industrial baixando a carga:

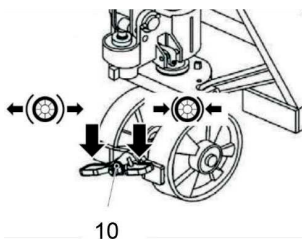
- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.

Travão de pé (opcional)



Nunca tentar acionar o travão de pé com as mãos

- Para bloquear o travão, pressionar o lado direito do travão (9) com o pé até ao batente. O calço do travão atua sobre as rodas e trava o veículo.
- Para soltar o travão, pressionar o lado esquerdo do travão (9) com o pé até ao batente. A mola pressiona o calço do travão para a posição inicial e desbloqueia as rodas.



2.5 Recolha e descarga das unidades de carga



Recolher apenas unidades de carga paletizadas corretamente. Respeitar a capacidade carga permitida do porta-paletes. Não é permitida a recolha transversal de mercadoria comprida.



O porta-paletes poderá tombar devido ao excesso de carga na parte superior.

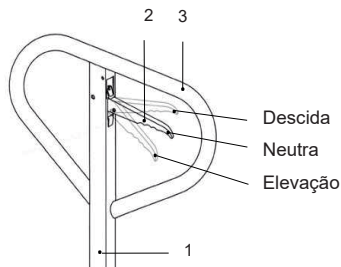


Durante os movimentos com carga, a pega (2) deverá encontrar-se na posição "neutra".

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; o dispositivo de recolha de carga é descido.
- Colocar o porta-paletes, com o dispositivo de recolha de carga, completamente sob a unidade de carga

Elevação

- Empurrar a pega (2) na direção "Elevação".
- Ao mover o timão para cima e para baixo (1), elevar o garfo de carga até ser atingida a altura de elevação pretendida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".



Elevação rápida

Nota: A elevação rápida atua até 120 kg. Com paletes com mais de 120 kg, a elevação rápida funciona na distância sob a paleta. Assim que a carga for elevada, o veículo passa para a elevação normal.

Descida

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".

3.0 Acionamento do equipamento de pesagem

3.1 Alimentação de tensão e duração de funcionamento

A alimentação de tensão é realizada através de um módulo de bateria recarregável.



A bateria não é fornecida completamente carregada!
Certifique-se de que a bateria está completamente carregada antes de utilizar o sistema de pesagem

	Duração do funcionamento
Touch	até 25 horas de funcionamento contínuo (num sistema sem impressora)

Em caso de não utilização, este desliga-se aproximadamente após cerca de 30 minutos.

3.2 Baterias

3.2.1 Informações de segurança durante o manuseamento de baterias



- Utilizar o carregador especial para íões de lítio e respeitar as condições específicas de carga ao carregar as baterias
- Evitar a influência de temperaturas elevadas e não deitar as baterias no fogo
- Não deformar, alterar ou desmontar as baterias
- Não juntar os bornes (+) e (-) a objetos metálicos
- Não colocar as baterias dentro de água ou água do mar
- Não deixar as baterias caírem
- Evitar impactos fortes



– Se uma bateria derramar, deve ser imediatamente embalada de modo adequado e tratada como sendo um produto reciclável



– O carregamento da bateria para automaticamente se, por algum motivo, esta não estiver carregada completamente após 8 horas (o LED do carregador não acende a verde). Parar imediatamente o processo de carga, retirando a bateria do suporte. A bateria ou o carregador não estão a funcionar corretamente. Substituir a bateria ou o carregador.

– O armazenamento e/ou a utilização da bateria fora das temperaturas indicadas podem ter um impacto negativo na vida útil da bateria.

– Não utilizar baterias com fugas, deformações ou anomalias.

– A bateria deve ser carregada num ambiente seco.



O processo de carga pode ser realizado em qualquer altura, independentemente do estado atual da bateria. No entanto, a bateria deve ser completamente carregada nas seguintes situações:

– Antes da primeira utilização

– Em caso de descarga total. Se a bateria não for logo carregada, poderá haver uma perda de capacidade

Especificações:

A alimentação de tensão é realizada através de um módulo de bateria recarregável.

	Quantidade	Capacidade	Tensão
Touch	1 bateria de íões de lítio	5 Ah/por unidade	14,8 V/unidade

Intervalo de temperatura de serviço:

Durante a utilização: -10 °C a +50 °C

Durante o processo de carga: 0 °C a +40 °C

Em caso de não utilização, este desliga-se aproximadamente após cerca de 30 minutos.

3.2.2 Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação



Se a bateria verter ácido, evitar o contacto com a pele, os olhos e membranas mucosas. Em caso de contacto com os ácidos, lavar imediatamente os pontos afetados com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

Indicações gerais

• Carregamento normal

– O carregamento completo demora entre 6 e 7 horas (se a bateria estiver parcialmente descarregada, o processo de carga é proporcionalmente reduzido).

– Quando a bateria estiver completamente carregada, o carregador para automaticamente.

– Após o carregamento, a bateria tem de ser retirada do carregador.

- **Armazenamento da bateria**

- Se o sistema de pesagem não for utilizado durante um longo período de tempo, garantir que o nível de carga restante da bateria é de cerca de 70%. Carregar a bateria a cada seis meses, garantindo que esta não é completamente descarregada.
- Armazenar a bateria separada do sistema de pesagem num espaço fechado (cerca de +10 C – +20 C°), onde esta não esteja exposta à luz solar direta, nem à chuva.

- **Vida útil da bateria**

A bateria é um consumível. Conforme a idade e o uso, a bateria perde gradualmente a sua capacidade de carga. Se o tempo de funcionamento da bateria se tornar cada vez mais reduzido, esta atingiu, provavelmente, o final da sua vida útil. Encomendar uma bateria nova (a utilização e o carregamento corretos resultam numa vida útil mais prolongada).

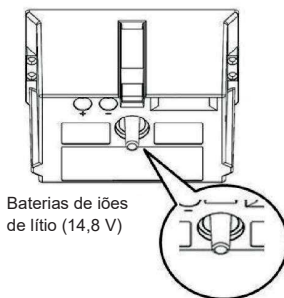
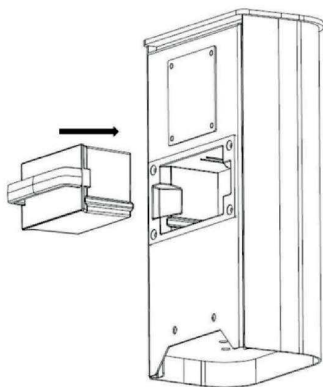
- **Sobre baterias usadas**

As baterias de íões de lítio são valiosos recursos reutilizáveis. Para a reciclagem de baterias com defeito, seguir as diretivas locais do respetivo país. Em caso de dúvida, devolver a bateria ao revendedor para uma eliminação correta.



Indicações de eliminação para países fora da União Europeia

Este símbolo é válido apenas dentro da União Europeia. Para a eliminação de baterias usadas, cumprir os regulamentos locais.



Baterias de íões de lítio (14,8 V)

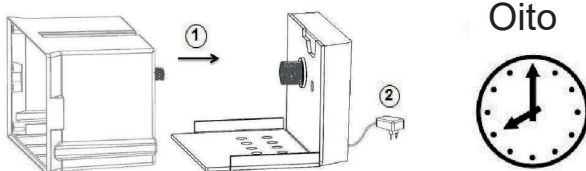
3.2.4 Recarregar a bateria

- ➔ Se o sistema for utilizado numa operação de vários turnos ou se estiver equipado com uma impressora, é recomendada a aquisição de uma bateria adicional (opcional).

O sistema está equipado com baterias recarregáveis e com um carregador inteligente.

Após um tempo de carga de, pelo menos, oito horas, o carregador desliga-se, se o conjunto de baterias estiver completamente carregado. Após o carregamento completo, o LED no carregador acende a verde.

Inserir primeiro o conjunto de baterias no módulo de carregamento (1) e, em seguida, conectar o adaptador à tensão de rede (2).



Oito

Bateria de íões de lítio (14,8 V)

3.3 Ligar e desligar o dispositivo de comando e indicação

Para ativar o sistema de pesagem, premir a tecla Ligar/Desligar.

Tecla Ligar/Desligar



O dispositivo estará operacional após uma breve fase de arranque (aprox. 5 segundos).

Indicação “Nível de carga reduzido”

Se o nível de carga do conjunto de baterias for demasiado baixo, a indicação da bateria acende a amarelo (1). A indicação ‘LOW POWER’ (nível de carga baixo) surge no ecrã (2). A indicação desliga-se automaticamente após 2 minutos.



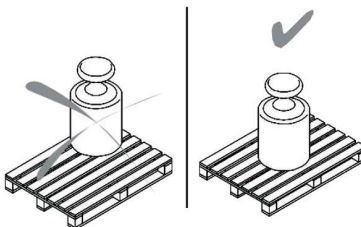
4 Evitar anomalias durante a pesagem



Colocar a carga no centro da paleta para obter um resultado de pesagem preciso.

Perante uma carga excêntrica, os garfos são ligeiramente curvados e torcidos. Isto poderá afetar a exatidão.

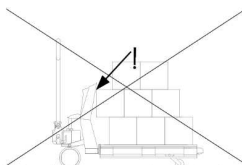
Em modelos passíveis de aferição, a precisão dos resultados de medição poderá ser afetada por uma carga excêntrica ou por uma inclinação. Neste caso, é ativado o interruptor de inclinação, que desliga a indicação.



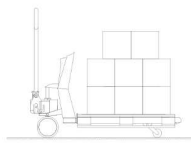
O processo de pesagem não deve ser prejudicado por outros objetos.



A carga deve ser elevada livremente, sem entrar em contacto com a caixa do dispositivo de indicação ou com outros objetos.



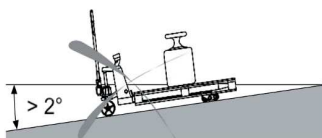
Elevação incorreta da carga



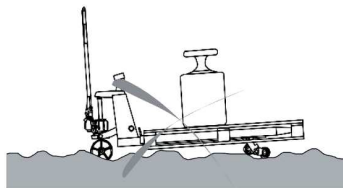
Elevação correta da carga



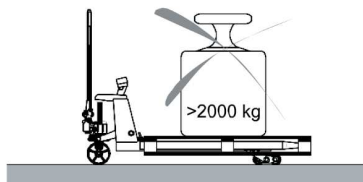
A inclinação máxima do porta-paletes durante o processo de pesagem não pode ultrapassar os 2° . Em caso de uma inclinação superior a 2° , a precisão do sistema de pesagem diminui aprox. 0.1% por grau.



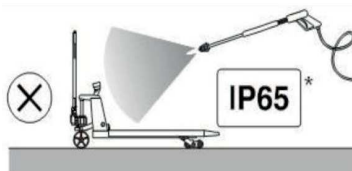
Executar o processo de pesagem apenas sobre uma base firme e plana.



- A capacidade de carga máxima do veículo industrial não pode ser excedida.



- Os jatos de alta pressão juntamente com água quente ou produtos de limpeza químicos, resultam na entrada de humidade. Respeitar a classe de proteção IP 65.



- Para evitar danos no sistema eletrónico e nas células de pesagem, os trabalhos de soldadura em todo o sistema de pesagem devem ser realizados exclusivamente por técnicos qualificados.
- Uma vez que pode haver acumulação de água de condensação no sistema eletrónico, devem evitar-se mudanças drásticas de temperatura. A balança deve ser desligada quando existirem grandes diferenças de temperatura devido à aclimatização.

5 Colocação em funcionamento do equipamento de pesagem

- A navegação no menu encontra-se em inglês.
- As cargas só devem ser elevadas após ser realizada uma calibração. Se necessário, ajustar para zero manualmente, premindo brevemente a tecla >0<.
- Antes de cada pesagem, é necessário assegurar que o sistema se encontra livre e descarregado.

5.1 Elementos de indicação e comando



Tipo de proteção: Dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem: IP65, células da carga: IP67



Fig. elementos de comando da indicação

5.2 Funções do ecrã

kg	O ecrã apresenta o peso em kg
lb	O ecrã apresenta o peso em libras
NET	O ecrã apresenta o peso líquido
TARE	O ecrã apresenta a tara
M	O ecrã apresenta a memória de totais atual
Zero out of range	Certifique-se de que o empilhador se encontra descarregado durante a reposição a zero
Out of level	Certifique-se de que o porta-paletes está na posição vertical
Bad calibration	Não foi guardada nenhuma calibração

Indicação de intervalos múltiplos

A resolução da indicação de peso depende do peso:

Intervalo de pesos	Padrão (●)	Intervalo de pesos	Opcional (O)
0 – 200 kg	0,2 kg	0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 500 kg	0,5 kg	200 – 400 kg	0,2 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg	400 – 2000 kg	0,5 kg

Adaptação da indicação na pesagem gradual:

O segmento de indicação adapta-se ao respetivo intervalo de pesagem. Se, por ex., for medido gradualmente um peso de, no total, 650 kg, o segmento de indicação é alterado de 1 kg para 0,5 kg, caso o peso não atinja o 500 kg.

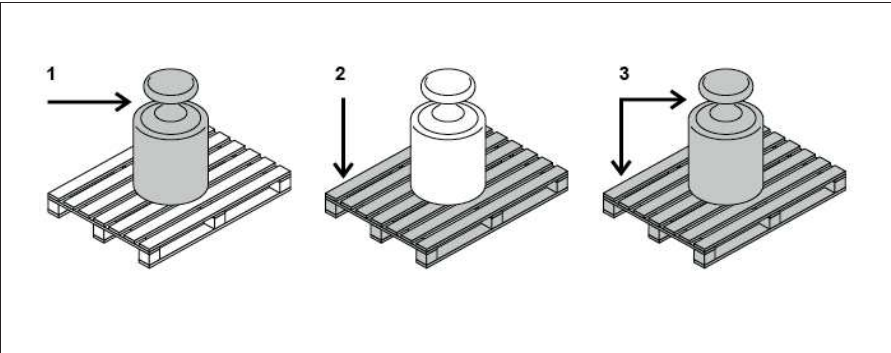
5.3 Mensagens de erro

Se um processo de pesagem não for realizado de forma correta, o peso é apresentado a vermelho e surge uma mensagem de erro.

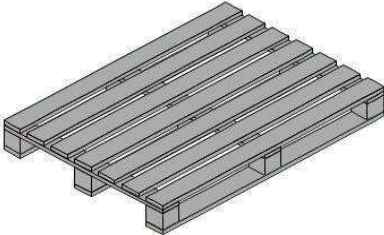
1	2
Erro: fora do nível O sensor de inclinação deteta que a balança está >3° fora do nível. 	Sobrecarga. O porta-paletes está sobrecarregado. 

5.4 **Peso líquido / Tara / Peso bruto**

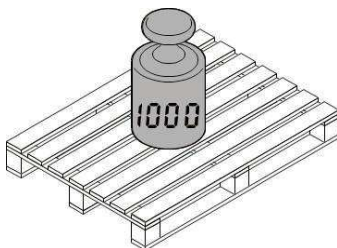
Explicação: $\text{Peso líquido (1)} + \text{Tara (2)} = \text{Peso bruto (3)}$



5.4.1 **Processo de pesagem com o peso líquido: tara automática**

1 	2 
3  Premir a tecla →T←	4  O indicador encontra-se no zero. Surge a indicação "NET", que indica que a tara está ativada. 'Tara: 25 kg" indica a tara.

5



6



O ecrã indica o valor líquido do peso da carga.

7



Premir a tecla →T←

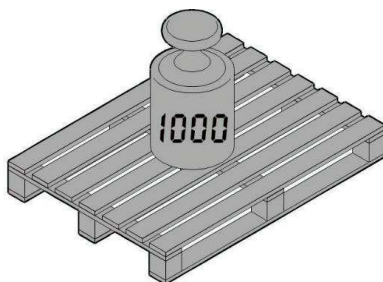


8



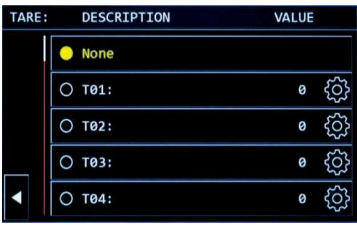
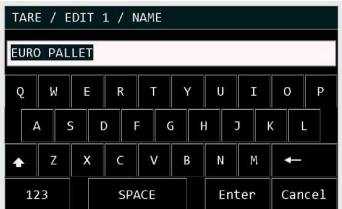
A indicação mostra novamente o peso bruto.

9



NOTA: neste porta-paletes (autorizado pela OIML), a tara é automaticamente eliminada se o peso voltar a ser reposto a zero! É necessário voltar a ativar a tara para a pesagem seguinte.

5.4.2 Processo de pesagem com o peso líquido: tara manual (tara pré-introduzida)

1	 Premir o campo TARA.	2	 Surge uma janela pop-up. Selecionar o campo pretendido "Pré-introdução da tara".
3	 Quando a tara pré-introduzida selecionada estiver vazia, será necessário introduzir um valor da tara. Confirmar com "Enter".	4	 Nomear o valor "Tara pré-introduzida".
5	 Surge a indicação "NET", que indica que a tara está ativada. "Tara: Euro Pallet 25kg" indica a tara.	6	Elevar a carga  A indicação mostra apenas o peso líquido NET

5.4.3 Processo de pesagem com o peso líquido: eliminar a tara (duas opções)

5.4.3.a Opção 1

1



Se um peso tara estiver ativo, premir a tecla →T←

NOTA.: neste porta-paletes (autorizado pela OIML), a tara é automaticamente eliminada se o peso voltar a ser reposto a zero! É necessário voltar a ativar a tara para a pesagem seguinte.

2



A indicação volta para o modo de pesagem e fica pronta para a pesagem seguinte. A indicação NET desaparece. No campo da tara, "None" (Nenhuma) fica ativo.

5.4.3.b Opção 2

1

Premir a tecla Tara.



2

Selecionar "None" (Nenhuma).



5.5 Ativar e processar o código de ID

Com este porta-paletes, é possível introduzir até 4 códigos de ID, que são apresentados na impressão ou durante a comunicação de dados.

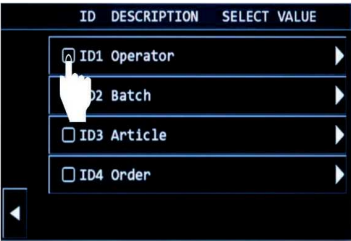
1

Premir o campo "ID"



2

Na parte esquerda do botão, é possível ativar o campo "ID" (só são visíveis na impressão os campos "ID" ativos)



3

Se o lado direito do botão for premido, surge o campo de introdução "ID", onde é possível escolher um dos 10 códigos "ID" predefinidos.

Nota: os códigos "ID" devem primeiro ser nomeados num novo sistema. Para alterar o nome, premir o símbolo de definição



4

Introdução do nome ou código "ID"



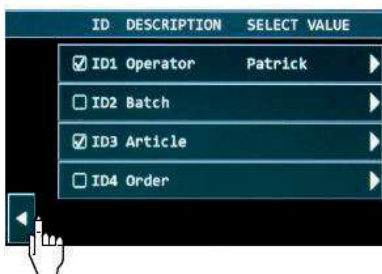
5

Após introduzir um ou mais códigos ID, selecionar o ID preferido e premir a tecla "Retroceder"



6

Premir a tecla "Retroceder" para voltar ao modo de pesagem



7

Os seus códigos ID ativos são apresentados na impressão ou ao transferir os dados



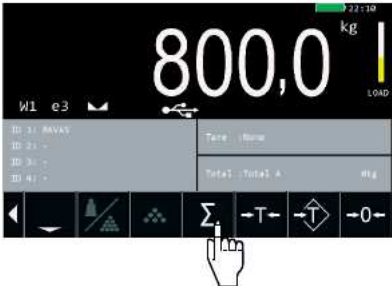
5.6 Adicionar, imprimir, eliminar memórias e enviar dados

5.6.1 Adicionar peso ao peso total

1

Carregar a balança.

Premir a tecla $\rightarrow \Sigma \leftarrow$.



2

O peso é adicionado.



3

O peso foi adicionado à memória de totais selecionada.



5.6.2 Alterar a memória de totais ativa

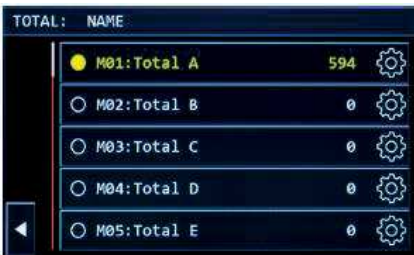
1

Quando pretendido, pode seleccionar uma memória de totais. Premir o campo "Total".



2

Seleccionar a sua memória de totais favorita.



5.7 Imprimir pesagens individuais

1

Carregar a balança.



2

Premir a tecla "Impressora".



3

É apresentado o processo de impressão



4

O peso é impresso e a indicação fica pronta para a pesagem seguinte.



5.7.1 Enviar via Wi-Fi

1

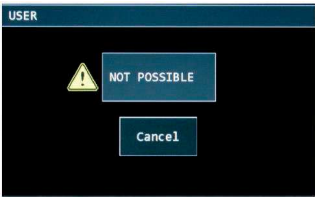
Em primeiro lugar, deve ser apresentado um novo peso no ecrã. Premir a tecla "Wi-Fi".



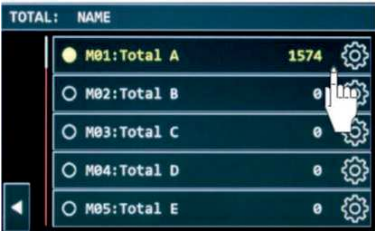
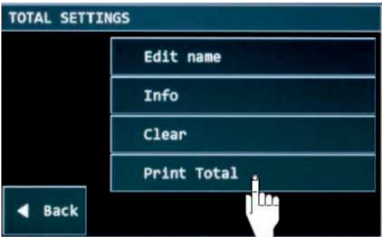
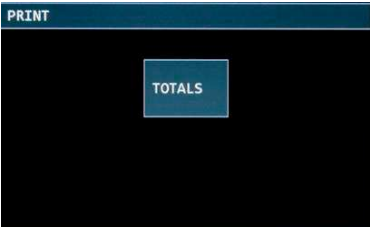
2

É apresentado o processo de envio



3	Se isto aparecer, a ligação foi interrompida. O peso é memorizado e enviado assim que a ligação for restabelecida. 	4 Não é possível enviar o mesmo peso duas vezes. 
---	---	--

5.7.2 Processar, apagar e imprimir registos totais

1	Premir o campo "Total" 	2 Selecionar a memória de totais que pretender imprimir ou eliminar e premir o símbolo de Definições. 
3	Premir "Print total" (Imprimir) para obter uma impressão total do registo total seleccionado. 	4 A impressão é impressa. É apresentado o processo de impressão. 

5

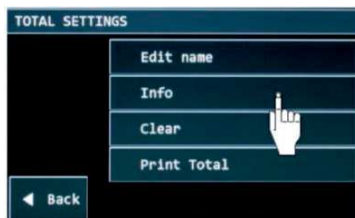
Se pretender repor as memórias de totais após a impressão, premir "OK".



6

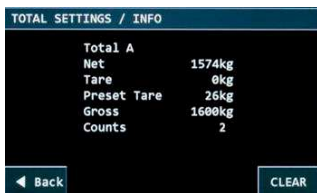
Obtenha informações detalhadas sobre o registo total selecionado.

Premir "Info" (Informações).



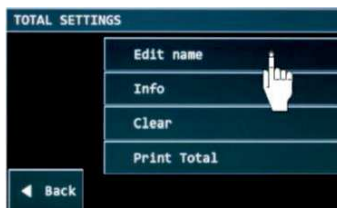
7

Premir "Clear" (Eliminar) quando quiser apagar todas as informações neste registo de totais ou retroceda (Back) quando quiser alterar o registo.



8

Alterar o nome (Edit name) do registo de totais selecionado.



9

Inserir o novo nome e premir "Enter".



5.8 Contagem de peças

5.8.1 Ativar a contagem de peças

1



Se o símbolo da contagem de peças não acender, a contagem de peças deixou de estar ativa.



 Premir o símbolo da seta para baixo.

2



O símbolo "basic" (Peso básico) está verde. A contagem de peças não foi ativada.



3



Premir o símbolo "pcs" (peças). Este símbolo fica verde para indicar que a contagem de peças foi ativada.

4



O símbolo "pcs" (peças) fica verde para indicar que a contagem de peças foi ativada. A indicação volta automaticamente para o ecrã inicial.

5.8.2 Introduzir manualmente o peso unitário

1



Ativar a contagem de peças premindo o símbolo "Peso/Peça".

2

Para introduzir manualmente o peso unitário ou para calcular o peso da balança de referência, premir  (peso unitário)



3



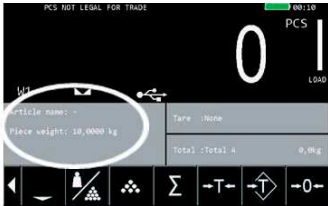
Selecionar "Manual piece weight" (Peso unitário manual).

4



Introduzir o peso unitário e confirmar com "Enter".

5



O peso unitário é apresentado no ecrã.

6

Recolha da carga



O número de peças é apresentado no ecrã.

7

Premir

8

O peso total é apresentado no ecrã.

5.8.3 Calcular o peso unitário

1

Repetir os passos 1 e 2 do capítulo 5.8.1.

Selecionar "Sample PCS weight-W1 (MAIN)" (Peso W1 da amostra de peças [PRINCIPAL])

2

1. Introduzir o número de pelas adicionadas ou removidas, por exemplo, '2'.
2. Confirmar com "Enter". Nota: a diferença de peso deve ser de, pelo menos, 5–10 kg.

3

Adicionar ou retirar o número de peças introduzido do carregamento. De seguida, confirmar com "OK".

4

O peso por peça é calculado automaticamente (consultar a parte esquerda do ecrã).

5.9 Armazenar dados numa pen USB

1	 Após a pesagem ter terminado, premir a tecla → Σ ← para armazenar todos os dados na indicação	2	 Após os dados de pesagem serem armazenados, inserir a pen USB na porta USB. NOTA: certifique-se de que a pen está vazia ou que não contém quaisquer outros dados de pesagem anteriores.															
3	 Sempre que for estabelecida uma ligação, surge uma imagem da pen USB no ecrã.	4	A transferência de dados inicia-se automaticamente. A imagem da pen USB mantém-se verde enquanto forem transferidos dados. A imagem volta a ficar branca quando a transferência de dados tiver terminado.															
5	<table><tr><td></td><td>2019-2-11</td><td>13-2</td></tr><tr><td></td><td>RAVAS WLAN connector.NET tool-20161...</td><td>12-1</td></tr><tr><td></td><td>Ravas5200 USB</td><td>12-1</td></tr><tr><td></td><td>Storage</td><td>6-5-</td></tr><tr><td></td><td>WLANConnector</td><td>7-4-</td></tr></table> Se a pen USB estiver ligada ao seu PC, é apresentado o ficheiro de dados.				2019-2-11	13-2		RAVAS WLAN connector.NET tool-20161...	12-1		Ravas5200 USB	12-1		Storage	6-5-		WLANConnector	7-4-
	2019-2-11	13-2																
	RAVAS WLAN connector.NET tool-20161...	12-1																
	Ravas5200 USB	12-1																
	Storage	6-5-																
	WLANConnector	7-4-																

5.10 Alterar a data e a hora

1

Premir a seta para baixo.



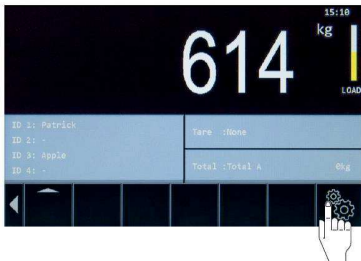
2

Premir a seta para cima/baixo.



3

Premir o símbolo de definições do utilizador.



4

Selecionar "User Menu" (Menu do utilizador)



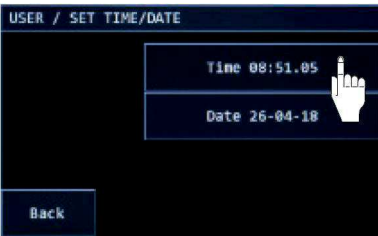
5

Premir o campo que pretende alterar.



6

Neste exemplo, iremos alterar a hora.



7

Introduzir a hora/data correta.



8

8. Colocar o cursor no valor seguinte, premindo o ponto '.'. Após terminar, premir "Enter".



6 Alterar as funções e posições das teclas

6.1 Alterar função das teclas

1

Aceder ao menu do utilizador.
Selecionar "Button Functions" (funções das teclas).



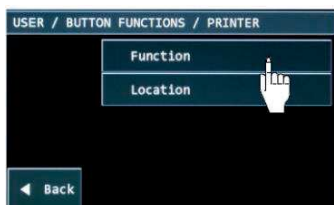
2

Selecionar o botão que pretende alterar.
Por exemplo, o botão da impressora.



3

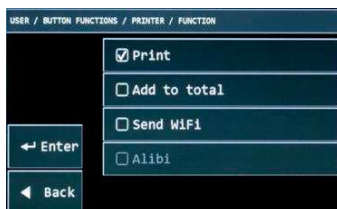
Selecionar "Function" (Função).



4

Selecionar a ação pretendida na respetiva caixa de verificação.

(Por exemplo, "Print" [Imprimir], conforme demonstrado)

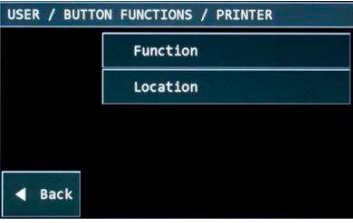
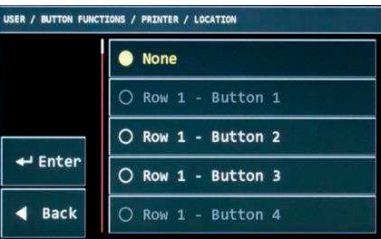
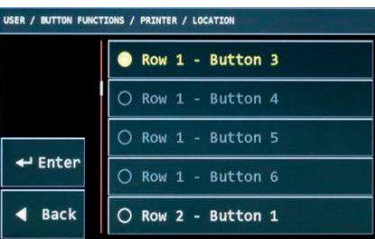


5

Após terminar, premir "Enter". A alteração é guardada.



6.2 Alterar posição das teclas

1 Também é possível alterar a posição dos botões. Os botões que não são utilizados podem ser ocultados, e aqueles que são frequentemente utilizados podem ser apresentados numa posição mais conveniente. 	2 Mudar para o botão no menu do utilizador. Selecionar o botão que pretende deslocar. Aqui: botão da impressora. 
3 Se um botão não for utilizado, por exemplo, porque não foi instalada nenhuma impressora, a posição padrão é "None" (Nenhuma). 	4 Selecionar a linha e a posição da tecla em que a tecla da impressora deverá estar. Guardar a alteração premindo a tecla "Enter". 
5 O botão da impressora encontra-se agora na linha de teclas 1. 	

6.3 Mostrar/ocultar botões ao iniciar

1	Por norma, ao iniciar, os botões são apresentados na parte inferior do ecrã. Ao premir "<", estes podem ser ocultados. Na ligação seguinte, voltarão a estar visíveis. Seguir os passos que se seguem quando pretender ocultar permanentemente os botões. 	2	Aceder ao menu do utilizador. Selecionar "Display Settings" (Definições do ecrã). 
3	A caixa de verificação "Key functions" (Funções das teclas) está marcada, o que significa que os botões estão sempre visíveis. 	4	Desmarcar a caixa de verificação para ocultar os botões durante a inicialização. Premir "Enter" para guardar a alteração. 
5	O peso é apresentado com dimensões maiores se as teclas tiverem sido desativadas. Se as teclas forem necessárias, premir ">". 		

7 RAVAS WeightsApp

Com a RAVAS WeightsApp, é possível transferir dados diretamente do seu sistema de pesagem móvel para o seu smartphone ou tablet.

A aplicação mostra não apenas o peso em números grandes num smartphone ou tablet, como também guarda todos os dados como o peso bruto, a tara, o código do produto, a data e a hora, assim como o ID do dispositivo ou do operador. Após guardar os dados, estes podem ser enviados por e-mail enquanto ficheiros CSV, podendo posteriormente ser importados para um programa de folhas de cálculo num PC.

A aplicação permite:

- Introduzir o ID de um colaborador ou dispositivo
- Introduzir a tara (automática ou manualmente)
- Repor o sistema de pesagem a zero

A data e a hora são geradas automaticamente. Se o seu dispositivo Android estiver equipado com um leitor de código de barras, poderá ler códigos de produto.

Além disso, a aplicação permite ainda descarregar um ficheiro de registo de resultados do indicador RAVAS como ficheiro CSV. Este ficheiro pode ser utilizado por técnicos da RAVAS para que estes possam analisar o sistema de pesagem em caso de avaria técnica.

A RAVAS WeightsApp pode ser descarregada gratuitamente através do Google Play ou da Apple Store.

Poderá encontrar as instruções de utilização da RAVAS WeightsApp em www.ravas.com.

8 Calibração (opção)

Intervalo de pesos	Resolução
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

9 Impressão dos dados de pesagem (opção)

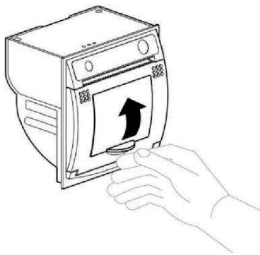
Se o sistema de pesagem estiver equipado com uma impressora, é possível imprimir os dados de pesagem atuais.
A data e a hora apenas são impressas se a placa opcional estiver instalada.

Na impressão, o peso bruto é indicado com as letras “B/G” e o peso líquido com a letra “N”.
Uma tara introduzida de modo manual é igualmente impressa e indicada com as letras “PT”.

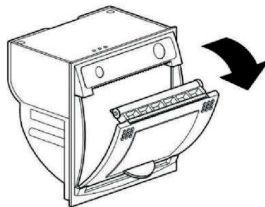
O peso total é indicado com as letras “TOT”.

Impressão padrão		Impressão padrão				Impressão total		
sem código		com código				(sempre sem código)		
		CÓDIG 12345						
		O						
B/G	1234,5	kg.	B/G	1234,5	kg.	Tot. B/G	1234,5 kg.	
T	34,5	kg.	T	34,5	kg.	Tot. T	34,5 kg.	
N	1200,0		kg.	N	1200,0	kg.	Tot. N	1200,0 kg.
N.º 1		N.º 1				Tot. N.º 999		
10/07/03 17:45		10/07/03 17:45				10/07/03 17:45		

Impressora integrada: mudar o papel



Desenho 1



Desenho 2

- Para abrir, puxe a pega até esta se soltar da posição bloqueada (consulte os desenhos 1 e 2).
- Retire o rolo de papel vazio do suporte.
- Para inserir um rolo de papel novo, é necessário desenrolar primeiro alguns cm do rolo de papel novo. Deixe cerca de 5 cm de papel fora da impressora, quando inserir o rolo de papel. Feche a tampa, ao pressionar uniformemente de ambos os lados. Remova o papel excedente.

10 Manutenção do equipamento de pesagem

A estrutura do sistema de pesagem móvel obedece às regras de manutenção para porta-paletes normais. Por experiência, sabemos que o sistema de pesagem integrado continua a funcionar, mesmo que a estrutura esteja danificada devido a sobrecarga.

- Operar este aparelho apenas após uma formação completa sobre as suas funções.
- As pessoas estranhas ao serviço devem ser mantidas afastadas da área de trabalho durante um processo de pesagem.
- Verificar regularmente a precisão da balança para evitar medições incorretas.
- Limpar o ecrã com um pano húmido e produtos de limpeza suaves (sabão). Não utilizar quaisquer produtos de limpeza que contenham solventes ou álcool!
- Os trabalhos de manutenção no dispositivo de pesagem devem ser realizados exclusivamente por pessoal qualificado.

11 Estacionar o porta-paletes em segurança



Estacionar o veículo industrial sempre em segurança.

Não estacionar o veículo industrial em subidas e baixar sempre completamente o garfo de carga. Para o transporte em cima de um camião ou atrelado, o porta-paletes deve ser devidamente carregado. O veículo industrial deve ser preso e fixado com calços nas rodas.

12 Resolução de problemas

Este capítulo permite localizar e, se necessário, corrigir falhas ou as consequências de uma utilização incorreta. Para encontrar o erro, proceder de acordo com a sequência de atividades indicada na tabela.

Falha	Possível causa	Medidas de correção
As indicações do visor do dispositivo de comando e indicação são ilegíveis.	– Temperatura de serviço não atingida ou excedida. – União de encaixe solta ou corte de cabo. – Tensão da bateria demasiado baixa.	– Observar a temperatura ambiente. – Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante. – Substituir as baterias.
Mensagem de erro da indicação do sistema de pesagem		– consultar a secção D 5.3
O porta-paletes não atinge a altura máxima de elevação.	– Óleo insuficiente no depósito	– Adicionar óleo
O porta-paletes não eleva.	– Ausência de óleo no depósito	– Adicionar óleo
	– Óleo contaminado	– Mudar o óleo
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico
O porta-paletes não baixa.	– O pistão de elevação ou a bomba estão deformados, devido à sobrecarga causada por cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente.	– Substituir o pistão de elevação ou a bomba
	– O pistão de elevação está corroído ou preso, porque os garfos permaneceram demasiado tempo na posição elevada.	– Se não for utilizado, estacionar o porta-paletes na posição baixada. Garantir a lubrificação do pistão de elevação (proteção contra corrosão).
Fugas	– O vedante está gasto ou danificado.	– Colocar um novo vedante
	– O componente apresenta fissuras.	
O porta-paletes baixa automaticamente.	– O óleo contaminado provoca o bloqueio da válvula de purga.	– Mudar o óleo corretamente e limpar a válvula de purga
	– O grupo hidráulico está parcialmente partido ou com fissuras.	– Verificar e substituir o componente danificado
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico



Se não for possível resolver a falha com as "medidas de correção", contactar o serviço de assistência técnica do fabricante, dado que a resolução de outros problemas só pode ser efetuada por técnicos de assistência com formação e qualificação específicas.

E Conservação do veículo industrial

1 Segurança operacional e proteção do ambiente



É proibida toda e qualquer alteração do veículo industrial, especialmente dos dispositivos de segurança. As velocidades de trabalho do porta-paletes nunca podem ser alteradas.



Apenas as peças de reposição originais são objeto do nosso controlo de qualidade. A fim de garantir uma utilização segura e fiável, só deverão ser utilizadas peças de reposição do fabricante. As peças usadas, assim como os produtos consumíveis substituídos, deverão ser eliminados adequadamente e de acordo com as disposições vigentes de proteção do ambiente. Para a mudança de óleo, está disponível o serviço de mudança de óleo do fabricante.

Depois de efetuar verificações e atividades de manutenção, devem ser executadas as atividades mencionadas na secção "Reposição em funcionamento".

2 Regras de segurança para a conservação



Força da mola memorizada na mola do timão.

Ao desmontar, há um risco de lesões nas mãos ou na zona do rosto. Para reter a placa da mola, inserir um veio no orifício horizontalmente. Veios Ø 8 mm, comprimento ideal dos veios 10 cm.

A desmontagem da unidade hidráulica apenas pode ser realizada por pessoal técnico autorizado e com ferramentas especiais.

Pessoal para a conservação: A manutenção e a reparação dos porta-paletes só podem ser efetuadas por pessoal especializado. A organização de assistência técnica do fabricante dispõe de técnicos para serviço exterior, com formação específica para estas tarefas.

Elevação e utilização do macaco: Instalar os dispositivos de fixação exclusivamente nos pontos previstos para elevar o porta-paletes. Ao levantar o veículo com o macaco, deverão ser utilizados meios apropriados (calços, tacos de madeira), que garantam que o veículo não escorregue ou tombe. Os trabalhos por baixo do dispositivo de recolha de carga elevado só devem ser realizados quando a carga estiver segura por uma corrente suficientemente forte.

Pneus: A qualidade dos pneus tem influência direta sobre a estabilidade e o comportamento do porta-paletes. Ao substituir as rodas/os roletes montados na fábrica, usar exclusivamente peças de reposição originais do fabricante, caso contrário, os dados da folha informativa do modelo não podem ser observados.

3 Manutenção e inspeção

Um serviço de manutenção minucioso e profissional é uma das condições principais para uma utilização segura do porta-paletes. O desleixo no cumprimento regular dos trabalhos de manutenção pode ocasionar a avaria do porta-paletes, além de representar um perigo potencial tanto para pessoas, como para o funcionamento.



Em intervalos de 4000 horas de serviço ou, pelo menos, a cada 6 meses é necessário verificar o nível do óleo (tipo: ISO VG32, viscosidade 30cSt a 40 °C). Capacidade: 0,4 litros.

Lubrificar as articulações mensalmente com verniz lubrificante que contenha MoS2.

3.1 Produtos consumíveis

Manuseamento de produtos consumíveis: Os produtos consumíveis devem ser sempre devidamente manuseados, de acordo com as prescrições do fabricante.



O manuseamento inadequado dos produtos consumíveis põe em perigo a saúde, a vida e o ambiente. Os produtos consumíveis só devem ser armazenados em recipientes para eles prescritos. Podem ser inflamáveis, pelo que nunca se devem aproximar de componentes quentes ou chamas vivas.

Ao abastecer produtos consumíveis, utilizar sempre recipientes limpos. É proibida a mistura de produtos consumíveis de qualidade diferente. A mistura só é permitida quando é explicitamente indicada neste manual de instruções.

Estes produtos não devem ser derramados. Os líquidos derramados devem ser imediatamente removidos com um aglutinante adequado, devendo esta mistura ser eliminada de acordo com as devidas disposições.

4 Indicações para a manutenção

4.1 Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação

A fim de evitar acidentes durante os trabalhos de manutenção e conservação, é necessário tomar todas as medidas de segurança consideradas oportunas.



Se o porta-paletes for tombado de lado durante trabalhos de reparação ou manutenção, a bomba pode deixar de bombear. Antes da reposição em funcionamento, mover o timão várias vezes para cima e para baixo, enquanto a pega se encontra na posição "descida", para que a bomba volte a ser colocada em funcionamento.

4.2 Reposição em funcionamento

Após trabalhos de limpeza ou de conservação, a reposição em funcionamento só deve ser realizada depois de proceder às seguintes atividades:

- Lubrificar o porta-paletes.
- Purgar o sistema hidráulico, ao bombear completamente o porta-paletes manual para cima.

5 Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários



Deve ser efetuada uma verificação de segurança em conformidade com as disposições nacionais. A Jungheinrich recomenda uma verificação de acordo com a norma FEM 4.004.

O porta-paletes deve ser verificado por um técnico especificamente qualificado para esse fim e, pelo menos, uma vez por ano (observar as disposições nacionais) ou após acontecimentos extraordinários. Este especialista está obrigado a fazer a sua peritagem e o respetivo relatório sem qualquer influência ditada por condições de trabalho ou económicas, mas apenas em função da segurança. Como perito, deverá ter demonstrado possuir suficiente conhecimento e experiência para poder avaliar o estado de porta-paletes e a eficiência dos dispositivos de segurança, de acordo com as regras da técnica e os princípios de examinação de porta-paletes.

Nestas verificações, deverão ser feitos testes completos sobre o estado técnico do porta-paletes em relação à sua segurança contra acidentes. Adicionalmente, o porta-paletes será minuciosamente inspecionado para a deteção de danos que possam ter ocorrido através de uma eventual utilização imprópria. Deve ser feito um protocolo de teste. Os resultados da peritagem têm de ser preservados, pelo menos, até às duas inspeções seguintes.

O detentor é responsável pela reparação das falhas encontradas.



Para fins de indicação, depois de um porta-paletes ter passado na inspeção, é-lhe colocada a placa da verificação de segurança. Esta placa indica o mês e o ano em que deverá ser efetuada a inspeção seguinte.

6 Colocação fora de serviço definitiva, eliminação



A colocação fora de serviço definitiva e a eliminação do porta-paletes devem ser efetuadas de acordo com as disposições legais aplicáveis do país de utilização. Deverão ser especialmente tidas em conta as prescrições relativas à eliminação da bateria, dos produtos consumíveis, assim como do sistema eletrónico e da instalação elétrica.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Návod na obsluhu

SK



Platný od: 2019-01-01

Revízia 01

Úvod

Predložený návod na obsluhu je prekladom originálneho návodu na obsluhu. Na bezpečnú prevádzku pozemného dopravníka sú potrebné znalosti uvedené v tomto návode na obsluhu. Informácie sú podané stručnou, prehľadnou formou. Kapitoly sú abecedne zoradené. Každá kapitola sa začína stranou 1. Označenie strany pozostáva z písmena označenia kapitoly a z čísla strany.

Príklad: Strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návode na obsluhu sú zdokumentované rôzne varianty vozidiel. Pri obsluhu a pri vykonávaní údržby je potrebné dbať na to, aby sa používal popis zodpovedajúci danému typu vozíka.

Bezpečnostné pokyny a dôležité vysvetlenia sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám pre človeka.



Stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo materiálnym škodám.



Stojí pred pokynmi a vysvetleniami.

- Označuje sériovú výbavu.
- Označuje doplnkovú výbavu.

Výrobca si v záujme ďalšieho technického vývoja vyhradzuje právo na zmeny pri zachovaní významných charakteristík popisovaného typu zariadenia bez súčasného vykonania opráv v tomto návode na obsluhu.

Obsah

A	Použitie v súlade s určením	A.1
B	Popis pozemného dopravníka	B.1
1	Opis použitia, podmienky použitia	B.1
2	Konštrukčné skupiny	B.1
3	Technické údaje	B.2
3.1	Miesta označenia a typové štítky	B.2
3.2	Typový štítok paletového vozíka	B.2
3.3	Rozmery	B.3
C	Preprava	C.1
1	Naloženie pomocou žeriava	C.1
2	Preprava	C.1
D	Obsluha	D.1
1	Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka	D.1
2	Opis ovládacích prvkov a vážiaceho systému	D.2
2.1	Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky	D.3
2.2	Práca s pozemným dopravníkom	D.3
2.3	Bezpečnostné pravidlá pri jazde	D.3
2.4	Jazda, riadenie, brzdenie	D.4
2.5	Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek	D.4
3.0	Obsluha váhového zariadenia	D.5
3.1	Napájanie a prevádzková doba	D.5
3.2	Batérie	D.5
3.2.1	Bezpečnostné informácie pri zaobchádzaní s batériami	D.5
3.2.2	Výmena a dobíjanie batérií v ovládacom a indikačnom prístroji	D.6
3.2.3	Vkladanie batérie do paletového vozíka	D.7
3.2.4	Nabitie batérie	D.8
3.3	Zapnutie a vypnutie ovládacieho a indikačného prístroja	D.8
4	Zabránenie vzniku chýb pri vážení	D.10
5	Uvedenie váhového zariadenia do prevádzky	D.11
5.1	Indikačné a ovládacie prvky	D.11
5.2	Funkcie displeja	D.12
5.3	Chybové hlásenia	D.13
5.4	Netto/tarovacia/brutto hmotnosť	D.14
5.4.1	Proces netto váženia: automatické tarovanie	D.14
5.4.2	Netto váženie: manuálne tarovanie (prednastavené tarovanie)	D.16
5.4.3	Proces netto váženia: Vymazanie tarovania (dve možnosti)	D.17
5.4.3.a	Možnosť 1	D.17
5.4.3.b	Možnosť 2	D.17
5.5	Aktivácia a úprava identifikačného kódu	D.18
5.6	Pridávanie, tlačenie, mazanie pamäti a odosielanie údajov	D.20
5.6.1	Pridávanie hmotnosti k celkovej hmotnosti	D.20

Obsah

5.6.2	Zmena aktívnej celkovej pamäti	D.20
5.7	Tlačenie jednotlivých vážení	D.21
5.7.1	Odosielanie cez Wi-Fi	D.21
5.7.2	Úprava, vymazanie a vytlačenie celkového registra	D.22
5.8	Počítanie kusov	D.24
5.8.1	Aktivácia počítania kusov	D.24
5.8.2	Manuálne zadanie hmotnosti kusa	D.25
5.8.3	Výpočet hmotnosti kusa	D.26
5.9	Ukladanie údajov na USB kľúč	D.27
5.10	Zmena času a dátumu	D.28
6	Zmena funkcií a pozície tlačidiel	D.30
6.1	Zmena funkcie tlačidla	D.30
6.2	Zmena pozície tlačidla	D.31
6.3	Zobrazenie/skrytie ikon pri štarte	D.32
7	RAVAS WeightsApp	D.33
8	Ciachovanie (voliteľne)	D.33
9	Tlač údajov váženia (voliteľne)	D.34
10	Údržba váhového zariadenia	D.35
11	Bezpečné odstavenie pozemného dopravníka	D.35
12	Pomoc pri poruchách	D.36
E	Údržba pozemného dopravníka	E.1
1	Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia	E.1
2	Bezpečnostné predpisy pre údržbu	E.1
3	Údržba a inšpekcia	E.1
3.1	Prevádzkové prostriedky	E.2
4	Pokyny pre údržbu	E.2
4.1	Príprava pozemného dopravníka na údržbu a opravy	E.2
4.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	E.2
5	Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach	E.3
6	Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia	E.3

A Použitie v súlade s určením

Vozík opísaný v predloženom návode na obsluhu je pozemný dopravník s funkciou váženia, ktorý je vhodný na zdvíhanie a prepravovanie jednotiek nákladu.

Vozík sa musí používať, obsluhovať a udržiavať v súlade s údajmi tohto návodu na obsluhu. Iné použitie nezodpovedá určeniu a môže viesť k zraneniam osôb, škodám na pozemnom dopravníku alebo na vecných hodnotách. Vyhybať sa treba predovšetkým preťažovaniu príliš ťažkými alebo jednostranne uchopovanými nákladmi. Závažný pre bremeno, ktoré je maximálne možné uchopiť, je typový štítok alebo záťažový diagram umiestnený na zariadení. Pozemný dopravník sa nesmie prevádzkovať v priestoroch ohrozených požiarom, výbuchom ani v priestoroch spôsobujúcich koróziu alebo silne prašných priestoroch.

Povinnosti prevádzkovateľa: Prevádzkovateľom v zmysle tohto návodu na obsluhu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá pozemný dopravník používa sama alebo z poverenia ktorej sa pozemný dopravník používa. V osobitných prípadoch (napr. lízing, prenájom) je prevádzkovateľom tá osoba, ktorá má podľa existujúcich zmluvných dohôd medzi vlastníkom a používateľom pozemného dopravníka uskutočňovať uvedené prevádzkové povinnosti.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa pozemný dopravník používal len v súlade s určením a aby sa zabránilo nebezpečenstvám každého druhu pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb. Okrem toho je potrebné dbať na dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ostatných bezpečnostno-technických predpisov, ako aj smerníc pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu. Navyše musí prevádzkovateľ zabezpečiť, aby sa pozemný dopravník prevádzkoval riadne a výlučne prostredníctvom vyškoleného a schváleného personálu.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby všetci používatelia tento návod na obsluhu prečítali a porozumeli mu.



Pri nerešpektovaní tohto návodu na obsluhu sa naša záruka ruší. Podobne platí, keď boli zákaznikom a/alebo treťou osobou na predmete záruky neodborne vykonané práce bez súhlasu zákazníckeho servisu výrobcu.

Montáž dielov príslušenstva: Montáž alebo nasadzovanie prídavných zariadení, ktorými sa zasahuje do funkcií pozemného dopravníka, alebo ktoré tieto funkcie dopĺňajú, je dovolená iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. V prípade potreby si treba obstarat' súhlas miestnych úradov.

Schválenie úradu však nenahrádza súhlas výrobcu.

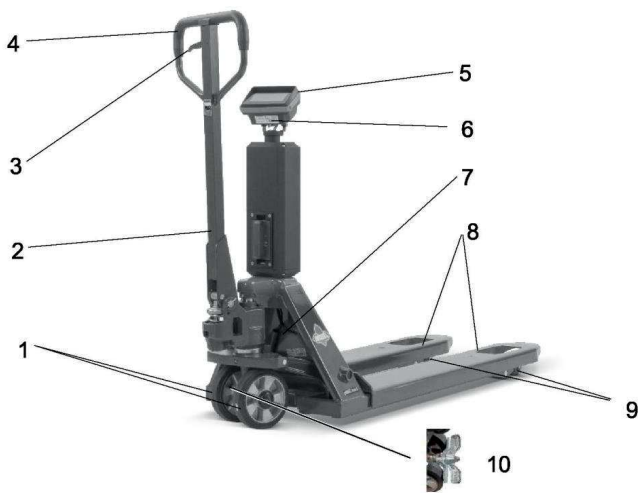
B Popis pozemného dopravníka

1 Opis použitia, podmienky použitia

Pozemný dopravník je vidlicový paletový vozík s váhovým zariadením, ktorý je určený na použitie na rovných podlahách na prepravu materiálu. Môžu sa dvíhať palety s otvoreným dnom alebo s priečnymi doskami mimo oblasti zaťažovaných kolies. Model je vhodný na veľmi presné kontrolné a procesné vážení. Nosnosť je uvedená na typovom štítku a tiež na štítku s nosnosťou Qmax.

Podmienky použitia:
Prevádzková teplota: od -10°C do +40°C pri relatívnej vlhkosti 10 až 95 %.
Osvetlenie okolia: min. 50 luxov.

2 Konštrukčné skupiny



Pol.		Označenie
1	●	Riadené kolesá
2	●	Oje
3	●	Rukoväť „Neutrál/zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“
4	●	Manipulačná rukoväť
5	●	Ovládaci a indikačný prístroj váhového zariadenia
6	●	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia
7	●	Typový štítok
8	●	Prostriedok na uchopenie bremena
9	●	Zaťažovacie kolieska
10	○	Nožná brzda

● = sériová výbava	○ = doplnková výbava
--------------------	----------------------

3 **Technické údaje**

	 Touch
Nosnosť	2000 kg
Tolerancia merania	0,1 %
Výška zdvihu min. – max.	90 – 200 mm
Priemer riadených kolies	180 mm
Priemer vidlicových koliesok	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Vlastná hmotnosť	109 kg

3.1 **Miesta označenia a typové štítky**



Výstražné a informačné štítky	
1	Typový štítok paletového vozíka s váhou
2	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja
3	Junghenrich Profishop
4	Štítok s upozornením „Riadna obsluha“
5	Logo Ameise, obidve strany
6	Štítok „Q max“; obidve strany

Výstražné a informačné štítky musia byť umiestnené podľa obrázka. Údaje na pozemnom dopravníku slúžia ako doplnenie k tomuto návodu na obsluhu. Poškodené alebo chybné štítky sa musia ihneď vymeniť.

3.2 **Typový štítok paletového vozíka**

Na typovom štítku sú uvedené nasledujúce údaje

**Junghenrich PROFISHOP AG & Co. KG**
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

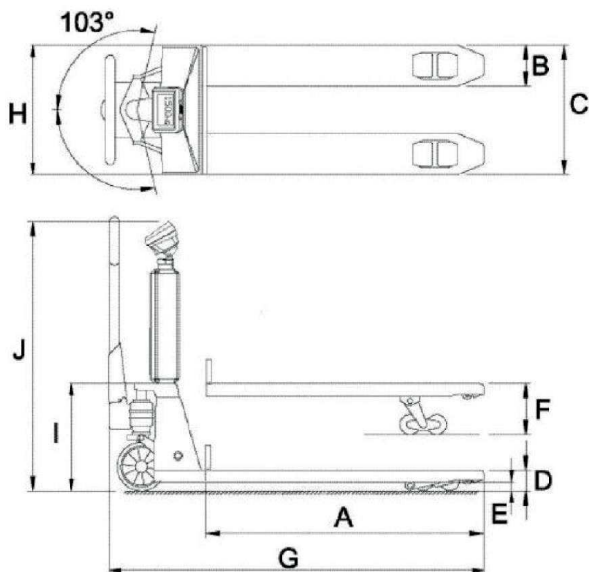
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Reisjahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



3.3 Rozměry



	Označenie	Touch
A	Dĺžka vidlice	1150 mm
B	Šírka vidlice	180 mm
C	Šírka nad vidlicami	555 mm
D	Výška vidlice, spustená	90 mm
E	Svetlá výška, spustená	22 mm
F	Maximálna výška vidlice Výška zdvihu	205 mm 115 mm
G	Celková dĺžka	1575 mm
H	Šírka podvozku	540 mm
I	Výška, podvozok, spustená	405 mm
J	Výška od podlahy po horný okraj indikačného prístroja	950 mm

C Preprava

1 Naloženie pomocou žeriava



Používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou (pre nakladacu hmotnosť pozrite typový štítok pozemného dopravníka).

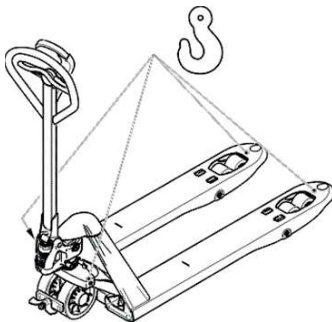
Naloženie pozemného dopravníka pomocou žeriava

Predpoklady

- Pozemný dopravník odstavte so zaistením (pozri odsek D, kapitolu 5.0)
- Potrebné nástroje a materiál
- Zdvíhacie prostriedky
- Záves žeriava

Postup

- Záves žeriava zaveste na závesné body.
- Záves žeriava priviažte tak, aby nemohol sklúzať.
- Viazacie prostriedky závesu žeriava musia byť umiestnené tak, aby sa pri zdvíhaní nedotýkali žiadnych konštrukčných dielov



Obrázok s príkladom

Pozemný dopravník sa teraz môže naložiť pomocou žeriava.

2 Preprava



Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa pozemný dopravník musí odborne upevniť.

Zaistenie pozemného dopravníka na prepravu

Predpoklady

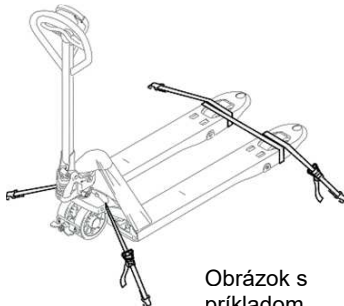
- Naložte pozemný dopravník.
- Pozemný dopravník odstavte bezpečne (pozri odsek D, kapitolu 5.0)

Potrebné náradie a materiál: Viazacie pásy

Postup

- Na upevnenie pozemného dopravníka zaveste upínací pás na závesné body a pripevnite za oká.
- Upínací pás pevne zatiahnite napínacím zariadením.

Tento postup je potrebné vykonať na oboch stranách pozemného dopravníka. Pozemný dopravník sa teraz môže prepravovať.



Obrázok s príkladom

D Obsluha

1 Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka

Práva, povinnosti a pravidiel správania pre obsluhu: Obsluha musí byť poučená o svojich právach a povinnostiach, o obsluhu pozemného dopravníka a musí byť oboznámená s obsahom tohto návodu na obsluhu. Musia mu byť poskytnuté potrebné práva.

Zákaz používania nepovolanými osobami: Počas používania je za pozemný dopravník zodpovedná obsluha. Nepovolaným osobám zakážte jazdenie s pozemným dopravníkom alebo jeho obsluhu. Na dopravníku sa nesmú voziť ani zdvíhať osoby.

Poškodenia a nedostatky: Poškodenia a iné nedostatky na pozemnom dopravníku alebo prídavnom zariadení musia byť okamžite nahlásené dozornému personálu. Pozemné dopravníky, ktorých prevádzka nie je spoľahlivá (napr. s ojazdenými pneumatikami alebo chybnými brzdami), sa nesmú používať, kým nebudú riadne opravené.

Opravy: Obsluha nesmie na pozemnom dopravníku vykonávať opravy ani zmeny bez osobitného zaškolenia a súhlasu. V žiadnom prípade nesmie vyradovať z činnosti alebo prestavovať bezpečnostné zariadenia alebo spínače.

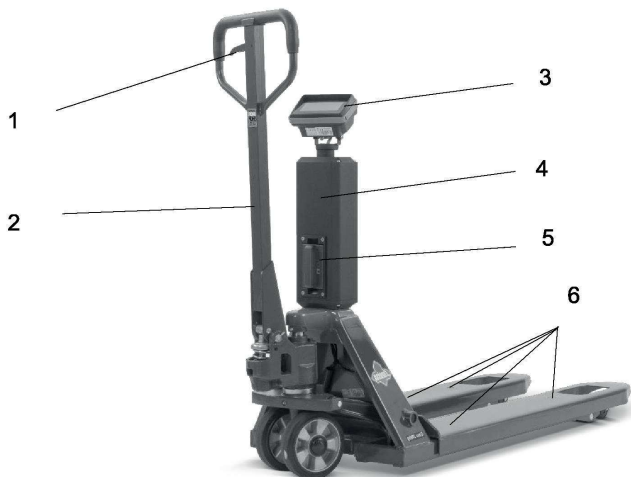
Nebezpečná oblasť: Nebezpečná oblasť je taká oblasť, v ktorej sú osoby ohrozované jazdou alebo zdvíhacími pohybmi pozemného dopravníka, jeho prostriedkami na uchopenie bremien (napr. vidlicovými hrotmi alebo prídavnými zariadeniami) alebo naloženým bremenom. Patrí sem aj oblasť, ktorá môže byť zasiahnutá padajúcim nákladom alebo klesajúcim/padajúcim pracovným zariadením.



Nepovolané osoby musia byť z nebezpečnej oblasti vykázané. V prípade nebezpečenstva pre osoby musí byť včas daný výstražný signál. Ak nepovolané osoby napriek výzve neopustia nebezpečnú oblasť, musí sa pozemný dopravník ihneď zastaviť.

Bezpečnostné zariadenie a výstražné štítky: Ďalej popisované bezpečnostné zariadenia, výstražné štítky a výstražné pokyny musia byť bezpodmienečne rešpektované.

2 Opis ovládacích prvkov a vážiaceho systému



Pol.	Ovládací, resp. indikačný prvok		Funkcia
1	Rukoväť „Zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“	●	Výber funkcie zdvihnúť/neutrál/spustiť.
2	Oje	●	Obsluha váhového zariadenia. Zobrazenie hmotnosti na nakladacích vidliciach.
3	Ovládací a indikačný prístroj váhového zariadenia	●	Pohyb a riadenie pozemného dopravníka. Manuálne zdvihnutie nakladacích vidlíc.
4	Vstavaná tlačiareň	●	Napájanie prúdom
5	Batéria	○	Tlač údajov váženia
6	4 váhové snímače	●	Váženie bremena

● = sériová výbava	○ = doplnková výbava
--------------------	----------------------

Zisťovanie hmotnosti

Štyri články zaťaženia sú zoskrutkované s nákladným rámom a prostriedkom na uchopenie bremena. Články zaťaženia a spojovací kábel k vyhodnocovacej a indikačnej jednotke sú chránené zabudovaním.

Ovládací a indikačný prístroj

Zobrazia sa hmotnosti a systémové stavy. Všetky funkcie vážiaceho systému sa dajú vyvolať pomocou tlačidiel pod indikátorom.

2.1 Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky



Skôr ako sa môže pozemný dopravník uviesť do prevádzky, obsluhovať alebo sa môže zdvihnúť nakladacia jednotka, musí sa obsluha presvedčiť o tom, že sa nikto nenachádza v nebezpečnej oblasti.

Skúšky a činnosti pred každodenným uvedením vozíka do prevádzky



Skontrolujte celý pozemný dopravník vzhľadom na poškodenia (predovšetkým kolesá a prostriedok na uchopenie bremena).

2.2 Práca s pozemným dopravníkom

2.3 Bezpečnostné pravidlá pri jazde

Vozovky a pracovné oblasti: Jazdiť možno iba po cestách, ktoré sú schválené pre dopravu. V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať nepovolane tretie osoby. Bremeno sa smie ukladať iba na určených miestach.

Správanie pri jazde: Obsluha musí prispôbiť rýchlosť jazdy miestnym skutočnostiam. Musí pomaly jazdiť napr. v zákrutách, úzkych priechodoch, pri prechádzaní krídlových dverí, na neprehľadných miestach. Musí stále udržiavať bezpečný odstup pre brzdenie od pozemných dopravníkov idúcich pred ním a neustále musí mať pozemný dopravník pod kontrolou. Náhle zastavenie (okrem nebezpečných situácií), rýchle otáčanie, predbiehanie na nebezpečných alebo neprehľadných miestach je zakázané.

Podmienky viditeľnosti počas jazdy: Obsluha sa musí pozeráť v smere jazdy a vždy musí mať dostatočný prehľad o ceste, po ktorej jazdí. Ak sa prepravujú nakladacie jednotky, ktoré obmedzujú výhľad, musí pozemný dopravník jazdiť s bremenom nachádzajúcim sa vzadu. Ak toto nie je možné, musí ísť pred pozemným dopravníkom druhá osoba ako výstražná hliadka.

Jazda na stúpaniach alebo svahoch: Prechádzanie a odstavenie pozemného dopravníka na stúpaniach, resp. svahoch je zakázané.

Jazda vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch: Vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch možno jazdiť, iba ak majú dostatočnú nosnosť, ak sú z hľadiska konštrukcie vhodné na jazdu a ak jazdu po/nich povolil prevádzkovateľ. Toto sa musí skontrolovať pred jazdou. Pozemný dopravník musí vojsť do výťahu s nakladacou jednotkou napred a zaujať pozíciu, ktorá vylučuje kontakt so stenami šachty. Osoby, ktoré idú spolu vo výťahu, smú nastúpiť do výťahu až vtedy, keď pozemný dopravník stojí bezpečne, a musia výťah opustiť pred pozemným dopravníkom.

Vlastnosti bremena, ktoré sa má prepravovať: Prepravovať sa môžu len bremená zaistené podľa predpisov.

2.4 Jazda, riadenie, brzdenie

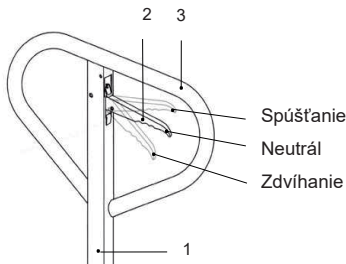


Jazda

- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.
- Pozemný dopravník sa môže ťahať alebo posúvať za manipulačnú rukoväť (3) oja (1).



Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.



Riadenie

- Oje (1) otočte doľava alebo doprava, otočný rozsah cca 105°.



Brzdenie

Pozemný dopravník sa môže v núdzovom prípade zabrzdiť spustením bremena:

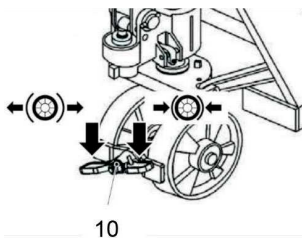
- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí.

Nožná brzda (voliteľne)



Nožnú brzdzu sa nikdy nepokúšajte stláčať rukou

- Na zabrzdenie stlačte nohou pravú stranu nožnej parkovacej brzdy (9) až na doraz. Brzdová zarážka zatlačí na kolesá a zablokuje ich.
- Na odbrzdenie stlačte nohou ľavú stranu nožnej parkovacej brzdy (9)
- zatlačiť až na doraz. Pružina zatlačí brzdovú zarážku a uvoľní kolesá.



2.5 Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek



Uchopujte iba správne paletované nakladacie jednotky. Dodržiavajte povolenú nosnosť pozemného dopravníka. Pričné uchopenie dlhého nákladu nie je dovolené.



Je možné preklopenie pozemného dopravníka v dôsledku príliš vysokého zaťaženia hlavy pri náraze.

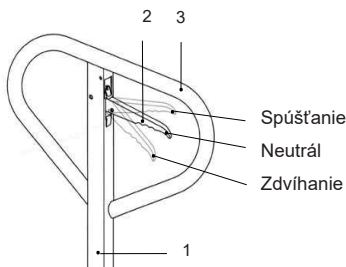


Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, prostriedok na uchopenie bremena sa spustí.
- Pozemný dopravník s prostriedkom na uchopenie bremena kompletne zasunúť pod nakladaciu jednotku

Zdvíhanie

- Rukoväť (2) stlačte v smere „Zdvíhanie“.
- Pohybmi oja (1) hore a dole zdvíhajte nakladacu vidlicu, kým sa nedosiahne požadovaná výška zdvihu.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.



Rýchly zdvih

Upozornenie: Rýchly zdvih funguje až do 120 kg. Pri paletách s hmotnosťou nad 120 kg pôsobí rýchly zdvih pre dráhu pod paletou. Keď je bremeno nadvihnuté, prepne sa vozík na normálny zdvih.

Spúšťanie

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.

3.0 Obsluha váhového zariadenia

3.1 Napájanie a prevádzková doba

Napájanie sa uskutočňuje prostredníctvom dobíjateľného batériového modulu.



Batéria nie je pri dodávke úplne nabitá!

Pred použitím vážiaceho systému zabezpečte, aby bola batéria plne nabitá

	Prevádzková doba
Touch	až do 25 hodín nepretržitej prevádzky (pri systéme bez tlačiarne)

Pri nepoužívaní sa cca po 30 minútach uskutoční automatické vypnutie.

3.2 Batérie

3.2.1 Bezpečnostné informácie pri zaobchádzaní s batériami



- Používajte špeciálnu lítiovo-iónovú nabíjačku a pritom pri nabíjaní batérií dodržte špecifické podmienky nabíjania
- Zabráňte vplyvom vysokých teplôt a batérie nehádzte do ohňa
- Batérie nedeformujte, nemeňte ani nedemontujte
- Svorky (+) a (-) nespájajte kovovými predmetmi
- Batérie nevkladajte do sladkej ani morskej vody
- Batériami nehádzte
- Zabráňte silným nárazom



– Ak batéria vyteká, musí sa ihneď a správnym spôsobom zabaliť a zlikvidovať ako recyklovateľný výrobok



– Nabíjanie batérie sa automaticky zastaví, ak sa batéria z nejakého dôvodu po 8 hodinách kompletne nenabije (LED nabíjačky nesvieti nazeleno). Proces nabíjania okamžite zastavte tak, že batériu vyberiete z držiaka. Batéria alebo nabíjačka nefungujú správne. Batériu alebo nabíjačku vymeňte.

– Skladovanie a/alebo používanie batérie mimo rozsahu uvedených teplôt môže mať negatívny vplyv na životnosť batérie.

– Nepoužívajte žiadne batérie, ktoré sú netesné, deformované alebo vykazujú anomálie.

– Batéria sa musí nabíjať v suchom prostredí.



Batériu možno dobíjať kedykoľvek nezávisle od aktuálneho stavu jej nabitia. Batéria sa však musí ihneď kompletne nabiť v nasledovných prípadoch:

– pred prvým použitím,

– pri kompletnom vybití. Ak batériu ihneď nedobijete, hrozí strata jej kapacity

Špecifikácie:

Napájanie sa uskutočňuje prostredníctvom dobíjateľného batériového modulu.

	Počet	Kapacita	Napätie
Touch	1 Li-Io	5 Ah/na jednotku	14.8 V/na jednotku

Rozsah prevádzkovej teploty:

Počas používania: -10 °C až +50 °C

Počas nabíjania: 0 °C až +40 °C

Pri nepoužívaní sa cca po 30 minútach uskutoční automatické vypnutie.

3.2.2 Výmena a dobíjanie batérií v ovládacom a indikačnom prístroji



Keď vytečie elektrolyt, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára.

Všeobecné pokyny

• Normálne nabíjanie

– Úplné nabitie batérie trvá 6 až 7 hodín (pri čiastočne nabitej batérii sa doba nabíjania príslušne skracuje).

– Keď je batéria úplne nabitá, nabíjačka automaticky zastaví.

– Po nabíjaní sa batéria musí z nabíjačky vytiahnuť.

- **Skladovanie batérie**

- Ak sa vážiaci systém po dlhšiu dobu nepoužíva, zabezpečte, aby bola zostávajúca úroveň nabitia batérie približne 70 %. Batériu nabíjajte každých šesť mesiacov a dbajte na to, aby sa úplne nevybila.
- Batériu skladujte oddelene od vážiaceho systému v uzavretej miestnosti (približne +10 °C až +20 °C), kde nebude vystavená priamemu slnečnému žiareniu ani dažďu.

- **Životnosť batérie**

Batéria je spotrebný tovar. Batéria stráca v závislosti od veku a používania svoju kapacitu nabíjania. Keď sa prevádzkyschopnosť batérie neustále skracuje, znamená to, že pravdepodobne dosiahla koniec svojej životnosti. Objednajte novú batériu (jej správne použitie a nabíjanie vedie k dlhšej životnosti).

- **Informácie o použitých batériách**

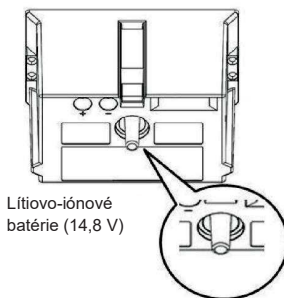
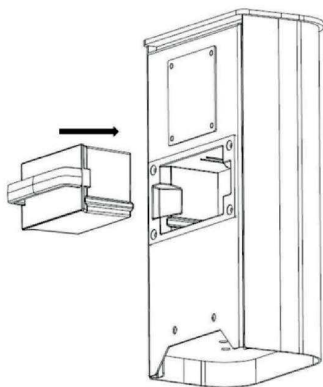
Lítium-iónové batérie predstavujú recyklovateľné cenné suroviny. Pri recyklácii chybných batérií dodržiavajte miestne smernice príslušnej krajiny. V prípade pochybností vráťte batériu predajcovi na jej správnu likvidáciu.



Pokyny na likvidáciu pre krajiny mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Pri likvidácii použitých batérií dodržiavajte miestne predpisy.

3.2.3 Vkladanie batérie do paletového vozíka

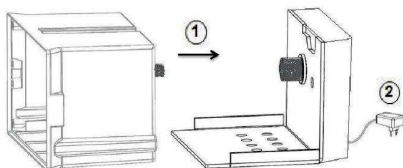


3.2.4 Nabitie batérie

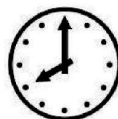
- ➔ Ak sa systém používa vo viaczmennnej prevádzke alebo je vybavený tlačiarňou, odporúča sa obstaranie dodatočnej batérie (voliteľne).

Systém je vybavený nabíjateľnými batériami a inteligentnou nabíjačkou. Po nabíjaní minimálne osem hodín sa nabíjačka vypne po úplnom nabití batérie. Po úplnom nabití svieti LED na nabíjačke nazeleno.

Najskôr batériu vložte do nabíjacieho modulu (1), potom pripojte adaptér k sieťovému napätiu (2).



Pozor



Lítium-iónová batéria (14,8 V)

3.3 Zapnutie a vypnutie ovládacieho a indikačného prístroja

Na aktivovanie vážiaceho systému stlačte tlačidlo zap/vyp.

Tlačidlo zap./vyp.



Prístroj je pripravený na prevádzku po krátkej spúšťacej fáze (cca 5 s).

Indikátor „Nízka úroveň nabitia“

Ak je úroveň nabitia batérie príliš nízka, rozsvieti sa indikátor batérie nažltlo (1). Na displeji (2) sa zobrazí upozornenie „LOW POWER“. Po 2 minútach sa indikátor automaticky vypne.



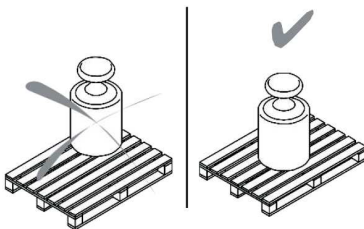
4 Zabránenie vzniku chýb pri vážení



Bremeno umiestnite v strede na palete, aby bolo možné získať presný výsledok váženia.

Pri excentrickom zaťažení sa vidlice ľahko ohnú a pretočia. To môže znížiť presnosť.

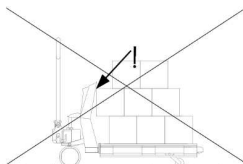
Pri jednoduchších modeloch ovplyvňuje excentrické zaťaženie alebo šikmé uloženie presnosť výsledkov merania. V tomto prípade sa aktivuje spínač naklonenia, ktorý vypne indikátor.



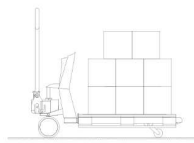
Proces váženia nesmie byť obmedzený inými predmetmi.



Bremeno sa musí zdvíhať voľne bez toho, aby ste sa dotkli telesa indikačného prístroja alebo iných predmetov.



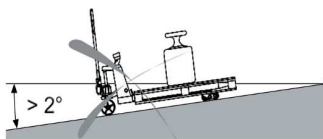
Nesprávne zdvíhanie bremena



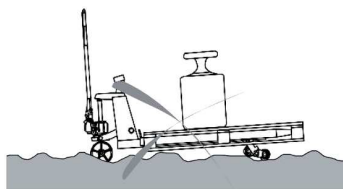
Správne zdvíhanie bremena



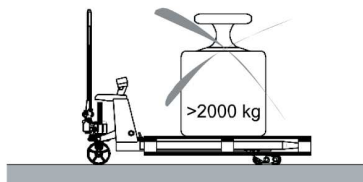
Maximálny sklon pozemného dopravníka pri vážení nesmie prekročiť 2° . Pri šikmom položení viac ako 2° je presnosť vážiaceho systému nižšia o cca 0,1 % na stupeň.



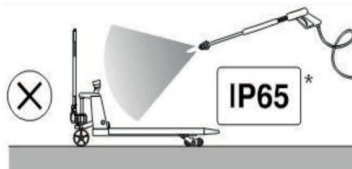
Váženie vykonávajúte len na pevnom a rovnom podklade.



- Nesmie prekračovať maximálna nosnosť pozemného dopravníka.



- Silné tlakové lúče v kombinácii s teplou vodou alebo chemickými čistiacimi prostriedkami spôsobujú prenikanie vlhkosti. Dodržiavajte ustanovenia platné pre ochrannú triedu IP 65.



- S cieľom zabrániť poškodeniu elektroniky váhových snímačov smú na celom vážiacom systéme vykonávať zvracacie práce výlučne kvalifikovaní odborníci.
- Pretože sa v elektronike môže tvoriť kondenzovaná voda, malo by sa zabrániť výrazným zmenám teploty. Váha by sa mala pri väčších teplotných rozdieloch vypnúť kvôli aklimatizácii.

5 Uvedenie váhového zariadenia do prevádzky

- Ponuka softvéru je v angličtine.
- Až po vyrovnaní nuly by sa mali bremená zdvíhať. Príp. nastavte nulu manuálne krátkym stlačením tlačidla >0<.
- Pred každým vážením sa musí skontrolovať, či je systém voľný a nezaťažený.

5.1 Indikačné a ovládacie prvky



Krytie: Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia: IP65, články zaťaženia: IP67



Obr. ovládacích prvkov indikátora

5.2 Funkcie displeja

kg	Displej zobrazuje hmotnosť v kg
lb	Displej zobrazuje hmotnosť v librách
NET	Displej zobrazuje netto hmotnosť
TARE	Displej zobrazuje tarovaciu hmotnosť
M	Displej zobrazuje aktuálnu súhrnnú pamäť
Zero out of range	Zabezpečte, aby nebol pozemný dopravník počas vynulovania naložený bremenom
Out of level	Zabezpečte, aby stál paletový vozík vertikálne
Bad calibration	Nebola uložená žiadna kalibrácia

Viacrozsahový indikátor

Rozlíšenie indikátora hmotnosti závisí od hmotnosti:

Rozsah hmotnosti	Štandardné (●)	Rozsah hmotnosti	Voliteľne (O)
0 – 200 kg	0,2 kg	0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 500 kg	0,5 kg	200 – 400 kg	0,2 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg	400 – 2000 kg	0,5 kg

Prispôsobenie indikátora pri krokovom vážení:

Krok zobrazenia sa prispôsobí príslušnému rozsahu váženia. Ak sa napríklad krokovo váži hmotnosť dokopy 650 kg, zmení sa krok zobrazenia z 1 kg na 0,5 kg, hneď ako hmotnosť klesne pod 500 kg.

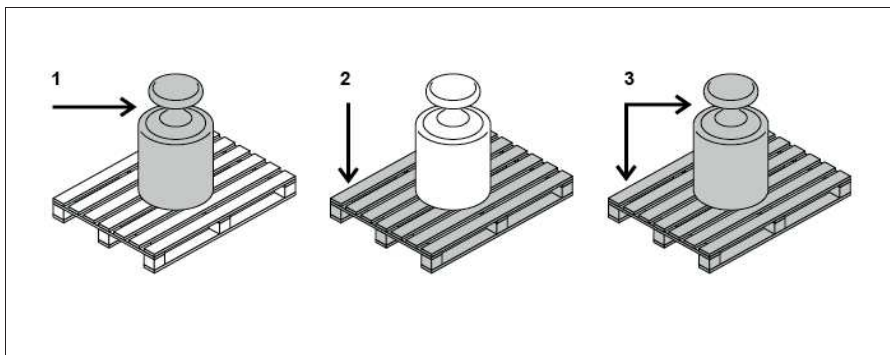
5.3 Chybové hlásenia

Ak sa váženie vykoná nesprávne, hmotnosť sa zobrazí načerveno a tiež sa zobrazí chybové hlásenie.

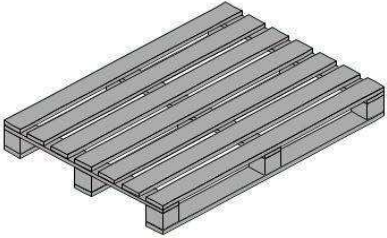
1	Chyba: Mimo úrovne Snímač krivého uloženia rozpoznal, že váha je > 3° mimo úrovne. 
2	Pretáženie. Pozemný dopravník je preťažený. 

5.4 Netto/tarovacia/brutto hmotnosť

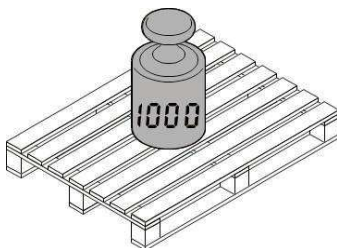
Vysvetlenie: Netto (1) + tarovacia hm. (2) = brutto (3)



5.4.1 Proces netto váženia: automatické tarovanie

1 	2 
3  Stlačte tlačidlo →T←	4  Indikátor je na nule. Znak „NET“ zobrazuje, že je aktivovaná tarovacia hmotnosť. ‘ „Tara: 25 kg“ zobrazuje tarovaciu hmotnosť.’

5



6



Displej zobrazuje netto hodnotu ložnej hmotnosti.

7



Stlačte tlačidlo
→T←

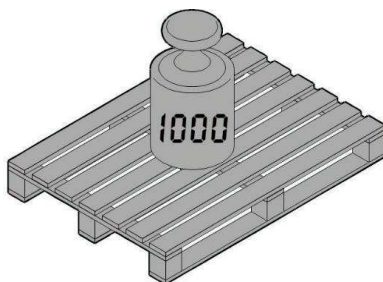


8



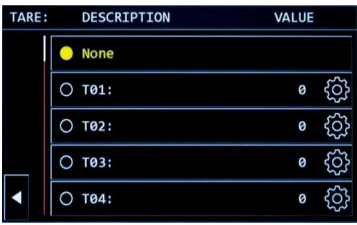
Indikátor ešte raz zobrazí brutto hmotnosť.

9



UPOZORNENIE: Pri tomto poznamom dopravniku (povolené OIML) sa tarovacia hmotnosť automaticky vymaže, až sa hmotnosť opäť vynuluje! Pre najbližšie váženie sa musí opäť aktivovať tarovacia hmotnosť.

5.4.2 Netto váženie: manuálne tarovanie (prednastavené tarovanie)

1	 Stlačte pole TARA.	2	 Zobrazí sa vyskakovacie okno. Zvoľte požadované pole „Prednastavenie tarovacej hmotnosti“.
3	 Ak je prednastavené zvolené tarovanie prázdne, musíte zadať tarovaciu hodnotu. Potvrďte tlačidlom „Enter“.	4	 Zadajte názov hodnoty „prednastaveného tarovania“.
5	 Znak „NET“ zobrazuje, že je aktivovaná tarovacia hmotnosť. „Tara: Euro Pallet 25 kg“ zobrazuje vlastnú hmotnosť.	6	Nadvihnutie nákladu  Indikátor teraz zobrazuje netto hmotnosť NET.

5.4.3 Proces netto váženia: Vymazanie tarovania (dve možnosti)

5.4.3. Možnosť 1

1



Ak je tarovacia hmotnosť aktívna, stlačte tlačidlo→T←

UPOZORNENIE: Pri tomto pozemnom dopravníku (povolené OIML) sa tarovacia hmotnosť automaticky vymaže, až sa hmotnosť opäť vynuluje! Pre najbližšie váženie sa musí opäť aktivovať tarovacia hmotnosť.

2



Indikátor sa prepne späť do režimu váženia a je pripravený na ďalšie váženie. Znak NET zmizne. V tarovacom poli je aktívna hodnota "None".

5.4.3.b Možnosť 2

1

Stlačte tlačidlo tarovania.



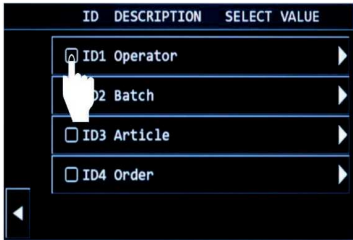
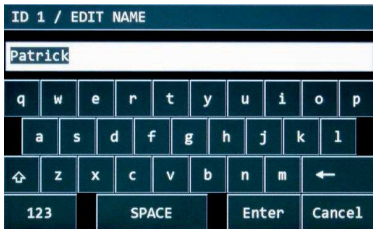
2

Vyberte možnosť „None“.



5.5 Aktivácia a úprava identifikačného kódu

Pomocou pozemného dopravníka môžete zadať až 4 identifikačné kódy, ktoré sa zobrazujú na výtlačku alebo pri dátovej komunikácii.

1 Stlačte „ID“ pole 	2 Na ľavej strane ikony môžete aktivovať „ID“ polia (na výtlačku sú viditeľné iba aktívne „ID“ polia) 
3 Ak stlačíte pravú stranu tlačidla, zobrazí sa zadávacie pole „ID“, do ktorého môžete vybrať jeden z 10 prednastavených „ID“ kódov. Upozornenie: „ID“ kódy sa najskôr v novom systéme musia pomenovať. Na zmenu názvu stlačte symbol nastavenia 	4 Zadanie „ID“ kódu alebo názvu 

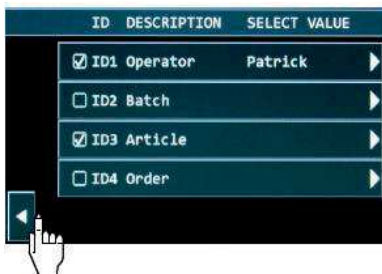
5

Po zadani jedného alebo viacerých ID kódov vyberte svoje požadované ID a stlačte tlačidlo „Spät“



6

Stlačte tlačidlo „Spät“, aby ste sa vrátili do režimu váženia



7

Vaše aktívne ID kódy sa zobrazujú na výtlačku alebo pri prenose údajov

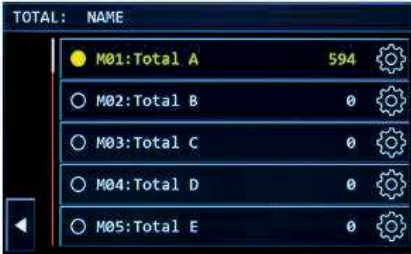


5.6 Pridávanie, tlačenie, mazanie pamäti a odosielanie údajov

5.6.1 Pridávanie hmotnosti k celkovej hmotnosti

1 Váhu zaťažte. Stlačte tlačidlo $\rightarrow \Sigma \leftarrow$. 	2 Pridá sa hmotnosť. 
3 Hmotnosť bola pridaná k vybranej celkovej pamäti. 	

5.6.2 Zmena aktívnej celkovej pamäti

1 V prípade záujmu môžete vybrať celkovú pamäť. Stlačte pole „Total“. 	2 Vyberte svoju predvolenú celkovú pamäť. 
---	---

5.7 Tlačenie jednotlivých vážení

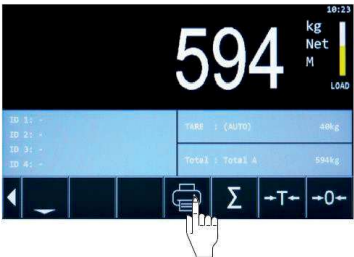
1

Váhu zaťažte.



2

Stlačte tlačidlo „Tlačiareň“.



3

Zobrazí sa proces tlačenia



4

Vytlačí sa hmotnosť a indikátor je pripravený na ďalšie váženie.



5.7.1 Odosielanie cez Wi-Fi

1

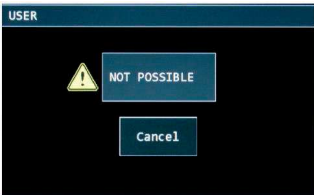
Najskôr sa na displeji musí zobrazit' nová hmotnosť. Stlačte tlačidlo „Wifi“.



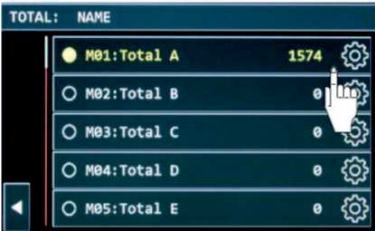
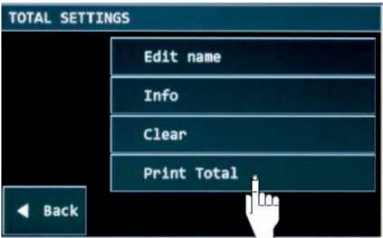
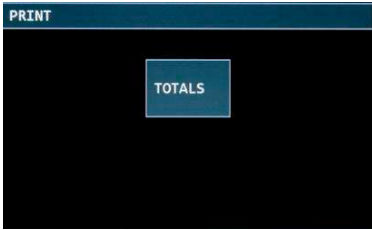
2

Zobrazí sa proces odosielania



3	Ak sa zobrazí toto, znamená to, že sa spojenie prerušilo. Hmotnosť sa uloží a odošle, hneď ako sa spojenie obnoví. 	Nie je možné odoslať tú istú hmotnosť dvakrát. 
---	---	---

5.7.2 Úprava, vymazanie a vytlačenie celkového registra

1	Stlačte pole „Total“ 	Vyberte celkovú pomäť, ktorú chcete vytlačiť alebo zmazať, a stlačte symbol nastavení. 
3	Stlačte tlačidlo „Vytlačiť“ (Print total), čím získate celkový výťahok vybraného celkového registra. 	Vytlačí sa výtlačok. Zobrazí sa proces tlačenia. 

5

Ak chcete celkovú pamäť po vytlačení resetovať, stlačte tlačidlo „OK”.



6

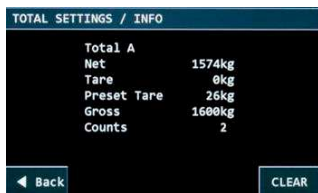
Získajte podrobné informácie o vybranom celkovom registri.

Stlačte tlačidlo „Info”.



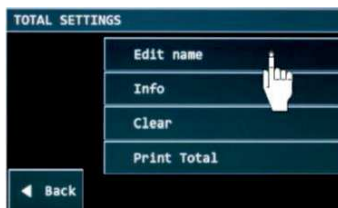
7

Stlačte „Vymazať” (Clear), ak chcete vymazať všetky informácie v tomto celkovom registri alebo prejdite späť (Back), ak chcete register upraviť.



8

Upravte názov (Edit name) vybraného celkového registra.



9

Uvedte nový názov a stlačte „Enter”.



5.8 Počítanie kusov

5.8.1 Aktivácia počítania kusov

1



Ak symbol počítania kusov nesvieti,
počítanie kusov už viac nie je aktívne.



Stlačte symbol šípky nadol.

2



Symbol „Základná
hmotnosť“(basic) je
zelený. Počítanie kusov
nebolo aktivované.



3



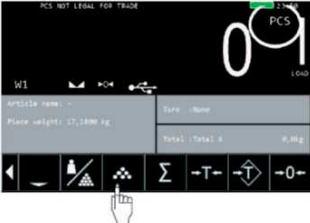
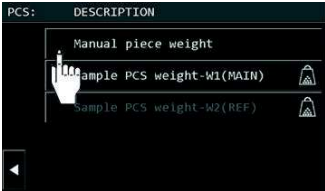
Stlačte symbol „pcs“. Tento symbol teraz
zozelenie, čím sa znázorní, že počítanie
kusov bolo aktivované.

4

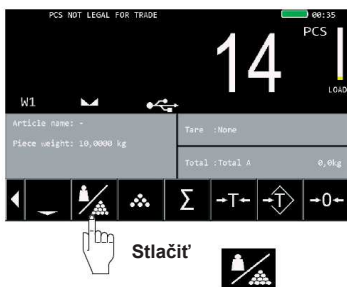


Symbol „pcs“ je zelený, čím sa znázorní,
že je počítanie kusov aktivované.
Indikátor sa automaticky vráti na úvodnú
obrazovku.

5.8.2 Manuálne zadanie hmotnosti kusa

1	 Aktivácia počítania kusov stlačením symbolu „Hmotnosť/kus.“	2	Na manuálne zadanie hmotnosti kusa alebo výpočet hmotnosti referenčnej váhy stlačte  (hmotnosť' kusa) 
3	 Vyberte „Manuálna hmotnosť' kusa“ (Manual piece weight).	4	 Zadajte hmotnosť' kusa a potvrdte ju tlačidlom „Enter“.
5	 Hmotnosť' kusa sa teraz zobrazí na displeji.	6	Uchopenie bremena  Počet kusov sa zobrazí na displeji.

7



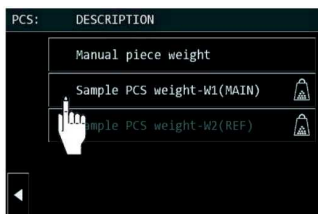
8



5.8.3 Výpočet hmotnosti kusa

1

Zopakujte kroky 1 a 2 kapitoly 5.8.1.



Zvoľte „Sample PCS weight-W1 (MAIN)“

2



1. Zadajte počet pridaných alebo odstránených dielov, napr. '2'.

2. Potvrďte pomocou „Enter“.

Upozornenie: Hmotnostný rozdiel by mal byť minimálne 5 až 10 kg.

3



Doplňte alebo odstráňte uvedený počet kusov z nákladu. Potom potvrdte pomocou „OK“.

4



5.9 Ukladanie údajov na USB kľúč

1



Po dokončení váženia stlačte tlačidlo →Σ←, aby ste uložili všetky údaje na indikátore

2



Po uložení údajov váženia zasunúte USB kľúč do USB portu.
UPOZORNENIE: Uistite sa, že je kľúč prázdny alebo neobsahuje žiadne predošlé údaje váženia.

3

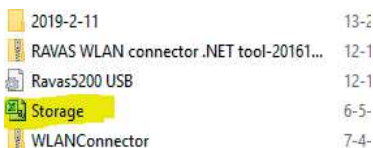


Pri nadviazaní spojenia sa zobrazí obrázok kľúča USB na displeji.

4

Prenos dát sa spustí automaticky. Pokiaľ je obrázok USB kľúča zelený, prenášajú sa údaje. Hneď ako obrázok zase zbledie, znamená to, že prenos údajov sa ukončil.

5



Ak je USB kľúč pripojený k vášmu počítaču, zobrazí sa súbor s údajmi.

5.10 Zmena času a dátumu

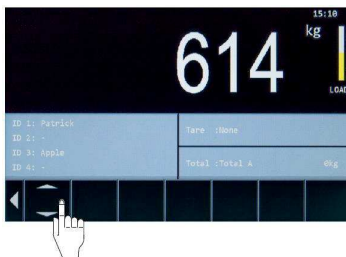
1

Stlačte symbol šípky nadol.



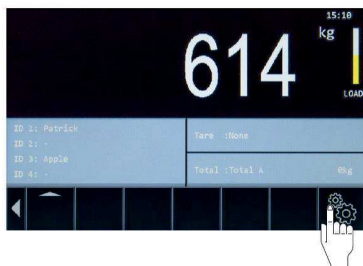
2

Stlačte symbol šípky nahor/nadol.



3

Stlačte symbol pre nastavenia používateľa.



4

Zvoľte „ponuku používateľa“ (User Menu)



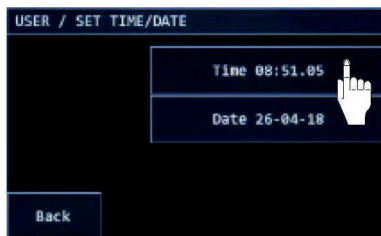
5

Stlačte pole, ktoré chcete upraviť.



6

V tomto príklade meníme čas.



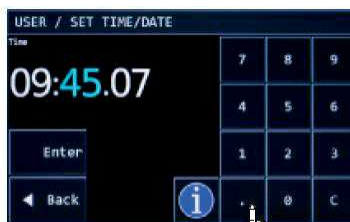
7

Zadajte správny čas/dátum.



8

8. Kurzor umiestnite na nasledovnú hodnotu tak, že stlačíte bodku '.'. Po dokončení stlačte „Enter“.



6 Zmena funkcií a pozície tlačidiel

6.1 Zmena funkcie tlačidla

1

Otvorte používateľskú ponuku.
Vyberte funkciu tlačidla.



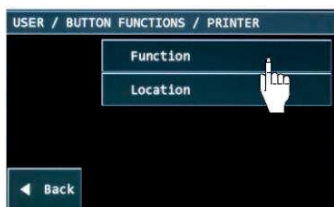
2

Vyberte ikonu, ktorú chcete zmeniť.
Napríklad ikonu tlačiarne.



3

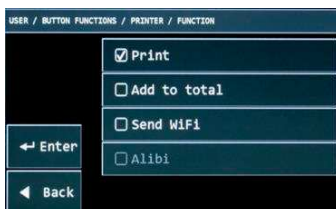
Vyberte funkciu.



4

Vyberte požadovanú akciu v príslušnom kontrolnom poličku.

(Např. „Tlačiareň“, ako je vyobrazené)



5

Po dokončení stlačte „Enter“. Zmena sa uloží.



6.2 Zmena pozície tlačidla

1

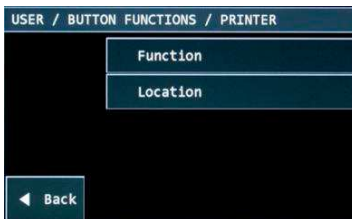
Môžete zmeniť aj pozíciu ikon. Ikony, ktoré sa nepoužívajú, môžete skryť, zatiaľ čo často používané ikony môžete umiestniť na lepšiu pozíciu.



2

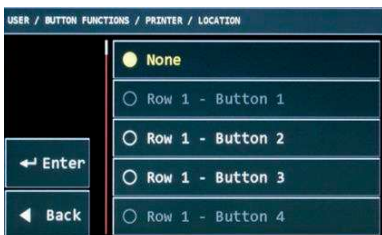
V používateľskej ponuke prejdite na danú ikonu. Vyberte ikonu, ktorú chcete presunúť.

Tu: Ikona tlačiarne.



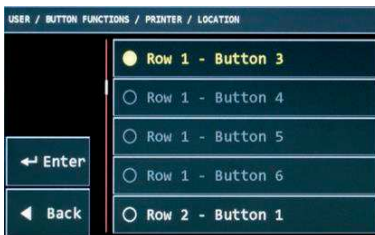
3

Ak sa určitá ikona nepoužíva, pretože napr. nebola nainštalovaná tlačiareň. Štandardná pozícia je „None“.



4

Vyberte riadok a pozíciu tlačidla, na ktorom sa má nachádzať tlačidlo tlačiarne. Zmenu uložte stlačením tlačidla „Enter“.

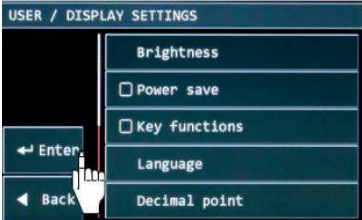


5

Ikona tlačiarne sa teraz nachádza v 1. riadku tlačidiel.



6.3 Zobrazenie/skrytie ikon pri štarte

1	Štandardne sa ikony pri štarte zobrazujú v spodnej časti displeja. Stlačením „<“ ich možno skryť. Pri najbližšom zapnutí sú opäť viditeľné. Ak chcete ikony trvalo skryť, vykonajte nasledovné kroky. 	2 Otvorte používateľskú ponuku. Vyberte možnosť „Nastavenia displeja“ (Display settings). 
3	Kontrolné pole pre „Funkcie tlačidiel“ je označené, ikony sú vždy viditeľné. 	4 Deaktivujte kontrolné poličko, aby ste ikony pri štarte skryli. Na uloženie zmeny stlačte tlačidlo „Enter“. 
5	Keď sú tlačidlá skryté, hmotnosť sa zobrazí väčšia. Ak tlačidlá potrebujete, stlačte „>“. 	

7 RAVAS WeightsApp

Pomocou aplikácie RAVAS GewichtsApp môžete údaje z vášho mobilného vážiaceho systému priamo prenášať do smartfónu alebo tabletu.

Aplikácia na smartfóne alebo tablete nielenže zobrazuje hmotnosť vo veľkom písme, tiež ukladá všetky údaje, ako sú brutto hmotnosť, tarovacia hmotnosť, kódy výrobku, dátum a čas, ako aj identifikátor prístroja alebo obsluha. Po uložení možno celý súbor údajov odoslať e-mailom ako súbor CSV, a následne ho možno importovať do tabuľkového programu v počítači.

V aplikácii môžete:

- Zadávať identifikátor zamestnanca alebo prístroja
- Zadávať tarovacie hmotnosti (automatické alebo manuálne)
- Vynulovať vážiaci systém

Dátum a čas sa vygenerujú automaticky. Ak je vaše zariadenie so systémom Android vybavené skenerom čiarových kódov, môžete pomocou neho skenovať kódy výrobkov.

Navyše si môžete z indikátora RAVAS aplikácie stiahnuť súbor s protokolom udalostí vo forme súboru CSV. Tento súbor môže technik RAVAS použiť na analýzu vážiaceho systému, ak sa vyskytne technická porucha.

Aplikáciu RAVAS WeightsApp si možno bezplatne stiahnuť v obchode Google Play alebo Apple Store.

Návod na používanie aplikácie RAVAS GewichtsApp nájdete na adrese www.ravas.com.

8 Ciachovanie (voliteľne)

Rozsah hmotnosti	Rozlíšenie
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

9 Tlač údajov váženia (voliteľne)

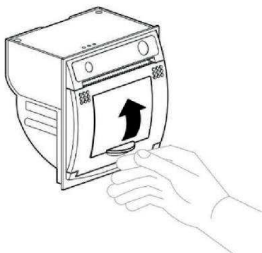
Ak je vážiaci systém vybavený tlačiarňou, možno aktuálne údaje váženia vytlačiť. Dátum a čas sa vytlačia iba vtedy, keď je nainštalovaná voliteľná karta.

Na výťažku sa brutto hmotnosť zobrazuje značkou „B/G“ a netto hmotnosť značkou „N“. Vytlačí sa aj manuálne zadaná tarovacia hmotnosť, ktorá bude označená značkou „PT“.

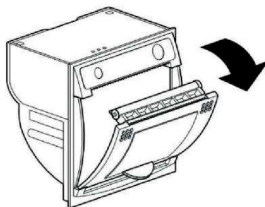
Celková hmotnosť je označená značkou „TOT“.

Štandardný výťažok		Štandardný výťažok		Celkový výťažok	
bez kódu		s kódom		(vždy bez kódu)	
B/G	1234,5	KÓD	12345	Tot. B/G	1234,5 kg.
T	34,5 kg.	kg.	B/G 1234,5	Tot. T	34,5 kg.
N	1200,0	kg.	T 34,5	Tot. N	1200,0 kg.
		kg.	N 1200,0		
Č.	1	Č.	1	Tot. Č.	999
10/07/03	17:45	10/07/03	17:45	10/07/03	17:45

Vstavaná tlačiareň: Výmena papiera



Obrázok 1



Obrázok 2

- Na otvorenie potiahnite držadlo, kým sa neuvolní zo zablokovanej polohy (pozrite obrázok 1 a 2).
- Z držiaka vyberte prázdny kotúč na papier.
- Na vloženie nového valčeka papiera sa najskôr musí z kotúča papiera odvinúť niekoľko cm. Pri založení kotúča papiera nechajte cca 5 cm papiera vyčnievať mimo tlačiarne. Kryt zatvorte tak, že ho rovnomerne zatlačíte na oboch stranách. Prečnievajúci papier odstráňte.

10 Údržba váhového zariadenia

Pre rám mobilného vážiaceho systému platia údržbové pokyny pre bežné paletové vozíky. Zo skúsenosti vieme, že integrovaný vážiaci systém stále funguje aj potom, ako sa jeho rám poškodí preťažením.

- Tento prístroj sa smie prevádzkovať iba po rozsiahlom zaškolení o jeho funkciách.
- Nepovolané tretie osoby sa počas váženia nesmú zdržiavať v pracovnej oblasti.
- Presnosť váhy pravidelne kontrolujte, aby ste zabránili chybným meraniam.
- Displej čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom (mydlo). Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky s obsahom alkoholu!
- Údržbové práce na váhovom zariadení nechávajte vykonávať výlučne vyškoleným personálom.

11 Bezpečné odstavenie pozemného dopravníka



Pozemný dopravník vždy bezpečne odstavte.

Pozemný dopravník neodstavujte na stúpaniach a nakladáciu vidlicu vždy úplne spustíte. Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa pozemný dopravník musí odborne nakladať. Pozemný dopravník sa musí upevniť a kolesá zaistiť klinmi.

12 Pomoc pri poruchách

Táto kapitola umožňuje používateľovi svojpomocne lokalizovať a príp. odstrániť jednoduché poruchy alebo následky nesprávnej obsluhy. Pri vylučovaní možných príčin poruchy postupujte v poradí, v akom sa jednotlivé činnosti uvádzajú v tabuľke.

Porucha	Možná príčina	Nápravné opatrenia
Nečitateľný displej na ovládacom a indikačnom prístroji.	– Je prekročená alebo nie je dosiahnutá prevádzková teplota. – Uvoľnený konektorový spoj alebo pretrhnutý kábel. – Príliš nízke napätie batérie.	– Zohľadnite teplotu okolia. – Prípadne informujte servis výrobcu. – Vymeňte batérie.
Chybové hlásenie indikátora váhového systému		– pozri odsek D 5.3
Paletový vozík nedosahuje max. výšku zdvihu.	– Príliš málo oleja v nádrži	– Doplnite olej
Paletový vozík nezdvíha.	– V nádrži chýba olej	– Doplnite olej
	– Znečistený olej	– Vymeňte olej
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku
Paletový vozík nespúšťa.	– Zdvíhací piest alebo čerpadlo sú deformované v dôsledku preťaženia kvôli príliš ťažkým alebo jednostranne naloženým bremenám.	– Vymeňte piest alebo čerpadlo
	– Zdvíhací piest hrdzavie alebo sa zasekáva, pretože vidlice zostávajú stát' v zdvihnutej polohe dlhý čas.	– Keď sa paletový vozík nepoužíva, odstavte ho v spustenej polohe. Dbajte na mazanie zdvihového piestu (ochrana proti korózii).
Netesnosť	– Tesnenie je opotrebované alebo poškodené.	– Vložte nové tesnenie
	– Konštrukčný diel je prasknutý.	
Paletový vozík sa spúšťa samočinne.	– Znečistený olej vedie k zablokovaniu výpustného ventilu.	– Vymeňte olej podľa pokynov a vyčistite výpustný ventil
	– Hydraulický agregát je čiastočne prasknutý alebo zlomený.	– Skontrolujte a vymeňte poškodený konštrukčný diel
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku



Ak sa porucha nedala odstrániť po vykonaní „nápravných opatrení“, upovedomte servis výrobcu, pretože ďalšie odstraňovanie poruchy môže vykonávať len špeciálne vyškolený a kvalifikovaný servisný personál.

E Údržba pozemného dopravníka

1 Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia



Akékoľvek zmeny na pozemnom dopravníku, predovšetkým na bezpečnostných zariadeniach, sú zakázané. Za žiadnych okolností sa nesmú meniť pracovné rýchlosti pozemného dopravníka.



Našej kontrole akosti podliehajú iba originálne náhradné diely. Na zaručenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je dovolené používať iba náhradné diely výrobcu. Použíte diely a vymenené prevádzkové prostriedky sa musia odborne zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia. Pre výmenu oleja je vám k dispozícii olejový servis výrobcu.

Po vykonaní skúšok a údržbárskych činností sa musia vykonať činnosti uvedené v odseku „Opätovné uvedenie do prevádzky“.

2 Bezpečnostné predpisy pre údržbu



Silná pružinová sila akumulovaná v pružine oja.

Pri demontáži je možné ľahké riziko poranenia na ruke alebo v oblasti tváre. Na pridržiavanie tanierovej pružiny zaveďte čap horizontálne priebežne do otvoru. Čap s Ø 8 mm, optimálna dĺžka čapu 10 cm.

Demontáž hydraulickej jednotky nechajte vykonať výlučne vyškolenému odbornému personálu pomocou špeciálneho náradia.

Personál na údržbu: Údržbu a opravu pozemných dopravníkov môže vykonávať len odborný personál. Servisná organizácia výrobcu disponuje externými technikmi, ktorí sú špeciálne vyškolení na tieto úlohy.

Nadvihnutie a postavenie na klátiky: Pri zdvíhaní pozemného dopravníka sa zavesovacie prostriedky môžu pripevňovať iba na miestach určených na tento účel. Pri postavení na klátiky sa musí vhodnými prostriedkami (klíny, drevené klátiky) vylúčiť možnosť sklznutia alebo prevrátenia. Práce pod zdvihnutým prostriedkom na uchopenie bremena sa smú vykonávať len vtedy, ak je prostriedok na uchopenie bremena zachytený dostatočne silnou reťazou.

Pneumatiky: Kvalita pneumatík ovplyvňuje stabilitu a jazdné vlastnosti pozemného dopravníka. Pri výmene kolies/kladiiek namontovaných vo výrobe je potrebné používať výhradne originálne náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade nebudú môcť byť dodržané údaje typového listu.

3 Údržba a inšpekcia

Dôkladný a odborný servis údržby je jedným z najdôležitejších predpokladov pre bezpečné používanie pozemného dopravníka. Zanedbanie pravidelnej údržby môže spôsobiť výpadok pozemného dopravníka a okrem toho tvorí potenciálne riziko ohrozenia osôb a prevádzky.



Každých 4000 prevádzkových hodín, avšak minimálne každých 6 mesiacov, sa musí skontrolovať stav oleja (typ: ISO VG32, viskozita 30 cSt pri 40 °C). Kapacita: 0,4 litra.

Klíby mažte mesačne klzným lakom obsahujúcim MoS₂.

3.1 Prevádzkové prostriedky

Zaobchádzanie s prevádzkovými prostriedkami: S prevádzkovými prostriedkami sa musí vždy zaobchádzať odborne a v súlade s predpismi výrobcu.



Neodborné zaobchádzanie ohrozuje zdravie, život a životné prostredie. Prevádzkové prostriedky sa smú skladovať iba v nádržiach, ktoré vyhovujú predpisom. Môžu byť horľavé, preto ich nedávajte do kontaktu s horúcimi konštrukčnými dielmi alebo s otvoreným plameňom.

Pri naplňaní prevádzkových prostriedkov sa musia používať len čisté nádoby. Je zakázané zmiešavať prevádzkové prostriedky rôznej kvality. Výnimka z tohto predpisu je dovoľená, keď je v tomto návode na obsluhu miešanie výslovne predpísané.

Zabráňte rozliatiu. Rozliata kvapalina sa musí ihneď odstrániť vhodným viazacím prostriedkom a zmes prevádzkového a viazacieho prostriedku sa musí zlikvidovať podľa predpisov.

4 Pokyny pre údržbu

4.1 Príprava pozemného dopravníka na údržbu a opravy

Pri ošetrovacích a údržbárskych prácach sa musia urobiť všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo nehodám.



Ak sa pozemný dopravník pri opravách/údržbe položí na stranu, môže dôjsť k prerušeniu dopravovaného prúdu čerpadla. Pred opätovným uvedením do prevádzky sa musí oje pohnúť viackrát nahor a nadol, kým je rukoväť v polohe „Spúšťanie“, aby začalo čerpadlo opäť nasávať.

4.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Po čistení alebo údržbe sa smie vozidlo znova uviesť do prevádzky až po vykonaní nasledovných činností:

- Pozemný dopravník namažte.
- Odvzdušnite hydraulický systém, pritom ručný paletový dopravník napumpujte celkom dohora.

5 Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach



Treba vykonať bezpečnostnú kontrolu v súlade s národnými predpismi. Spoločnosť Jungheinrich odporúča kontrolu podľa smernice FEM 4.004.

Pozemný dopravník musí najmenej raz ročne (rešpektujte národné predpisy) alebo po mimoriadnych udalostiach skontrolovať osoba, ktorá má na to osobitnú kvalifikáciu. Táto osoba musí vystaviť svoj posudok a hodnotenie z hľadiska bezpečnosti nezávisle od prevádzkových a hospodárskych okolností. Musí preukázať dostatočné vedomosti a skúsenosti, aby mohla posúdiť stav pozemného dopravníka a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad pre kontrolu pozemných dopravníkov.

Pritom musí byť vykonaná kompletná kontrola technického stavu pozemného dopravníka vzhľadom na bezpečnosť voči úrazom. Okrem toho musí byť pozemný dopravník dôkladne skontrolovaný aj z hľadiska poškodení, ktoré by prípadne mohli byť spôsobené neodborným používaním. Musí sa priložiť protokol o skúške. Výsledky kontroly sa musia uchovať minimálne do ďalšej najbližšej kontroly.

O bezodkladné odstránenie nedostatkov sa musí postarať prevádzkovateľ.



Po vykonanej kontrole sa pozemný dopravník označí plakétou ako optickým upozornením na vykonanú kontrolu. Táto plaketa zobrazuje, v ktorom mesiaci ktorého roka sa má vykonať ďalšia skúška.

6 Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia



Definitívne a odborné odstavenie z prevádzky, resp. likvidácia pozemného dopravníka sa má uskutočniť pri dodržaní aktuálne platných zákonných ustanovení krajiny používateľa. Predovšetkým je potrebné rešpektovať ustanovenia upravujúce likvidáciu batérie, prevádzkových látok, ako aj elektronických a elektrických zariadení.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Bruksanvisning

SV



Giltig sedan: 2019-01-01

Revision 01

Förord

Denna bruksanvisning är en översättning av den tyska originalbruksanvisningen. För säker drift av trucken krävs vissa kunskaper som den här bruksanvisningen ger. Informationen är kortfattad och översiktlig. Kapitlen är markerade med bokstäver. Varje kapitel börjar med sida 1. Sidnumreringen består av kapitlets bokstav och sidnummer.

Exempel: Sidan B 2 är andra sidan i kapitel B.

I den här bruksanvisningen dokumenteras olika truckvarianter. Vid manövrering och utförande av underhållsarbeten ska den beskrivning som gäller för den aktuella fordonstypen följas.

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande symboler:



Betecknar säkerhetsanvisningar som måste beaktas för att undvika faror för människor.



Betecknar information som måste beaktas för att undvika materialskador.



Betecknar information och förklaringar.

● Markerar standardutrustning.

○ Markerar extrautrustning.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar inom ramen för teknisk vidareutveckling utan att samtidigt anpassa denna bruksanvisning; vid sådana ändringar bibehålls dock de väsentligaste egenskaperna för den beskrivna trucktypen.

Innehållsförteckning

A	Ändamålsenlig användning	A.1
B	Truckbeskrivning	B.1
1	Användning och driftförhållanden	B.1
2	Komponenter	B.1
3	Tekniska data	B.2
3.1	Placering av märk- och typskyltar	B.2
3.2	Typskylt pallyftare	B.2
3.3	Mått	B.3
C	Transport	C.1
1	Kranlastning	C.1
2	Transport	C.1
D	Manövrering	D.1
1	Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken	D.1
2	Beskrivning av reglagen och vägningssystemet	D.2
2.1	Ta trucken i drift	D.3
2.2	Arbeta med trucken	D.3
2.3	Säkerhetsregler för körning	D.3
2.4	Köra, styra och bromsa	D.4
2.5	Ta upp och sätta ner lastenheter	D.4
3.0	Manövrering av våganordning	D.5
3.1	Spänningsförsörjning och drifttid	D.5
3.2	Batterier	D.5
3.2.1	Säkerhetsinformation vid hantering av batterier	D.5
3.2.2	Byta och ladda batterier i manöver- och displayenheten	D.6
3.2.3	Insättning av batteriet i pallyftaren	D.7
3.2.4	Ladda batteriet	D.8
3.3	Till- och fränkoppla manöver- och displayenheten	D.8
4	Undvika felfunktioner vid vägning	D.10
5	Idrifttagning av våganordning	D.11
5.1	Display och reglage	D.11
5.2	Displayfunktioner	D.12
5.3	Felmeddelanden	D.13
5.4	Netto-/tara-/bruttovikt	D.14
5.4.1	Nettovägning: automatisk tarering	D.14
5.4.2	Nettovägning: manuell tarering (förinställd tara)	D.16
5.4.3	Netto vägning: Radera tara (två möjligheter)	D.17
5.4.3.a	Möjlighet 1	D.17
5.4.3.b	Möjlighet 2	D.17
5.5	Aktivera och bearbeta ID-kod	D.18
5.6	Addera, skriva ut, radera minnet och skicka data	D.20
5.6.1	Addera vikt till totalvikten	D.20

Innehållsförteckning

5.6.2	Ändra den aktiva totalsumman	D.20
5.7	Skriv ut enstaka vägningar	D.21
5.7.1	Sända Wifi	D.21
5.7.2	Bearbeta, radera och skriva ut totalregistret	D.22
5.8	Stycketalsberäkning	D.24
5.8.1	Aktivera stycketalsberäkningen	D.24
5.8.2	Mata in styckvikten manuellt	D.25
5.8.3	Beräkna styckvikt	D.26
5.9	Datalagring på USB-minne	D.27
5.10	Ändra tid och datum	D.28
6	Ändra knappfunktioner och knapparnas positioner	D.30
6.1	Ändra knappfunktion	D.30
6.2	Ändra knapparnas position	D.31
6.3	Visa och dölj knappar vid start	D.32
7	RAVAS WeightsApp	D.33
8	Kröning (tillval)	D.33
9	Utskrift av vägningsuppgifter (tillval)	D.34
10	Underhåll av våganordning	D.35
11	Parkera trucken säkert	D.35
12	Felåtgärder	D.36
E	Underhåll av trucken	E.1
1	Driftsäkerhet och miljöskydd	E.1
2	Säkerhetsföreskrifter för underhåll	E.1
3	Underhåll och kontroll	E.1
3.1	Oljor, fetter, etc.	E.2
4.	Underhållsinstruktioner	E.2
4.1	Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten	E.2
4.2	Ta trucken i drift på nytt	E.2
5	Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser	E.3
6	Slutgiltig avställning och avfallshantering	E.3

A Ändamålsenlig användning

Trucken som beskrivs i denna bruksanvisning är en våglyftvagn som är avsedd för lyftning och transport av gods.

Den får endast användas, manövreras och underhållas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Annan användning betraktas som felaktig och kan innebära risk för personskador, skador på trucken eller andra materiella skador. Framför allt måste överbelastning på grund av för tunga eller snett upptagna laster undvikas. Den max. last som anges på truckens typskylt resp. lastdiagrammet får aldrig överskridas. Trucken får inte användas i brand- eller explosionsfarliga områden eller korrosiva och extremt dammiga miljöer.

Driftansvariges skyldigheter: Driftansvarig enligt denna bruksanvisning är fysiska eller juridiska personer som använder trucken själva eller ger någon i uppdrag att använda trucken. I särskilda fall (t.ex. vid leasing, uthyrning) är driftansvarig den person som åläggs driftansvaret för trucken enligt gällande avtal mellan ägaren och användaren av trucken.

Driftansvarig måste säkerställa att trucken endast används korrekt och att alla risker för användaren eller tredje parts liv och hälsa undviks. Dessutom ansvarar driftansvarig för att föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder, övriga säkerhetstekniska regler samt riktlinjerna för drift, service och underhåll följs noga. Dessutom måste den driftansvarige säkerställa att trucken används korrekt och uteslutande av utbildad och godkänd personal.

Driftansvarig måste se till att alla användare har läst och förstått anvisningarna i den här bruksanvisningen.



Garantin gäller inte om anvisningarna i den här bruksanvisningen inte följs.

Detsamma gäller om kunden och/eller tredje part, utan medgivande från tillverkarens kundservice, utför icke-fackmannamässigt arbete på produkten.

Montering av tillbehör: All montering av extra utrustning som medför ingrepp i eller komplettering av truckens funktioner kräver ett skriftligt godkännande av tillverkaren. Eventuellt krävs även tillstånd från lokala myndigheter.

Tillstånd från myndighet ersätter dock inte godkännandet från tillverkaren.

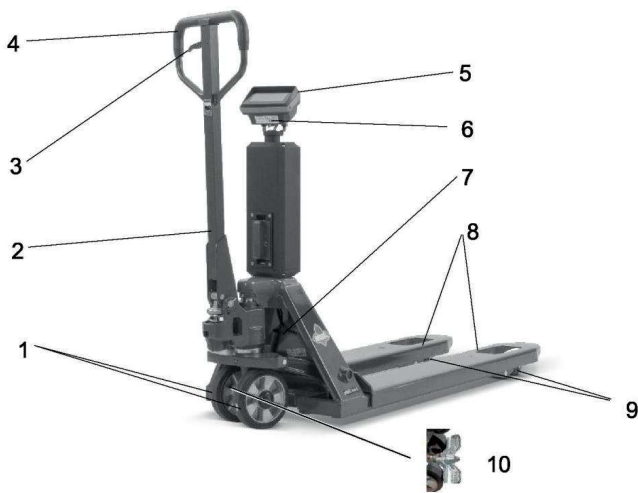
B Truckbeskrivning

1 Användning och driftförhållanden

Trucken är en pallyftare med våganordning avsedd för användning på jämnt underlag för transport av gods. Man kan ta upp lastpallar med öppen eller tvärbrädor när botten är utanför området för lasthjulen. Modellen är speciellt lämplig för exakta kontroll- och processvägningar. Nominell last anges på typskylten samt på lyftkapacitetsskylten Qmax.

Driftförhållanden:
Drifttemperatur från -10°C till +40°C vid 10 till 95% relativ luftfuktighet.
Omgivningsbelysning: min. 50 lux.

2 Komponenter



Pos.		Beteckning
1	●	Svänghjul
2	●	Manöverarm
3	●	Handtag "Neutral/lyfta/sänka lastgaffeln"
4	●	Båggrepp
5	●	Manöver- och displayenhet våganordning
6	●	Typskylt manöver- och displayenhet våganordning
7	●	Typskylt
8	●	Lastredskap
9	●	Lasthjul
10	○	Fotbroms

● = Standardutrustning	○ = Extrautrustning
------------------------	---------------------

3 **Tekniska data**

		Touch
Lastkapacitet		2000 kg
Måttolerans		0,1 %
Lyfthöjd min. - max		90 - 200 mm
Styrhjul diameter		180 mm
Gaffelhjul diameter		74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Egenvikt		109 kg

3.1 **Placering av märk- och typskyltar**



Varnings- och anvisningsskyltar	
1	Typskylt pallyftare med väg
2	Typskylt, manöver- och displayenhet
3	Jungheinrich Profishop
4	Informationsskylt "Korrekt manövrering"
5	Ameise-logotyp, båda sidor
6	Skylt "Q max"; båda sidor

Varnings- och anvisningsskyltarna måste sitta monterade enligt bilden. Uppgifterna på trucken är ett komplement till denna bruksanvisning. Skyltar som är skadade eller saknas måste bytas/ersättas omgående.

3.2 **Typskylt pallyftare**

På typskylten finns följande uppgifter



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

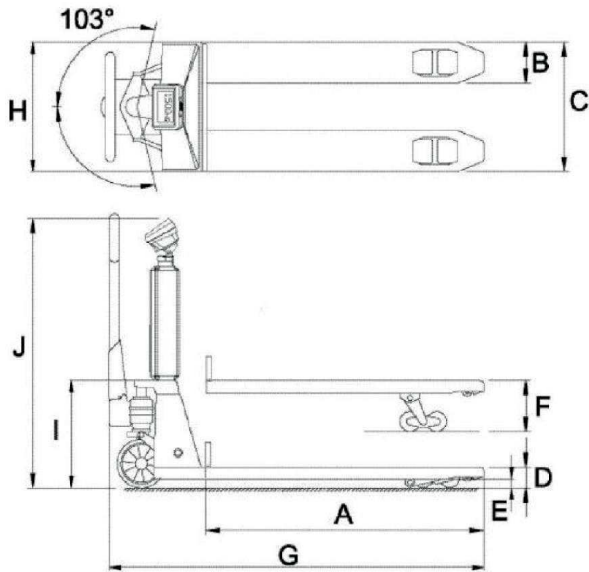
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Serienummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



3.3 Mått



	Beteckning	Touch
A	Gaffellängd	1150 mm
B	Gaffelbredd	180 mm
C	Bredd över gafflarna	555 mm
D	Gaffelhöjd, sänkt	90 mm
E	Markfrigång, sänkt	22 mm
F	Max. gaffelhöjd	205 mm
	Lyfthöjd	115 mm
G	Total längd	1575 mm
H	Chassibred	540 mm
I	Höjd, chassi, sänkt	405 mm
J	Höjd golv till övre kant displayenhet	950 mm

C Transport

1 Kranlastning



Använd endast lyftdon med tillräcklig lyftkapacitet (transportvikt, se truckens typskylt).

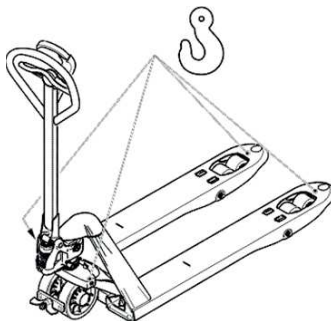
Lasta trucken med kran

Förutsättningar

- Parkera trucken säkert (se avsnitt D, kapitel 5.0) Nödvändiga verktyg och nödvändigt material
- Lyftdon
- Lyftredskap

Tillvägagångssätt

- Fäst lyftredskapet i fästpunkterna.
- Fäst lyftredskapet så att det inte kan förskjutas.
- Lyftredskapets fästdon måste placeras på ett sådant sätt så att de inte berör några komponenter.



Exempelbild

Trucken kan nu lastas med kran.

2 Transport



Vid transport på lastbil eller släp måste trucken surras fast korrekt.

Säkra trucken för transport

Förutsättningar

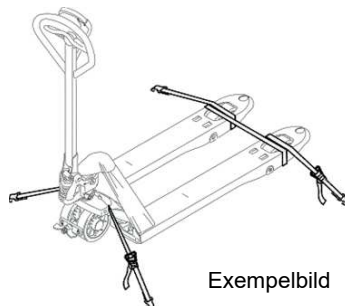
- Lasta trucken.
- Trucken är säkert parkerad (se avsnitt D, kapitel 5.0).

Erforderliga verktyg och erforderligt material:
Spännband

Tillvägagångssätt

- För att surra trucken fixeras spännband vid anslagpunkterna och fästes i öglorna.
- Dra åt spännbanden med spännanordningen.

Gör på samma sätt på båda sidor av trucken.
Trucken kan nu transporteras.



Exempelbild

D Manövrering

1 Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken

Operatörens rättigheter, skyldigheter och ansvar: Operatören ska känna till sina rättigheter och skyldigheter, ha genomgått utbildning i hantering av trucken och vara väl förtrogen med innehållet i denna bruksanvisning. Operatören ska ges de rättigheter som krävs.

Förbud mot användning av obehörig: Operatören ansvarar för trucken under sitt arbetspass. Föraren ska förbjuda obehöriga att köra eller manövrera trucken. Inga personer får medtas eller lyftas.

Skador och fel: Skador och andra fel på trucken eller tillsatsaggregat ska omedelbart rapporteras till arbetsledaren. Truckar som inte är driftsäkra (som t.ex. har slitna hjul eller defekta bromsar) får inte användas förrän de har reparerats enligt föreskrift.

Reparationer: Användaren får endast utföra reparationer eller förändringar på trucken om han/hon har speciell utbildning och tillåtelse. Användaren får under inga omständigheter sätta säkerhetsanordningar eller omkopplare ur funktion eller ändra på dem.

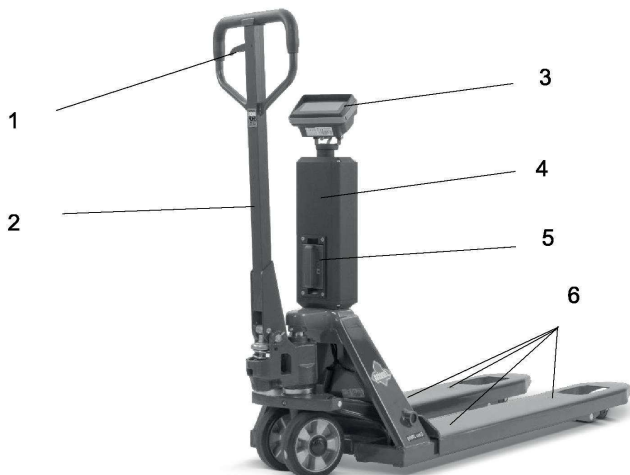
Riskzon: Riskzonen omfattar det område inom vilket personers säkerhet kan äventyras genom truckens kör- och lyftrörelser samt lastredskap (t.ex. gaffelarmar eller tillsatsaggregat) eller last. Hit hör även det område som kan nås av nedfallande last eller nedgående/nedfallande arbetsredskap.



Obehöriga måste avisas från riskzonen. Avge varningssignal i god tid vid risk för personskada. Stanna omedelbart trucken om personer trots uppmaning inte lämnar riskzonen.

Säkerhetsanordning och varningsskyltar: De säkerhetsanordningar, varningsskyltar och varningsmeddelanden som beskrivs här måste ovillkorligen beaktas.

2 Beskrivning av reglagen och vägningssystemet



Pos.	Reglage resp. instrument		Funktion
1	Handtag "Lyfta/sänka lastgaffeln"	●	Funktionsval lyfta/neutral/sänka.
2	Manöverarm	●	Manövrering av våganordning. Indikering av vikten på last-gafflarna.
3	Manöver- och displayenhet våganordning	●	Flytta och styra trucken. Lyfta lastgafflarna manuellt.
4	Inbyggd skrivare	●	Strömförsörjning
5	Batteri	○	Utskrift av vägningsdata
6	4-vågsceller	●	Väga lasten

● = Standardutrustning	○ = Extrautrustning
------------------------	---------------------

Viktregistrering

Fyra lastceller är fästa på lastramen och även med lastredskapet. Lastcellerna och förbindelsekabeln till utvärderings- och displayenheten är skyddade genom montering.

Manöver- och displayenhet

Vikter och systemtillstånd visas. Alla våganordningens funktioner kan aktiveras med knapparna under displayen.

2.1 Ta trucken i drift



Innan trucken tas i drift, manövreras eller last kan lyfts måste användaren säkerställa att ingen person befinner sig inom riskzonen.

Kontroller och arbeten före den dagliga driften



Kontrollera hela pallyftaren (särskilt hjul och lastredskap) så att inget är skadat.

2.2 Arbeta med trucken

2.3 Säkerhetsregler för körning

Körbanor och arbetsområden: Körning är endast tillåten på vägar som godkänts för trafik. Obehöriga får inte uppehålla sig inom arbetsområdet. Last får bara tas upp vid de ställen som är avsedda för detta ändamål.

Förhållningssätt vid körning: Operatören ska anpassa körhastigheten till de lokala förhållandena. Kör långsamt t.ex. i kurvor, vid och i trånga passager, genom svängdörrar och på ställen med dålig sikt. Håll ett säkert avstånd till framförvarande fordon och ha alltid trucken under kontroll. Plötsliga inbromsningar (förutom vid faror), snabba vändningar, omkörning på farliga eller översiktliga ställen är förbjudet.

Siktförhållanden under körning: Ha alltid blicken riktad i färdriktningen och ha god sikt över körsträckan. När gods som transporteras skymmer sikten måste trucken köras med lasten baktill. Om detta inte är möjligt måste en andra person gå framför trucken och varna för transporten.

Köra i upp- eller nedförsbackar: Det är förbjudet att köra och parkera trucken i upp- eller nedförsbackar.

Körning i hissar eller på lastbryggor: Trucken får endast köras i hissar och på lastbryggor om dessa har tillräcklig hållfasthet och deras konstruktion tillåter det samt om driftansvarig godkänt dem för trafik med truck. Detta ska kontrolleras före körning. Trucken måste köras in i hissen med godset först och placeras så att den inte kan komma i beröring med schaktväggarna. Personer som åker med i hissen får först gå in i hissen efter att trucken står säkert och måste gå ut ur hissen före trucken.

Krav på last som ska transporteras: Endast last som är säkrad enligt föreskrifterna får transporteras.

2.4 Köra, styra och bromsa



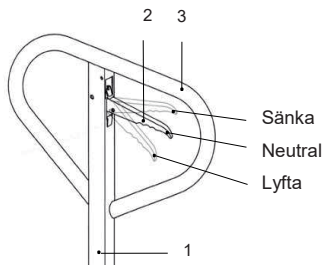
Det är under inga omständigheter tillåtet att åka med på trucken.

Köra

- Ställ handtaget (2) i neutralläget.
- Pallyftaren kan dras eller skjutas med manöverarmens (1) bygelhandtag (3).



Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.



Styra

- För manöverarmen (1) åt vänster eller höger, svängområde ca 105°.



I snäva kurvor befinner sig manöverarmen utanför truckens yttre konturer!

Bromsa

Trucken kan i nödfall bromsas genom att lasten sänks:

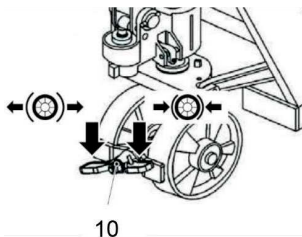
- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.

Fotbroms (tillval)



Försök aldrig att aktivera fotbromsen med handen

- För att aktivera bromsen, trampa ner höger sida av fotbromsen (9) med foten till anslag. Bromsoket trycks mot hjulen och blockerar dem.
- För att lossa bromsen, trampa ner vänster sida av fotbromsen (9) med foten
- till anslag. Fjädern trycker tillbaka bromsbelägget och lossar hjulen.



2.5 Ta upp och sätta ner lastenheter



Ta endast upp korrekt palletterade lastenheter. Överskrid inte truckens tillåtna lastkapacitet.

Det är inte tillåtet att ta upp långt gods på tvären.



Risk för att trucken välter p.g.a. för hög last.

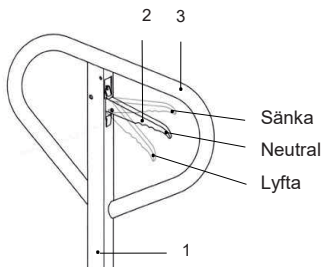


Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lastredskapet.
- Kör in truckens lastredskap helt under lastenheten.

Lyfta

- För handtaget (2) i riktning "Lyfta".
- Lyft lastgaffeln genom att pumpa med manöverarmen (1) tills önskad lyfthöjd nås.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.



Snabblyft

Information: Snabblyft fungerar upp till 120 kg. Vid lastpallar över 120 kg fungerar snabblyftet för sträckan under lastpallen. När lasten lyfts kopplar trucken om till normaltlyft.

Sänka

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.

3.0 Manövrering av våganordning

3.1 Spänningsförsörjning och drifttid

Spänningsförsörjningen sker via en uppladdningsbar batterimodul.



Batteriet är inte helt fulladdat vid leveransen!

Kontrollera att batteriet är helt fulladdat innan vågsystemet används

	Drifttid
Touch	Upp till 25 timmars kontinuerlig drift (vid ett system utan skrivare)

När systemet inte används fränkopplas det automatiskt efter ca 30 minuter.

3.2 Batterier

3.2.1 Säkerhetsinformation vid hantering av batterier



- Använd den speciella laddaren för litiumjonbatterier och beakta de specifika föreskrifterna i det aktuella landet
- Undvik höga temperaturer och kasta inte batterier i eld
- Deformera, förändra och demontera inte batterierna
- Anslut inte klämmorna (+) och (-) med metallobjekt
- Lägg aldrig batterierna i söt- eller saltvatten
- Kasta inte batterier
- Undvik kraftiga stötar



– Om batteriet läcker måste det omedelbart förpackas korrekt och behandlas som en återvinningsbar produkt



- Batteriladdningen avbryts automatiskt om batteriet av något skäl inte är fulladdat efter 8 timmar (laddarens lysdiod lyser inte grönt). Avbryt laddningen omedelbart genom att ta ut batteriet ur hållaren. Batteriet eller laddaren fungerar inte korrekt. Byt ut batteriet eller laddaren.
- Förvaring och/eller användning av batteriet utanför angivna temperaturer kan inverka negativt på batteriets livslängd.
- Använd inga batterier med otätheter, deformationer eller fel.
- Batteriet måste laddas i en torr omgivning.



Laddningen kan genomföras när som helst, oberoende av batteriets aktuella laddningsnivå. Batteriet måste dock omgående laddas fullt i följande fall:

- Före första användningen
- Vid helt urladdat batteri. Om batteriet inte laddas omgående hotar en effektförlust

Specifikationer:

Spänningsförsörjningen sker via en uppladdningsbar batterimodul.

	Antal	Kapacitet	Spänning
Touch	1 litiumjon	5 Ah/per enhet	14.8V/enhet

Drifttemperaturområde:

Under användning: $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Under laddning: $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$

När systemet inte används frångörs det automatiskt efter ca 30 minuter.

3.2.2 Byta och ladda batterier i manöver- och displayenheten



Om batterisyra har runnit ut: undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syra på dessa ställen, spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.

Allmänna anvisningar

- **Normal laddning**
 - En fullständig laddning tar mellan 6-7 timmar (på ett endast delvis urladdat batteri förkortas laddningen med motsvarande tid).
 - När batteriet är fullständigt laddat stoppar batteriladdaren automatiskt.
 - Efter laddningen måste batteriet tas ut ur batteriladdaren.

- **Förvaring av batteriet**

- När vågsystemet inte används under en längre tidsperiod, säkerställ då att batteriladdningsnivån är ca 70 %. Ladda batteriet var sjätte månad och kontrollera att det inte blir helt tomt.
- Förvara batteriet separat från vågsystemet i ett slutet rum (ca +10 °C – +20 °C), där det varken kan utsättas för direkt solljus eller regn.

- **Batteriets hållbarhet**

Batteriet är en förbrukningsartikel. Batteriet förlorar med tiden och användning sin laddningskapacitet. När batteriets drifttid hela tiden blir kortare har det troligtvis nått slutet på sin hållbarhet. Beställ ett nytt batteri (korrekt användning och uppladdning ger längre hållbarhet).

- **Om förbrukade batterier**

Litiumjonbatterier är återvinningsbara, värdefulla resurser. Följ de lokala riktlinjerna för återvinning av defekta batterier. Vid tveksamheter: skicka tillbaka batteriet till handlaren för korrekt återvinning.

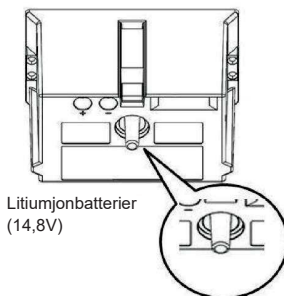
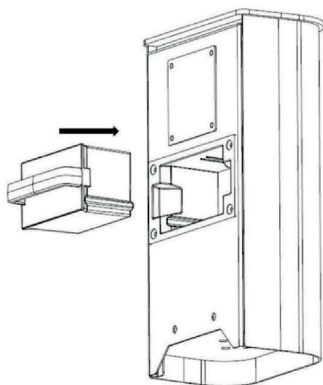


Återvinningsanvisningar för länder utanför EU

Denna symbol gäller endast inom EU. Följ de lokala föreskrifterna vid avfallshantering av använda batterier.



3.2.3 Insättning av batteriet i pallyftaren



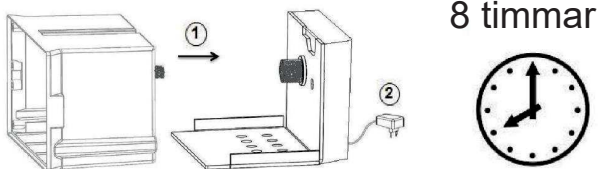
3.2.4 Ladda batteriet

- ➔ Om systemet används i flerskiftsdrift eller har en skrivare, rekommenderar vi att ett extra batteri (tillval) införskaffas.

Systemet är utrustat med ett uppladdningsbart batteri och en intelligent batteriladdare.

Efter en laddningstid på minst åtta timmar frångöper batteriladdaren när batterisatsen är fullständigt laddad. Efter fullständig uppladdning lyser lysdioden på batteriladdaren grönt.

Sätt först in batterisatsen i laddningsmodulen (1), anslut sedan adaptern till nätspanningen (2).



Litiumjonbatteri (14,8 V)

3.3 Till- och frångöpla manöver- och displayenheten

Tryck på Till-/frångöplappen för att aktivera vågsystemet.

Till-/frångöplapp



Efter en kort startfas (ca 5 sek.) är enheten driftklar.

Indikering "Låg laddningsnivå"

När batterisatsens laddningsnivå är för låg lyser batteriindikeringen gult (1). Informationen "LOW POWER" visas på displayen (2). Indikeringen stängs av automatiskt efter 2 minuter.



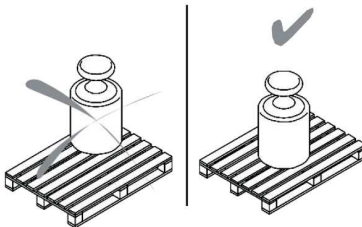
4 Undvika felfunktioner vid vägning



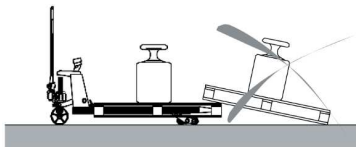
Placera lasten mitt på lastpallen för att få ett exakt vägningssystemresultat.

Vid excentrisk belastning vrids och böjs gafflarna lätt. Detta kan minska noggrannheten.

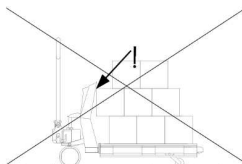
På modeller som kan kalibreras påverkar excentrisk belastning eller lutning mätresultatets noggrannhet. I detta fall aktiveras lutningsbrytaren som frångör displayen.



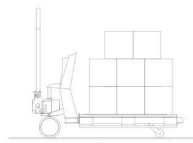
Vägningen får inte hindras av andra föremål.



Lasten måste lyftas fritt utan att huset på displayenheten eller andra föremål berörs.



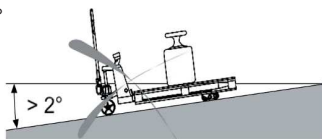
Felaktig lyftning av lasten



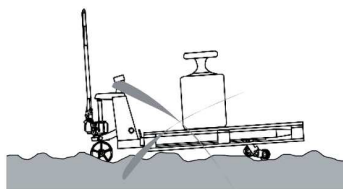
Korrekt lyftning av lasten



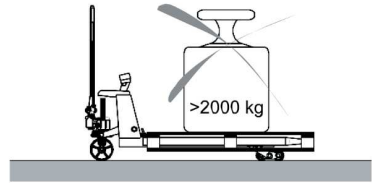
Truckens maximala lutning får inte överskrida 2° vid vägningen. Vid en lutning på mer än 2° minskar vägningssystemets noggrannhet med ca 0,1% per grad.



Utför endast vägning på fast och plant underlag.



- Truckens maximala lyftkapacitet får inte överskridas.



- Starka tryckstrålar i kombination med varmvatten eller kemiska rengöringsmedel leder till att fukt tränger in. Beakta skyddsklass IP 65.



- På hela vågsystemet får svetsarbeten endast utföras av experter, för att undvika skador på elektroniken och vågcellerna.
- Eftersom kondensvatten kan bildas i elektroniken, ska stora temperaturförändringar undvikas. Vågen ska stängas av vid större temperaturförändringar för aklimatisering.

5 Idrifttagning av våganordning

- Menyspråket är engelska.
- Last ska först lyftas efter en nolljustering. Ställ vid behov in nollläget manuellt genom att kort trycka på >0<-knappen.
- Före varje vägning är det nödvändigt att kontrollera att systemet är fritt och obelastat.

5.1 Display och reglage



Kapslingsklass: Manöver- och displayenhet för våganordning: IP65, lastceller: IP67



Bild: reglage på displayen

5.2 Displayfunktioner

kg	Displayen visar vikt i kg
lb	Displayen visar vikt i pund
NET	Displayen visar nettovikt
TARE	Displayen visar taravikt
M	Displayen visar aktuell minnessumma
Zero out of range	Säkerställer att gaffeltrucken är utan last vid nollställningen
Out of level	Kontrollera att lyttvagnen står vågrätt
Bad calibration	Ingen kalibrering har sparats

Flerområdesindikeringar

Upplösningen av viktindikeringen är beroende av vikten:

Viktområde	Standard (●)	Viktområde	Tillval (O)
0 - 200 kg	0,2 kg	0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 500 kg	0,5 kg	200 - 400 kg	0,2 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg	400 - 2000 kg	0,5 kg

Anpassning av indikeringen vid vägning i steg:

Displaysteget anpassar sig till det aktuella vägningsområdet. Om t.ex. en vikt på totalt 650 kg vägs, ställs indikeringssteget om från 1 kg till 0,5 kg när vikten underskrider 500 kg.

5.3 Felmeddelanden

Om vägningen inte har genomförts korrekt, visas vikten i rött och dessutom visas ett felmeddelande.

1

Fel: **Utanför nivå** Lutningssensoren registrerar att vågen är >3° utanför nivå.



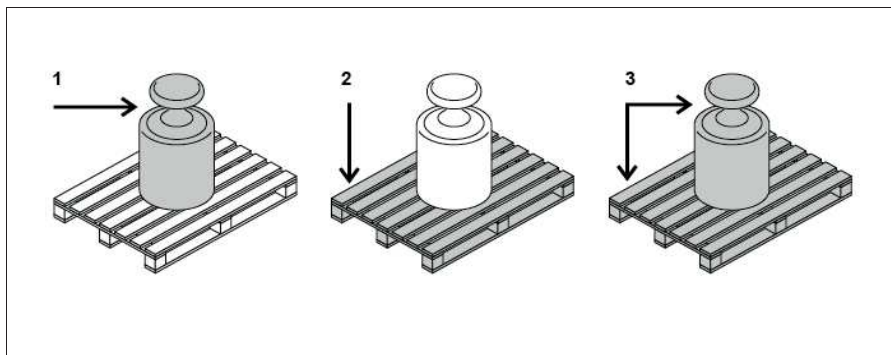
2

Överbelastning. Trucken är överbelastad.

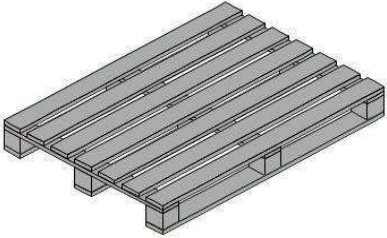


5.4 Netto-/tara-/bruttovikt

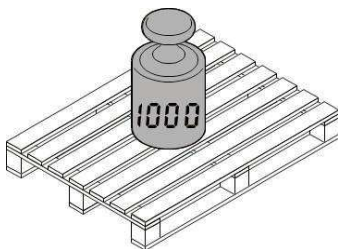
Förklaring: Netto (1) + Tara (2) = Brutto (3)



5.4.1 Nettovägning: automatisk tarering

1 	2 
3  Tryck på →T← knappen	4  Indikeringen står på noll. NET-tecknet visar att taravikten har aktiverats. "Tara: 25kg" visar taravikten.

5



6



Displayen visar lastviktens nettovärde.

7



Tryck på →T←-
knappen

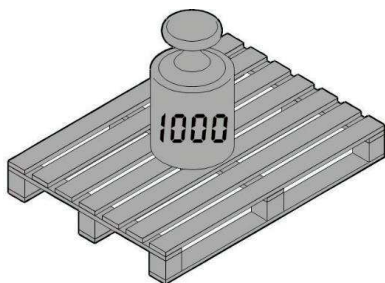


8



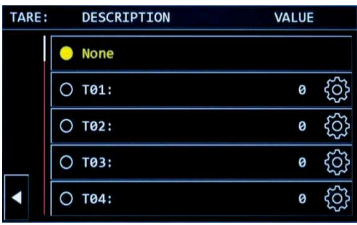
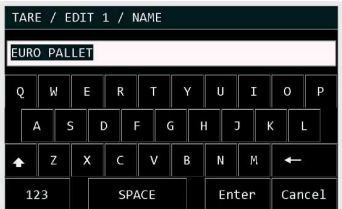
Indikeringen visar bruttovikten på nytt.

9



OBS: På denna truck (OIML-godkänd) raderas taran automatiskt, när vikten återgår till noll!
För nästa vägning måste taran återigen aktiveras.

5.4.2 Nettovägning: manuell tarering (förinställd tara)

1	 Tryck på TARA-fältet.	2	 Ett popup-fönster öppnas. Välj det önskade fältet "Förinställning tara"
3	 När den förinställda taran som du valt är tom måste ett taravärde anges. Bekräfta med "Enter".	4	 Definiera det "förinställda tara"-värdet.
5	 NET-tecknet visar att taravikten har aktiverats. "Tara: Europapall 25kg" visar tomtvikten.	6	Lyft lasten  Indikeringen visar nettovikten NET.

5.4.3 Netto vägning: Radera tara (två möjligheter)

5.4.3.a Möjlighet 1

1



När en taravikt är aktiverad, tryck på →T←-knappen

2



Indikeringen återgår till vägningsläget och är beredd för nästa vägning. NET-tecknet är borta. I tara-fältet står det "None".

OBS: På denna truck (OIML-godkänd) raderas taran automatiskt, när vikten återgår till noll! För nästa vägning måste taran återigen aktiveras.

5.4.3.b Möjlighet 2

1

Tryck på Tara-knappen.



2

Välj "None".



5.5 Aktivera och bearbeta ID-kod

Med denna truck kan ni mata in upp till 4 ID-koder, som visas på utskriften eller vid datakommunikationen.

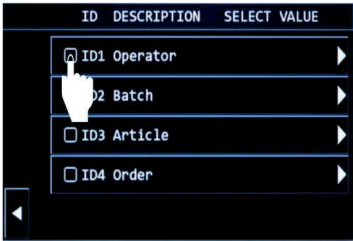
1

Tryck på "ID"-fältet



2

På skärmens vänstra sida kan "ID"-fälten aktiveras (endast de aktiverade "ID"-fälten syns på utskriften)



3

Om knappen på höger sida trycks, visas "ID"-inmatningsfältet, där en av de 10 förinställda "ID"-koderna kan väljas.

Information: "ID"-koderna måste först döpas på ett nytt system. För att ändra namnet, tryck på inställningssymbolen



4

Inmatning "ID"-kod eller namn



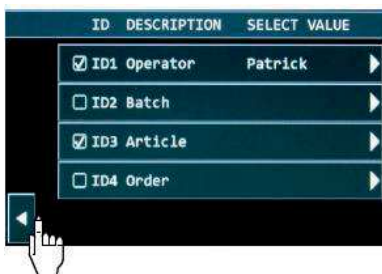
5

När en eller flera ID-koder har matats in, välj den ID som föredras och tryck på "Tillbaka"-knappen



6

Tryck på "Tillbaka"-knappen för att återgå till vägningsslåget



7

De aktiva ID-koderna visas nu på utskriften eller när datan överförs

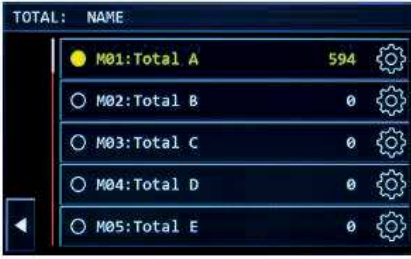


5.6 Addera, skriva ut, radera minnet och skicka data

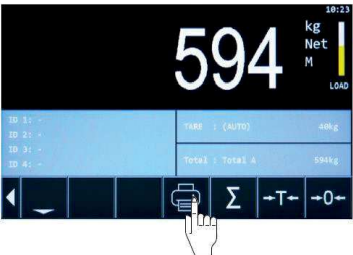
5.6.1 Addera vikt till totalvikten

1 Belasta vågen. Tryck på $\Sigma \leftarrow$-knappen. 	2 Vikten adderas till summan. 
3 Vikten har lagts till den valda totalsumman. 	

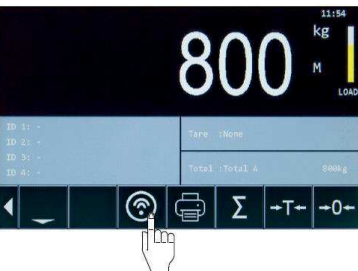
5.6.2 Ändra den aktiva totalsumman

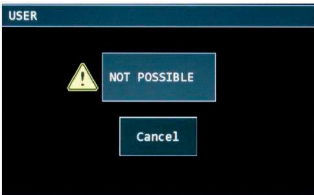
1 Om så önskas kan ett totalsummeminne väljas. Tryck på "Total"-fältet. 	2 Välj önskad totalsummeminne. 
---	--

5.7 Skriv ut enstaka vägningar

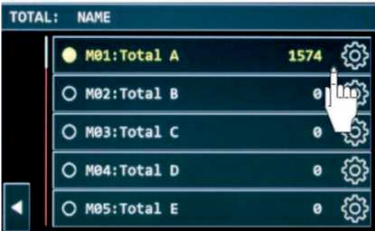
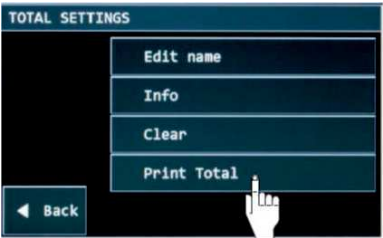
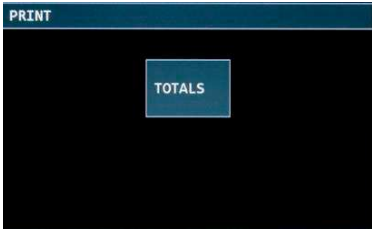
1 Belasta vågen. 	2 Tryck på "Skrivar"-knappen. 
3 Utskriftsförloppet visas 	4 Vikten skrivs ut och indikeringen är beredd för nästa vägning. 

5.7.1 Sända Wifi

1 Först måste en ny vikt visas på displayen. Tryck på "Wifi"-knappen. 	2 Sändningsförloppet visas 
---	--

3	Visas denna är förbindelsen bruten. Vikten sparas och skickas så snart en förbindelse är återupprättad. 	4 Det går inte att skicka samma vikt två gånger. 
---	--	--

5.7.2 Bearbeta, radera och skriva ut totalregistret

1	Tryck på fältet "Total" 	2 Välj det totalsummeminne som ska skrivas ut eller raderas och tryck på inställningssymbolen. 
3	Tryck på "Skriv ut" (Print total), för att få en utskrift av det valda totalregistret. 	4 Utskriften skrivs ut. Utskriftsförloppet visas. 

5

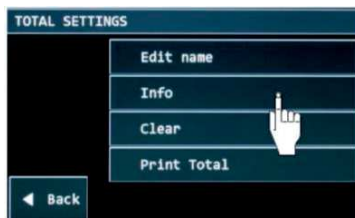
Om det aktiva totalsummeminnet ska återställas efter utskriften, tryck då på "OK".



6

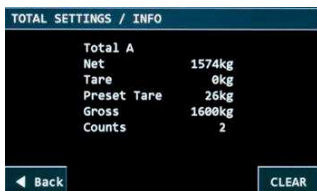
För att få detaljerad information om det valda totalregistret:

Tryck på "Info".



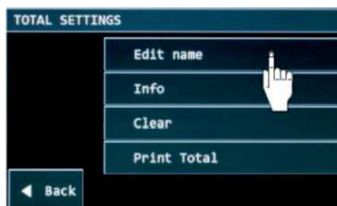
7

Tryck på "Radera" (Clear) om all information i detta totalregister ska raderas, eller gå tillbaka (Back) om registret ska ändras.



8

Ändra namnet (Edit name) på det valda totalregistret.



9

Skriv in det nya namnet och tryck på "Enter".



5.8 Stycketalsberäkning

5.8.1 Aktivera stycketalsberäkningen

1	 Om stycketalssymbolen inte lyser är inte stycketalsberäkningen aktiv.  Tryck på symbolen "pilen nedåt".	2  Symbolen "Grundvikt" (basic) är grön. Stycketalsberäkningen har inte aktiverats. 
3	 Tryck på "pcs"-symbolen. Denna symbol blir nu grön för att visa att stycketalsberäkningen har aktiverats.	4  "Pcs"-symbolen är grön för att visa att stycketalsberäkningen har aktiverats. Indikeringen återgår automatiskt till startskärmen.

5.8.2 Mata in styckvikten manuellt

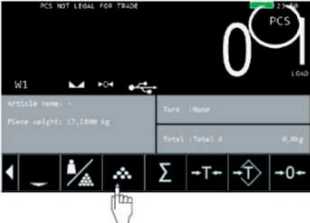
1



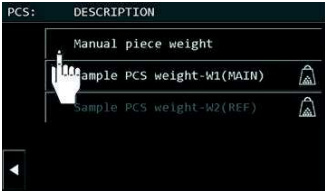
Tryck på symbolen "Vikt/styck" för aktivering av styckberäkningen.

2

Tryck för manuell inmatning av styckvikten eller för beräkning av referensvägns vikt (styckvikt)



3



Välj "manuell styckvikt" (Manual piece weight).

4



Mata in styckvikten och bekräfta med "Enter".

5



Styckvikten visas nu i displayen.

6

Upptagning av lasten



Stycktalet visas i displayen.

7



Skriv ut

8

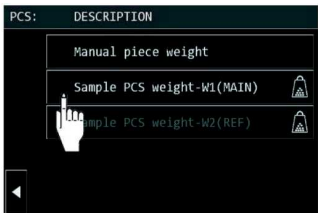


Totalvikten visas i displayen.

5.8.3 Beräkna styckvikt

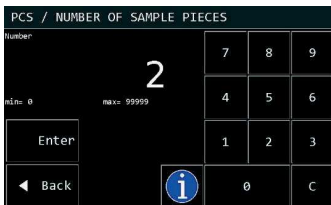
1

Upprepa steg 1 och 2 i kapitel 5.8.1.



Välj "Sample PCS weight-W1 (MAIN)"

2



- Ange antalet delar som ska läggas till eller tas bort, t.ex. 2.
- Bekräfta med "Enter". Information: Viktskillnaden bör vara minst 5 - 10 kg.

3



Lägg till eller ta bort det angivna stycktalet från lasten. Bekräfta sedan med "OK".

4



Vikten per styck beräknas automatiskt (se displayens vänstra sida).

5.9 Datalagring på USB-minne

1



När vägningen är avslutad tryck på $\rightarrow \Sigma \leftarrow$ knappen, för att spara alla data på displayen

2



När alla vägningsdata har sparats, anslut USB-minnet till USB-porten.
OBS: Kontrollera att minnet är tomt eller inte innehåller några gamla vägningsdata.

3

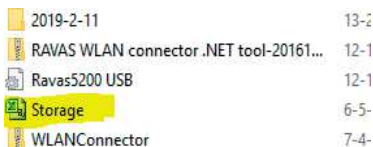


När förbindelsen har upprättats visa en bild på USB-minnet i displayen.

4

Dataöverföringen startar automatiskt. Så länge bilden på USB-minnet är grön överförs data. Så snart bilden är vit igen har dataöverföringen avslutats.

5



När USB-minnet är anslutet till er dator visas datafilen.

5.10 Ändra tid och datum

1

Tryck på pilen nedåt.



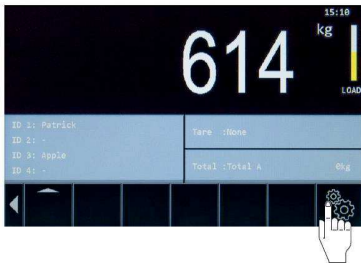
2

Tryck på pilen uppåt/nedåt.



3

Tryck på symbolen för användarinställningar.



4

Välj "Användarmeny" (User Menu)



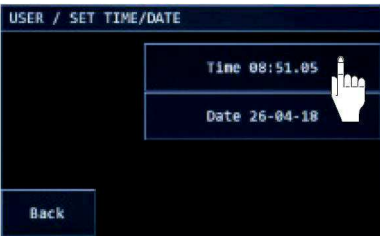
5

Tryck på det fält som ska ändras.



6

I detta exemplet ändras tiden.



7

Mata in korrekt tid/datum.



8

8. Ställ markören på nästa värde, genom att tryck på punkten ”.”. Tryck på ”Enter” när du är klar.



6 Ändra knappfunktioner och knapparnas positioner

6.1 Ändra knappfunktion

1

Gå till användarmenyn.
Välj knappfunktionen.



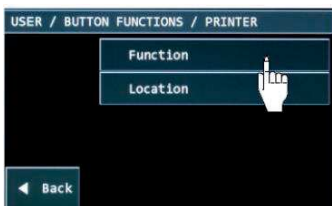
2

Välj den knapp som ska ändras.
Exempelvis skrivarknappen.



3

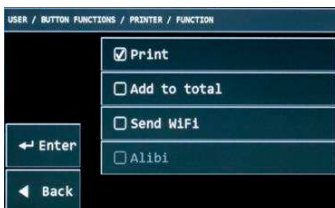
Välj funktion.



4

Välj önskat alternativ i motsvarande kryssruta.

(T.ex. "Skrivare" som på bilden)



5

När du är klar: tryck på "Enter". Ändringen sparas.



6.2 Ändra knapparnas position

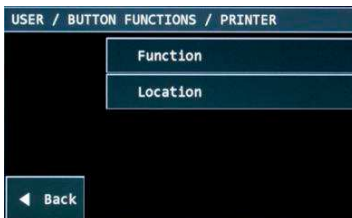
1

Även knapparnas position kan ändras. Knappar som inte används kan döljas och knappar som används ofta kan flyttas till en bättre position.



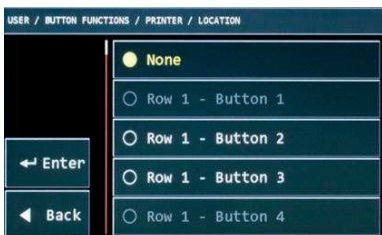
2

Byt till knappar i användarmenyn. Välj den knapp som ska flyttas. Här: skrivarknappen.



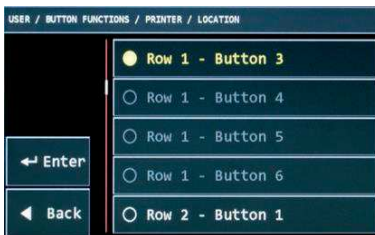
3

Om en knapp inte används för att t.ex. ingen skrivare har installerats. Standardpositionen är "None".



4

Välj rad och knappens position där skrivarknappen ska placeras. Spara ändringen genom att trycka på "Enter"-knappen.



5

Skrivarknappen ligger nu i knapprad 1.



6.3 Visa och dölj knappar vid start

1

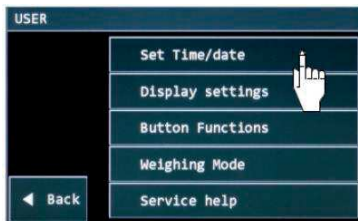
Som standard visas knapparna vid start i displayens undre område.
Genom att tryck på "<" kan dessa döljas.
Vid nästa tillkoppling är de åter synliga.
Gör på följande sätt om ni vill dölja knapparna konstant.



2

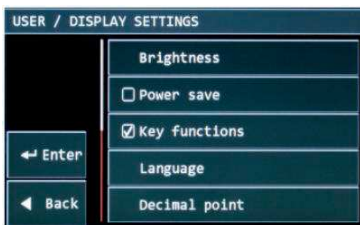
Gå till användarmenyn.

Välj "Displayinställningar" (Display settings).



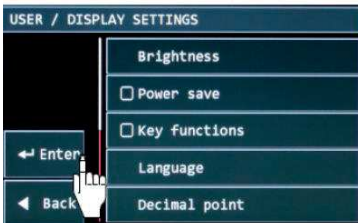
3

Kryssrutan för "Knappfunktioner" (Key functions) är markerade, knapparna syns alltid.



4

Inaktivera kryssrutan för att dölja knapparna vid start. Tryck på "Enter" för att spara ändringen.



5

Viktangivelsen visas större när knapparna är inaktiverade. Tryck på ">" om knapparna behövs igen.



7 RAVAS WeightsApp

Med RAVAS vikt-app kan data skickas direkt från ert mobila vågsystem till en smart telefon eller surfplatta.

Appen visar inte bara vikten med stora siffror på en smart telefon eller surfplatta, utan sparar också alla data som bruttovikt, taravikt, streckkod, datum och tid samt utrustningens eller användarens ID. När detta har sparats kan hela dataposten skickas som CSV-fil med e-post, och därefter importeras till ett tabellkalkyleringsprogram på en pc.

I appen kan man:

- Mata in ID:n för en medarbetare eller enhet
- Mata in taravikten (automatiskt eller manuellt)
- Nollställa vågsystemet

Datum och tid genereras automatiskt. Om en androidenhet har en streckkodsläsare kan streckkoder scannas in med den.

Dessutom går det med hjälp av appen att ladda ner en protokollfil som CSV-fil från RAVAS-indikatoren. Denna fil kan användas av RAVAS tekniker för att analysera vågsystemet vid en teknisk störning.

RAVAS vikt-app kan laddas ner gratis via Google Play och i App Store.

Bruksanvisningarna för RAVAS vikt-app finns under www.ravas.com.

8 Kröning (tillval)

Viktområde	Upplösning
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

9 Utskrift av vägningsuppgifter (tillval)

Om vågsystemet har en skrivare, kan aktuella vägningsuppgifter skrivas ut.
Datum och klockslag skrivs endast ut om tillvalskortet är installerat.

På utskriften markeras bruttovikten med bokstäverna "B/G" och nettovikten med bokstaven "N". En manuellt inmatad taravikt skrivs också ut och visas med bokstäverna "PT".

Totalvikten anges med bokstäverna "TOT".

Standardutskrift

utan kod

B/G 1234,5
t 34,5 kg.
N 1200,0

Nr. 1
10/07/03 17:45

Standardutskrift

med kod

KOD 12345
kg. B/G 1234,5 kg.
t 34,5 kg.
kg. N 1200,0 kg.

Nr. 1
10/07/03 17:45

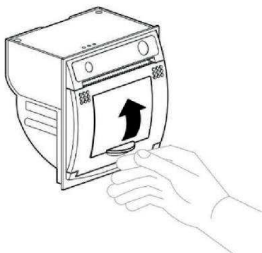
Komplett utskrift

(alltid utan kod)

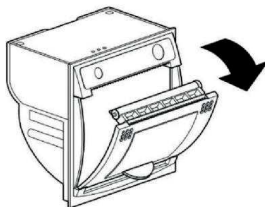
Tot. B/G 1234,5 kg.
Tot. t 34,5 kg.
Tot. N 1200,0 kg.

Tot. Nr. 999
10/07/03 17:45

Inbyggd skrivare: Byta papper



Ritning 1



Ritning 2

- För att öppna: Dra handtaget tills den spärrade positionen öppnas (se ritning 1 och 2).
- Ta bort den tomma pappersrullen ur hållaren.
- För att sätta i en ny pappersrulle måste först några cm på den nya pappersrullen rullas upp. Låt ca 5 cm av pappret ligga utanför skrivaren när du lägger i pappersrullen. Stäng huven genom att trycka med jämn kraft på båda sidorna. Ta bort överflödigt papper.

10 Underhåll av våganordning

För det mobila vågsystemets chassi gäller underhållsdirektiven för normala pallyftare. Av erfarenhet vet vi att det integrerade vågsystemet även fungerar när chassit är överbelastat.

- Denna utrustning får endast användas efter omfattande utbildning avseende funktionerna.
- Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet under vägningen.
- Kontrollera vågens noggrannhet regelbundet för att förhindra felvägningar.
- Rengör displayen med fuktig trasa och mildt rengöringsmedel (tvålatten). Använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel med alkohol!
- Låt endast utbildad personal utföra underhållsarbeten på våganordningen.

11 Parkera trucken säkert



Parkera alltid trucken säkert.

Parkera inte trucken på lutande underlag och sänk alltid gaffeln helt. Vid transport på lastbil eller släp måste trucken lastas korrekt. Trucken måste spännas fast och säkras med kilar vid hjulen.

12 Felåtgärder

Använd detta kapitel för att lokalisera och åtgärda enkla driftstörningar eller följder av felmanövrering. Åtgärdena för felsökning ska utföras i den ordningsföljd som tabellen anger.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärder
Displayindikeringen på manöver- och displayenheten oläslig.	– Drifttemperatur under- eller överskriden. – Lös kontakt eller kabelbrott. – Batterispänning för låg.	– Beakta omgivningstemperaturen. – Kontakta vid behov tillverkarens serviceavdelning. – Byt batterier.
Felmeddelande på vågsystemets display		– se avsnitt D 5.3
Pallyftaren når inte max. lyfthöjd.	– För lite olja i tanken	– Fyll på olja
Pallyftaren kan inte lyftas.	– Ingen olja i tanken	– Fyll på olja
	– Smuts i oljan	– Byt olja
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet
Pallyftaren kan inte sänkas.	– Lyftkolven el. pumpen är deformerad på grund av överbelastning av tung eller ensidigt upptagna laster.	– Byt lyftkolv eller pump
	– Lyftkolven rostig el. kärvar, eftersom gafflarna stått för länge i lyft läge.	– Ställ pallyftaren i sänkt läge när den inte används. Kontrollera lyftkolvens smörjning (korrosionsskydd).
Läckage	– Tätningen är sliten eller skadad. – Del är defekt.	– Montera ny tätning
Pallyftaren sänks automatiskt.	– Smuts i oljan leder till blockering av sänkventilen.	– Byt olja enligt anvisningarna och rengör sänkventilen
	– Hydraulaggregatet är delvis defekt.	– Kontrollera och byt den skadade delen vid behov
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet



Om felet inte gick att åtgärda med hjälp av de föreslagna åtgärdena, kontakta tillverkarens serviceavdelning eftersom mer avancerade åtgärder bara får utföras av speciellt utbildad och behörig servicepersonal.

E Underhåll av trucken

1 Driftsäkerhet och miljöskydd



Alla ändringar på trucken – i synnerhet på säkerhetsanordningarna – är förbjudna. Truckens arbetshastigheter får under inga omständigheter ändras.



Endast originalreservdelar har genomgått vår kvalitetskontroll. För att garantera en säker och tillförlitlig drift får endast reservdelar från tillverkaren användas. Begagnade delar och utbytta oljor, fetter, etc. måste omhändertas på ett miljövänligt sätt. Vid oljebyte kan du utnyttja tillverkarens oljeservice.

Efter att kontroll- och underhållsarbeten har utförts måste de åtgärder som beskrivs i avsnittet "Ta trucken i drift på nytt" vidtas.

2 Säkerhetsföreskrifter för underhåll



Stark fjäderkraft lagrad i manöverarmens fjäder.

Vid demonteringen finns det en viss risk för skador på hand eller ansikte. För in en bult horisontellt i hålet (hela vägen) för att hålla ner fjäderbricken. Bult Ø 8 mm, optimal bultlängd 10 cm.

Demonteringen av hydraulenheten får endast utföras av utbildad fackpersonal med specialverktyg.

Reparationspersonal: Underhåll och reparation av truckarna får endast utföras av fackkunnig personal. Tillverkarens serviceorganisation har servicetekniker som är speciellt utbildade för detta ändamål.

Lyfta och palla upp: Vid lyft av trucken får fästdon endast fästas på de ställen som är avsedda för detta ändamål. Vid upphallning ska lämplig utrustning användas (kilar, tråklossar) som förhindrar att trucken glider iväg eller välter. Arbeten under upplyft last får endast utföras om lasten är säkrad med tillräckligt kraftig kedja.

Däck: Däckens kvalitet påverkar truckens stabilitet och köregenskaper. Vid byte av fabriksmonterade hjul ska endast originalreservdelar från tillverkaren användas eftersom de data som anges på typbladet annars inte längre stämmer.

3 Underhåll och kontroll

Ett noggrant och korrekt underhåll är en av de viktigaste förutsättningarna för att trucken ska fungera säkert. Om det regelbundna underhållet försummas kan det leda till stilleståndstider samtidigt som det medför olycksrisker för personal och verksamhet.



Efter 4000 drifttimmar, dock minst efter 6 månader, måste oljenivån kontrolleras (typ: ISO VG32, viskositet 30 cSt vid 40 °C). Volym: 0,4 liter.

Smörj lederna med MoS₂-haltig glidlack en gång i månaden.

3.1 Oljor, fetter, etc.

Hantering av drivmedel: Oljor, fetter, etc. måste alltid hanteras fackmannamässigt och enligt tillverkarens föreskrifter.



Felaktig hantering kan innebära risk för hälsa, liv och miljö. Oljor, fetter, etc. får endast förvaras i föreskrivna behållare. De kan vara brännbara och får därför inte komma i kontakt med heta komponenter eller öppen eld.

Använd alltid rena behållare vid påfyllning av oljor, fetter, etc. Det är inte tillåtet att blanda oljor, fetter, etc. av olika kvalitet. Undantag från föreskriften medges bara om den här bruksanvisningen uttryckligen föreskriver blandning.

Undvik allt spill. Utspillda vätskor ska omedelbart absorberas med lämpligt bindemedel som sedan ska avfallshanteras enligt föreskrift.

4. Underhållsinstruktioner

4.1 Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten

För att undvika olyckor vid underhåll- och reparationsarbeten måste du vidta alla nödvändiga säkerhetsåtgärder.



Om trucken läggs på sidan vid reparations-/underhållsarbeten kan pumpens matningsflöde brytas. Innan pallyftaren tas i drift på nytt, ska manöverarmen pumpas flera gånger med handtaget i läget "Sänka" så att pumpen suger in olja på nytt.

4.2 Ta trucken i drift på nytt

Trucken får inte tas i drift efter rengöring eller underhållsarbeten förrän följande åtgärder vidtagits:

- Smörj trucken.
- Avlufta hydraulsystemet genom att pumpa upp den manuella pallyftaren till det översta läget.

5 Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser



Utför en säkerhetskontroll enligt nationella föreskrifter. Jungheinrich rekommenderar en kontroll enligt FEM-direktivet 4.004.

Trucken måste kontrolleras minst en gång per år (beakta nationella föreskrifter) eller efter speciella händelser av en särskilt kvalificerad person. Denna person måste avge sitt utlåtande helt ur säkerhetssynpunkt oberoende av företagsmässiga och ekonomiska förhållanden. Personen måste ha tillräckliga kunskaper och sådan erfarenhet att han/hon kan bedöma truckens tillstånd och skyddsutrustningens funktion enligt teknikens regler och grundprinciperna för kontroll av truckar.

Samtidigt ska en fullständig kontroll utföras av truckens tekniska tillstånd beträffande risker för olycksfall. Dessutom måste trucken kontrolleras noggrant avseende skador som kan ha orsakats av felaktig användning. Ett kontrollprotokoll ska utfärdas. Resultatet av kontrollen ska bevaras minst till nästnästa kontroll.

Driftansvarig måste se till att brister åtgärdas omedelbart.



Efter utförd kontroll förses trucken med ett kontrollmärke som synligt bevis för godkännande. På märket anges vilken månad och vilket år nästa kontroll ska ske.

6 Slutgiltig avställning och avfallshantering



Den slutgiltiga avställningen och skrotningen av trucken ska ske enligt de lagar och bestämmelser som gäller i användarlandet. Beakta särskilt de bestämmelser som gäller för avfallshantering av batteri, oljor, fetter, etc. samt elektronik och elektrisk anläggning.

